

冊ニ載セラレシキ旨ヲ次ノ七月二十日迄ニ監督ニ差出サシムルヲテ
望ムナリ

七月ノ末日ニ於テ監督ハ投言ノ權ヲ要求スル者ノ姓名ヲ「エビシ」分ケ
ニ記シタル簿冊ヲ製ス可シ既ニ簿上ニ載セ有ル者或ハ新ニ之ヲ拒マ
ント欲スル者ノ如キニ向テハ拒ノ字ヲ記シ或ハ其要求者ノ既ニ死シ
タリト思フ確據有ル者ニハ死ノ字ヲ記シ置ク可シ投言人ノ姓名簿ハ
八月一日迄ニ印行ス可シ此簿冊ノ印本ハ出版ヨリ後十四日ノ内ハ日
曜日ヲ除クノ外毎日十時ヨリ四時迄ノ間何時ニテモ見料無ク誰人ニ
モ檢覽セシムル爲メニ監督ノ下ニ具ヘ置ク可シ且ツ望ムル者ニハ定
價ヲ以テ賣渡サル可シ要求者ノ姓名簿ハ八月二十九日ヨリ以前ニ平
和廳ノ書記官ニ引渡サル可キヲ要ス
都府及ヒ城邑ニ於テハ監督印行ノ形式ヲ府ノ書記官ヨリ受取ルナリ

然シナカラ諸稅諸掛リヲ出スルニ就テハ毎年六月二十日以前ニ報告
ヲ興フルヲ要ス其詳ナルハ既ニ國會下院ノ條下ニ説ケルカ如シ
投言者ノ姓名簿ハ八月二日以後ノ二箇ノ日曜日ノ間各禮拜堂ノ門外
或ハ共用神拜ノ場所或ハ都府會堂或ハ其他顯著ノ場所ニ於テ揭示ス
可シ若シ報告或ハ簿冊ヲ取り去リ或ハ毀壞スル時ハ再ヒ之ヲ掲ケ直
ス可シ然シナカラ故意ニ之ヲ除キ去リ或ハ毀壞スル者ハ四十「シルリ
ング」或ハ十「シルリング」ニ減セサル過料ヲ以テ罰ス可シ
監督或ハ其他ノ人故意ニ改正決議ノ條件ニ背違スル者ハ五百「ポンド」
ノ過料ヲ以テ罰ス可シトウキルレム第四世二年ノ決議第四十五篇第
七十篇ニ見エタリ

第二十四節 教會地書記官ノ事

此官ハ前時ハ聖職ノ等級中ニ在リシ者ナリ今モ猶ホ此等級中ニ在ル

者モ間有ルナリ書記官ハ通例住持ニ依テ命セラルレモ習俗ニ依テハ
教會地人ニ依テ選任セラル、ヲ得可シジアルシ第三世五十九年ノ決
議第三百三十四篇ニ依テ各禮拜堂ノ建立決議ニ隨テ建造セシ者ニ於テ
ル書記官ハ毎年牧師ニ依テ命セラレ可シトス教會地書記官ハ少ナシ
モ年二十歳ノ者タルヲ要ス又言語誠實ナルヲ要シ又識ニ書キスルヲ
ヲ能クシ且ツ教會地人神拜ノ時ニ於テ神歌ノ音頭ヲ取ル可キ爲メニ
聖詩歌唱ヲ熟知シ居ル可キヲ要ス聖職ノ等級中ニ在ル教會地書記官
ハ近時ノ條例ニ隨テキユレイト補佐トシテ免許セラル可シ

第二十五節 會堂吏ノ事

會堂吏ハ牧師ニ依テ選任セラル其職掌ハ禮拜堂及ヒ坐席ヲ常ニ掃除
シ能ク風入レシ置ク死人埋葬ノ爲メニ墓穴ヲ造ル(聖會保長ノ指
揮ニ隨テ)禮拜堂ノ蠟燭ヲ具フルヲ晚餐ノ禮ヲ行フ爲メニ蒸餅葡萄酒

其外ノ要品ヲ備フルヲ及ヒ洗禮ノ爲メニ水ヲ具フルヲ神拜禮式ノ間
禮拜堂ニ出勤シ教會地人ノ爲メニ坐位ノ戸ヲ開キ犬ヲ繫キ置キ及ヒ
騷擾ヲ防ク等ヲ司トルナリ其俸給ハ教會地ノ習俗ニ隨テ受クルモ
有リ又ハ教會會議ニ依テ定メラル、モ有リ其禮金モ亦然ルナリ會堂吏
及ヒ教會地書記官ノ官職ハ通常法ニ依テ其職ニ「フリーフォルト」出
一種ニ屬ス是故ニ其人ハ罰セラル、ヲ有リ僧法ノ罰ニ依テ之ヲ奪
フヲ能ハス

第二十六節 教會會議書記官ノ事

此書記官ハ教會會議衆ニ依テ隨意ノ時間選任セラル其職掌ハ教會地ノ
集會ニ出勤スルヲ教會會議ノ總テノ命令及ヒ其他ノ決議ヲ書記シ寫書
シ且ツ教會地人ヨリ請ハル、時ハ其寫書ヲ與フルヲ等ナリ近時ノ變
革以前迄ハ貧民ノ本貫籍ニ就テ檢査スル重難ノ職務ヲモ通例亦此役

人ニ委任セフレシナリ

第二十七節 差役ノ事

此役人モ亦教會議衆ニ依テ命セラル其職掌ハ教會議ノ日期定マル時之ヲ報告スルコト會議ノ時出勤スルコト其命令ヲ執行フコト等ナリ又聖會保長監督捕官等ヲ助ケテ其々ノ職務ヲ行ヒ且ツ通常教會議及ヒ教會地ノ事務ニ於テ種々ノ用事ヲ達ス可キナリ

第二十八節 官道檢分官ノ事

各教會地其往還ノ官道ヲハ能ク修理シ置ク可キコト各其任ナリ但シ地面所有ノ權利或ハ其他ノ事故ニ依テ此任ヲ私人ノ職ト定メタルハ格別トス官道ノ檢分官ハ此事ノ爲メニ命セラルハナリ而シテウヰルル第四世五年六年ノ決議第五十篇ニ官道檢分官ハ貧民ノ監督ヲ名舉スル教會議ノ初會ニ於テ教會地人ニ依テ選舉セラル可キコト命セリ

其身分柄ハ一年ノ價值十ポンドノ産業或ハ價值百ポンドノ浮産或ハ一年ノ價值二十ポンドノ借地ヲ有スル者ナル可シ檢分官ノ職ヲ勤ムルコト拒ム者ハ其罰金二十ポンドナルヘシ而シテ俸給有ル檢分官ヲ別ニ命スルコト得可シ教會地ヲ持場持場ニ區分シ持場ノ檢分官ヲ選任ス可シ(ロンドン)ノ郵便總役所ヨリ三マイル以内ヲ除クノ外ハ總テノ教會地ノ檢分官ハ通行人ノ爲メニ總テノ十字路ニ於テ其路ヲ明白ニ彫付タル道標ヲ立テ置ク可シ

第二十九節 教會地ノ諸役人老廢扶持料ノ事

ウヰクトリヤ女王二十七年八年ノ決議第四十二篇ニ依テ組合地或ハ教會地ノ保護人及ヒ合體セル教會地ノ負託者或ハ監督ハ救貧法廳ノ承許ヲ以テ役人ノ連合地或ハ教會地ノ勤メニ其全力ヲ歸シ而シテ其退役ノ時ニ及テ心身ノ衰廢或ハ老衰ニ至ルノ故ヲ以テ其職ヲ奉スル

能ハカリシ者ニハ其時ノ俸給三分ノ二ニ過キサル年々ノ扶持料ヲ與
 フルヲ得可シ且ツ其金ノ出所ハ俸給ノ出所ト同シ積金ノ上ニ掛ケラ
 ル可シ此扶持料ハ他人ニ賣渡ス可カラズ其借債或ハ其他ノ出銀ノ引當
 可シ此扶持料ハ他人ニ賣渡ス可カラズ其借債或ハ其他ノ出銀ノ引當
 ト爲ス可カラズ何人ニテモ滿六十年ヲ越エテ且ツ寡ナクモ二十年ノ
 間役人ヲ勤メタル者ニ非サレハ年歳ニ由テ此特恩ヲ得可カラズ又此
 特恩ヲ與フ可キ申シ出シテ書付コテ各保護人或ハ負託者或ハ監督ノ
 各員ニ之ヲ施行ス可キ時ヨリ一箇月以前ニ報告シ置クニ非サレハ決
 シテ與フ可カラズ

(增譯第一號)又ウキントリヤ女王二十九年三十年ノ決議第百十三篇ノ
 新條例ニ據ルニ連合地或ハ教會地ノ死喪及ヒ出生ノ注簿官總長并ニ
 注簿官ハ即チウキントリヤ女王二十七年八年ノ決議第四十二篇ニ所

謂ル役人ノ部類ニ屬スト視做シテ老廢扶持料ヲ給與ス可シ而シテ其
 役人ノ俸祿ヲ精算スルニ保護人(管理人及ヒ監督ハ前期迄三箇年平均
 ノ役料及ヒ役ノ利得ヲモ算入スルヲ得可シ而シテ救貧役人ニシテ注
 簿官ヲ兼勤シタル者及ヒ學區ノ醫舍ノ役人モ亦老廢扶持料ヲ受取ル
 ヲ得可シ但シ醫舍ノ役人ノ方ハ其管理人ノ指揮ナクンハ之ヲ請取ル
 能ハサルナリトアリ又人民等他國移住ノ費用ニ供スル爲メニ募集メ
 又ハ借入レタル金ニ餘裕アラハ以テ現今課税ノ不足ヲ補フヘントア
 リ又第十節ニ據ルニ一人ニシテ監督ト監督補佐トヲ兼勤スルヲ得ス
 狹小ナル教會地ニ於テハ監督一人ニ限ル可ク若シ現住ノ家屋持主ニ
 適當ノ人ナクハ近隣ノ教會地ノ現住ノ家屋持主ノ志願ノ者ヲ以テ監
 督ニ命ス可ク又何レノ教會地ニ於テモ聖會保長ト監督トハ一人ニシ
 テ之ヲ兼任スルヲ得可シトアリ職場外ニ於テ救助ヲ受ル者課程ノ業

ヲ行フヲ拒ム者ハシオルシ第四世五年ノ決議第八十三篇ニ從ヒ遊惰
亂暴ノ人トシテ罰セラル可キナリ

第五章 統合體ノ條

統合體ハ勅准書或ハ議事院ノ決議或ハ習慣法ニ依テ構造シ且ツ其統
合ノ能力ヲ以テ若干ノ產業權利免許等ヲ世襲シ又永遠不斷ニ之ヲ其
嗣者其統合體ノ嗣者ヲ云フ其人ノ家督人ニ傳フル一名或ハ二名以上ノ人ヲ
ヲ云フニアラズ讀者誤解ス可カラズ以テ成立ス此立制ノ主意ハ所有及ヒ永續ヲ保全セシカ爲メニ人造ノ
一種ノ人體ヲ造リ之ヲシテ平人ノ權利ノ讓渡ニ屢起ル不定ナルコトヲ
免カレ且ツ其立制ニ依テ永久存在スルコトヲ得セシムルナリ
統合體ハ俗人ニモ又ハ僧侶ニモ有ル可シ僧侶ノ統合體トハ之ニ加ハ
ル人員皆僧侶タルヲ謂フ教長并ニ某ノデーン及ヒブレベンダリイ總
アノアルナヤイコンパルソソ及ヒブキカル等ノ如キ是レナリ俗人ノ

統合體ニハ府政ノ者有リ又施惠ノ者アリ府政ノ統合體ハ都府ノ管理
一般ノ進歩ノ爲メ及ヒ交易學問等ノ進歩ノ爲メニ取設クル者はレナ
リ施惠ノ統合體ハ寄附人ノ施惠ヲ常ニ分賦スル爲メニ設ケタル者は
レナリ貧院學校等總テ其種類ニ屬ス國立大學校ニ於ケル諸學館モ并
ニマンチコストルストルイトンウヰンチコストル等ノ學校モ皆是レナリ
統合體ニ單一ナル有リ聚合ナル有リ即チ一人ヲ以テ成ル者ト衆人ヲ
以テ成ル者トノ謂ナリ女王教長デーンバルソソブキカルハ即チ單統合
體ニシテ其嗣者之ヲ永續スルナリ聚統合體ハ通例都府ノ府令及ヒ都
人士學校ノ主長及ヒ同伴本寺ノデーン及ヒチャートル是レナリ都府ノ府
令及ヒ都人士ヲ以テ一ノ衆統合體ヲ合成スルナリ以下之レニ倣フ
統合體ハ各必ス名稱有リテ其名稱ニ依テ世ニ知ラレ且ツ其名稱ヲ以
テ總テノ法律ニ適コタル事務ヲ爲スナリ

通常統合體ニ屬スル權ハ第一ハ子孫或ハ選舉或ハ其他ノ法ニ依テ永
 續ノ嗣者ヲ有スル事第二ハ其統合ノ身分ニテ訴訟ヲ爲シ又訴訟ヲ受
 ケ其他總テ平人ノ爲スヲ得可キ事ヲ爲ス事第三ハ地面ヲ買ヒ及ヒ
 共有ノ印章ヲ持ツ事第四ハ其統合體ノ管理ヲ善良ニスルカ爲メニ附
 加法則ヲ造ル事等ナリ然シナカラ商業ノ會社ハ「チャンセルト」
 「ジョーレル」及ヒ大判事或ハ「アツシイジ」廳ノ裁判役ニ依テ許可セラレシ
 ニ非サレハ女王ノ特權或ハ平人ノ利益ニ關涉有ル附加法則ヲ造ル
 ナ許サレヌ且ツ右ノ許可有リタル時ト雖モ法律ニ背戾スル者ナレハ
 其附加法則ハ効無キ者トス

統合體ハ重罪或ハ逆罪ヲ犯スヲ得ス 案スルニ統合體ハ自己ノ形體アル者ニ
 アラス姑ク其會員ヲ以テ其體トナス
 故ニ犯罪ハ會員ノ犯罪ナリ統合體ノ自ラ罪ヲ 又其代理人ヲ以テ歟或ハ其名代
 犯スヘキヤウナシ 因テ本文ニ爾カ云フナリ 又其代理人ヲ以テ歟或ハ其名代
 ントルニ
 ニ働ク者ヲ以テノ外ハ法律上ノ事務ニ於テ出席スルヲ得ス又通常其

共用ノ印章ヲ鈐スルニ依テ束縛セラル可キニ非ラス 凡ソ契約書類ハ統合
 體ノ役人ノ印章ヲ鈐
 スルニ非サレハ實正ト成ラサルナリ勿論共用ノ印章ヲモ鈐 且ツ商業ノ會社ニ於
 スヘキナレトモ此レノミニテハ後日ノ證ト成ラサルナリ
 ケルノ外ハ爲換手形或ハ約條手形ヲ以テ約諾スルヲナシ都府統合體
 ニ於ケルカ如ク土地ノ管轄ヲ司ル統合體ハ外人ヲ拘束スル法律ヲ製
 作スルヲ得可シ然レモ ロンドンノ都人會社ノ如キ會社仲間等ハ其地
 方ノ權無シ唯己レカ 社中人ヲ約束スルヲ得ルノミ
 フラチルニテ

統合體ノ憲法議事院ノ決議ニ依テ定メラレタル者ハ之ニ矛盾スル免
 許狀ヲ受ケテ變更スルヲ得スト「テルムノポルド」卷六第二百六十八
 葉ニ見エタリ

女王ヨリ其特權ヲ以テ統合體ヲ解散スルヲ得ス

仲間ノ人其身分柄ニ必須ナル蓄積ヲ六箇月ノ間所有セシニ非サレハ
 「ゼチラールコールト」未ニ於テ投言スルヲ得ス但シ其所有物ヲ讓リ渡

シ或ハ婚姻或ハ相續或ハ貫籍ニ依テ得タル者ハ此限ニ在ラズ
 統合體及ヒ他ノ公然タル會社ノ役人ヲ選舉スルノ日曜日ニ當ルナ
 ラハ前ノ土曜日ニ繰リ上ケ或ハ次ノ月曜日ニ送ル可シトウキルレム
 第四世三年ノ決議第三十一篇ニ見ユタリ
 統合體ヲ解散ス可キノ事四ツ有リ第一ニ議事院ノ決議ニ依テ第二ニ
 其仲間タル人總テ死絶エタル事ニ依テ第三ニ其免許ヲ女王ノ手ニ返
 納スルコトニ依テ第四ニ其特權ヲ忽忘シ或ハ妄用セシヲ以テ其勅准書
 ナ沒收セラレシコトニ依テ等ナリ此場合ニ於テハ其當テ合體セシ所ノ
 約定ハ破壞シテ合體セシ免許ハ沒收セラレ、由テ法律上ニテ決定ス
 ルナリ

第一節 都府ノ統合體ノ事

此統合體ハロンドンヲ除クノ外ハウキルレム第四世五年六年ノ決議

第七十六篇ニ依テ立制セル者ナリ此レニ依テ總テノ現在セル法律(俗
 習)免許及ヒ勅准等ハ廢セラレ、トス然シナカラ住民(自主人)都人士(年
 季者及ヒ自主人)都人士等ノ男(婿)女(妻)寡婦ニハ施惠ノ積金ノ利ヲ存ス
 ル有リ且ツ此自主人(都人士)ニハ議事院選舉ニ於テ投言スル權利ヲ存
 ス然シナカラ貰受或ハ買受ニ依テ將來ノ加入ハ禁スルナリ此決議ニ
 隨ッテ府邑ノ管治ハ其布令ノ時即チ千八百三十五年九月九日ニ現在
 セシ自主人或ハ都人士ノ中ニ委任セラレ、トス其人ノ權利ハ長ク存
 シ且ツ次テ加入セル都人士モ亦其任ニ預カルナリ府令(府長)評議役等
 ハ此都人士中ヨリ選舉スルコトナリ
 都府ノ選舉ニ投言ス可キ身分柄ノ都人士タル者ハ第一成年ノ者ヲ要
 ス第二ハ何レノ年ニ於テモ八月ノ末日ニ於テ其年及ヒ前二箇年ノ間
 其府邑ノ内ニ家庫(會計所)或ハ舖店ヲ据有シ居ル者ヲ要ス第三其人据

有ノ時ノ間其府邑或ハ其七「マイル」以内ニ於テ住居セル家持ナル者ヲ要ス第四其人當然ニ入簿セラレタル者ナルヲ要ス且ツ入簿セラル、ニハ其据有ノ地面家屋ニ就テ其教會地ノ貧民救助ノ爲メニ設ケタル總テノ課稅ヲ己レカ据有ノ時間中出シタル者ヲ要ス第五八月ノ末日ヨリ以前ニ其地面家屋ニ就テ出ス可キ總テノ租稅及ヒ諸割前ヲ拂ヒ了リタルヲ要ス但シ八月ノ末日ヨリ月數六箇月前ニ出銀ス可キ者ト爲リシ如キハ此限ニ在ラストス据有セル地面家屋ハ必スシモ同一ノ地所ナルヲ要セス又必スシモ同一ノ教會地内ニ在ルヲ要セス外國人等ニテ八月ノ末日ヨリ前十二箇月以内ニ教會地ノ救助ヲ受ケ或ハ府邑ノ施惠引受人ニ委託セラレタル積金ヨリ救助ヲ得タル者必スシモ入簿セラル可キニ非ラス都府評議衆ノ議員ハ即チ府令、府長及ヒ評議役ニシテ都人士ノ守行ス可キ約束ヲ奉ス可キハ勿論更ニ左ノ身分柄

ノ者タル可キヲ要ス即チ四區以上ニ分カタル府邑ニ於テハ此議員ニ充ツ可キ者必ス一千「ポンド」ノ高ニ至ル程ノ實産或ハ浮産ヲ所有スル者ヲ要ス或ハ少ナクモ一年三十「ポンド」ノ高ヲ有シ之ニ付テ救貧稅ヲ出ス者ヲ要ス又四區ヨリ少ナク分カタル或ハ區ニ分カタルザル府邑ニ於テハ五百「ポンド」ノ高ニ至ル程ノ實産或ハ浮産ヲ所有スル者或ハ一年十五「ポンド」ヨリ寡ナカラサル高ヲ有シ之ニ付テ救貧稅ヲ出ス者ヲ要ス都人士若シ教門ノ位階ニ在ル者或ハ異派ノ聖會ノ常牧師タル者ナラハ此議員タルヲ得ス又府令ノ職ヲ除クノ外評議衆ノ進退ニ屬スル利益ノ官職ヲ有スル者ナレハ此議員タルヲ得ストス又自身ニテモ或ハ仲間ニ依テモ評議衆トノ約定或ハ使用ノ利分等ヲ有スル者ハ決シテ此議員タルヲ得ストス然シナカラウヰヰトリア女王十五年ノ決議第五篇ニ左ノ說ヲ明シ有リ曰ク新聞紙ニ於テ利分ヲ有

セル者アリ其新聞紙中ニ府邑評議衆委任官及ヒ引受人等ニ關スル報
 告有リ右ノ報告ノ故ヲ以テ其人ヲ約定人ト見做ス可カラスト云ヘ
 リ
 監督ハ九月五日(ウキクトリヤ女王二十年二十一年ノ決議第五十篇ニ
 依レハ九月一日迄ニ都人士ノ簿記ヲ製ス可シ是レハ同十五日迄ハ望
 ミノ者ヘハ世話料無ク縦覽セシム可キ者トス都府書記官ハ都人士ノ
 簿記ヲ九月十五日ノ前一週日ノ間都府ノ公堂ノ戸前或ハ其他ノ顯著
 ナル場所ニ毎日掲ケ出シ置ク可シ除名セラレタル都人士ハ九月十五
 日以前ニ其知告ヲ爲ス可シ又都人士ノ地位ヲ望ム人及ヒ故障有ル人
 ノ簿記ハ十月一日ノ以前八日ノ間公布セラレ可シ府令及ヒ手傳役ハ
 十月ノ一日ヨリ十五日迄ノ間ニ都人士簿記ヲ校正スル爲メニ出役ヲ
 爲ス可シ但シ諸人ニ縦覽セシムルナリ都人士名簿ノ寫ハ出版シテ發

賣ス可シ評議役ハ二月一日ニ選任セラレ且ツ評議衆ノ三分ノ一ハ毎
 年免職スルナリ勘査役及ヒ手傳役ハ評議役タル可キ身分柄ノ者ノ中
 ヲリ三月一日都人士ニ依テ選任セラル可シトス評議衆ハ評議役ノ中
 ヲリ十一月九日ニ府令及ヒ府長ヲ選舉ス可シ府令其職ヲ勤ムルヲ
 拒ムナラハ百ポンドノ過料ヲ出ス可シ府長評議役勘査役手傳役等ハ
 五十ポンドトス相當ノ身分柄ニ非ラスニテ評議役ヲ勤ムル者ハ五十
 「ポンド」ノ過料ヲ以テ罰ス
 合體セサル都府ニ住居スル家持ノ者ヨリノ請願アレハ女王ハ統合體
 ノ准書ヲ許シ以テ此重大ナル律書ノ箇條ヲ廣ムルノ權有リ現ニマン
 ナニストルビルミンクハム及ヒボルトンハ既ニ此章ノ利ヲ有シ准書ヲ
 得タリ故ニ此決議ノ元來及ヒシ所ノ百七十八府邑ニ又三府邑ヲ附加
 シタリ

此律書ニテ都府ニ於ケル諸職業諸商ノ總テノ特權利ヲ廢止セリ
此決議ニ隨テ選舉セシ府邑捕官ハ其府ノ役人ヲ選舉シ或ハ議事院ノ
議員ヲ選舉スルノ投言ヲ爲スヲ得ストウキクトリヤ女王十九年二十
年ノ決議第六十九篇第九節ニ依テ定マレリ選舉者ヲ誘惑セント欲ス
ル者ハ十[ポンド]ノ過料ヲ以テ罰ス
ウキクトリヤ女王五年六年ノ決議第四百四篇ニ依テ評議衆中ノ議員ハ
己レ或ハ己レカ黨人ノ特ニ關係アル事務ノ議論ヲハ評議ノ席ニ於テ
興リ議スルヲ得ストス然レモ地面賃借ノ事ニ於テ關係有ル者ハ格別
ナリトス

ウキクトリヤ女王六年七年ノ決議第八十九篇ニ令スラフ府令府長或
ハ評議役ヲ選舉スルニ名目缺陷ノ爲メニ其選舉ヲ疑難スルヲ得ス但
シ選舉ヨリ十二箇月以内ニ免許検査狀ニ依テスルハ可ナリトスト云

ヘリ

ウキクトリヤ女王十二年三年ノ決議第八十二篇ニ特殊ノ場合ニ於テ
ハ郡費中某種ノ助成金ヨリ府邑ヲ救助スルヲ定メタリ

ウキクトリヤ女王十四年五年ノ決議第三十九篇ニハ都人士及ヒ自主
人ノ改正決議ニ依テ其免許ヲ循守スルヲ得ル者ハ同王十三年四年ノ
決議第九十九篇ニテ小借地ニ課税スルヲニ於ケル變革ニ關係無カル
可キヲ令セリ且ツ又ヲオルジ第三世五十九年ノ決議第十二篇ニ隨
テ持主ノ課税セララル、時ハ借主ハ恰モ持主ニ代リテ課税セラレシカ
如クウキルレム第四世五年六年ノ決議第七十六篇ニ定マレル都府ノ
特權ヲ有ス可シトウキクトリヤ女王二十一年二年ノ決議第四十三篇
ニ見エタリ

ウキルレム第四世五年六年ノ決議第七十六篇ノ札紙ノ中ニ殊別セシ

統合體ニ用ユル諸決議ハウヰトリヤ女王十六年七年ノ決議第七十
九篇ニ依テ此令ノ施行以後建立セル統合體ニ迄及フナリ其第五節ニ
依テ尺度量衡ノ検査役ヲ命スル府邑ハ尺度量衡ニ就テノ郡稅ヲ出サ
サルモ可ナリトス其第六節ニ依テ都府評議役ハ以來其府邑ノ大陪審
官ノ職或ハ四季會議ニ出仕スルヲ免カル可カラストス但シ右ハ最
後ノ人別改ニテ人口一千二百人ニ滿タサル府邑ヲケノ定メナリ各都
府府邑或ハ都府統合體ノ府令ハ其病氣或ハ他出ノ間ハ府長或ハ評議
役ヲ名代ニ命ジテ代理セシムルヲ得可シト其第七節ニ見エタリ
ウヰトリヤ女王二十年二十一年ノ決議第五十篇ニ依テウヰルレム
第四世五年六年ノ決議第七十六篇ニテ定メタル道路ノ敷石燈火等ノ
委託ヲ受タル者此決議ノ札紙ニ記載セル府邑或ハ其以後ニ合體ヲ爲
ス可キ准狀ヲ得タル府邑ニ於ケルハ別段ニ會議ヲ爲シテ右ノ府邑ノ

統合體ニ總テノ權利財産及ヒ負債等ヲ讓渡スヲ得可シトス此令ハカ
ンブリツツノ大學校ニ迄ハ及ハサルナリ此大學校ニテハチヤンセロ
ル教師及ヒ書生ノ承許無クハ然スルヲ得ス然レナカラ何レノ府邑ニ
テモ其府ノ評議衆ノ決定ヲ經ルニ非サレハ讓渡ヲ爲ス可カラスト其
第三節ニ見エタリ其第五節ニ依テ都府及ヒ府邑ノ書記官ノ上ニシオ
ルヲ第四世三年ノ決議第四十六篇ニ依テ課セラレタル總テノ職務ハ
皆平和廳ノ書記官ニ依テ成ラサル可シトス教會地一箇所以上ヲ有ス
ル府邑ニ於テ何レノ教會地ニテモ都人士ノ簿記未タ成ラサルノ年有
ラハ前年ノ都人士簿記ヲ以テ其年ニ續用ス可シ
選舉及ヒ府邑ヲ區分スルヲニ就テノ法律ハ千八百五十九年ニ於テウ
ヰトリヤ女王二十二年ノ決議第三十四篇ニ依テ改正セラレタリ其
第一節ニ依テ何レノ府邑ニ於テモ評議衆ノ人員三分ノ二ニ依テ女王

ニ請願ヲ爲ス時ハ之ヲ數區ニ分ツテ得可シ或ハ既ニ區分セル府邑ノ
 區數及ヒ境界ヲ變易スルヲ得可シ請願ノ知告ハ「ガゼット」新聞紙中ニ
 出ス可シトスハリストルハ「エッジ」廳ノ裁判役ニ依テ境界ヲ定ムル
 一ヲ命セラル可シ而シテ府邑積金ノ中ヨリ出ス可キ旅費料ノ餘ニ每
 一日五ギ子一ノ割合ニテ其役料ヲ受ク可シト其第一節ニ見エタリ其
 第八節ニ若シ名舉セル人數ガ選舉ス可キ人數ニ等シキカ或ハ過ル
 カ或ハ減スレハ評議役ノ量見ヲ以テ取捨ス可キヲ定メタリ投言者
 ノ名ヲ偽造シ或ハ選舉ニ於ケル疑問ニ詐僞ノ答ヲ爲ス者ハ三箇月ノ
 間之ヲ入牢ス但シ勞作ヲ爲サシムルト然ラサルトノ別有ル可シ選舉
 ニ於テ賄賂ヲ受ケタル者ハ六箇年ノ間都人士トシテ投言ヲ爲スノ權
 ヲ奪ハル或ハ都府ノ役人ヲ勤ムルヲ得ス且ツ賄賂ハ都府ノ選舉ニ
 於ケルモ議事院ノ選舉ニ於ケルト同様ナル者ト謂フ可シト其第十二

節ニ見エタリ四季會議若シ月數六箇月ノ内ニ始マレナラハ之ニ上控
 スルヲモ許サルナリ

ウキクトリヤ女王二十三年ノ決議第十六篇ニ依テ大藏省ヨリ都府統
 合體ニ典質ヲ許ス時ハ其貸金ヲ年賦ニテ期限ノ内ニ返スヲ求ムル
 ヲ得可シ或ハ還償資本法ニテモ又ハ年賦法ト還償資本法ト兼用ニテ
 モ可ナリ又大藏省ヨリ地所ヲ賣ルヲ許可スル時ハ其得金ノ使用ヲ
 指揮スルヲ得可シウキクトリヤ女王二十四年五年ノ決議第五十四篇
 ノ箇條ニ背キ非分ニ金錢ヲ所有トスル者ハ輕罪ニ屬ス其第七節ニ依
 テ都府或ハ府邑ノ評議衆ハ大藏省ノ承許ヲ以テ地面ヲ得ルヲ得可シ
 統合體ノ請願ニ大藏省ヨリノ返答ハ府堂ノ戶外ニ掲ケ置キ或ハ府邑
 内ノ顯著ナル場所ニ掲ケ置テ公布セラル可シ

第二節 府長席順ノ事

ウキントリヤ女王二十四年五年ノ決議第七十五篇ニ依テ府長ハ其府
 邑ノ事ヲ取扱フ總テノ治安裁判役ノ上ニ立ツ者ニテ治安裁判役ノ聚
 會ニハ議長坐ニ就ク可シ然レモ郡ノ治安裁判役ニ於ケルハ其府邑ノ
 事務ヲ取扱フ時ニ非サレハ之カ上ニ立ツヲ得ス又給俸アル民政官ノ
 裁判ヲ取扱フ者ノ上ニ立ツヲ得サルナリオキスフオルト及ヒカンブ
 リツノ府長ハ大學校ノ副チヤンセルノ上ニ立ツヲ得スト其第二節
 ニ見エタリ府邑ノ治安裁判役ハ其府邑内ニ家屋舖店或ハ倉庫等ヲ持
 テル者ナラハ其地ノ住居人ト見做サル可シト其第三節ニ見エタリ府
 邑ニ別殊ノ平和廳委任官有ル者ハ旅店酒店割烹店ヲ免許スルトニ就
 テハ統合體ノ都府ト見做サル可シト其第五節ニ府邑ノ治安裁判役
 タル者府長或ハ評議役ヲ其書記官トシテ命スルヲ禁ス又其府邑或
 ハ郡ノ平和廳ノ書記官ヲ命スルモ亦其禁スル所ナリウキントリヤ女

王二十二年三年ノ決議第五十六篇ニ尺度量衡ノ検査人ヲ命スル箇條
 ハ府邑ノ別殊ノ平和廳委任官有ル地ニハ總テ行ハル可シト其第六節
 ニ見エタリ

(増譯第二號)都府ノ特權ヲ行フ者ノ身分柄ノ格別ニ何年月住居シ又ハ
 借住スル者ニ限ルノ一章アリシカウキントリヤ女王三十二年三年ノ
 決議第五十五篇ヲ以テ其期限ヲ短縮シテ一箇年ト爲シ其他種々ノ改
 正ヲナシタリ又此決議ノ第三節ニ府邑ノ評議役并ニ副府長ハ府邑ノ
 境界ヨリ十五英里内ニ住居スルモ可ナリトアリ又府ノ諸用ヲ達スル
 諸會社ノ株主ハ會テ府廳ノ請負人ト見做サス又其株ヲ所持スルカ爲
 ノニ都府ノ諸役ニ選任セラルハ禁スルナシトアリ

第六章 合本會社ノ條

此章ノ題目ハ交易賣買ノ事ニ關スルカ故ニ極メテ緊要ノ件ナリ何カ

四一二

是レ此章ノ題目乎曰シ鐵道其他公同ノ工事及ヒ圖利ノ事業ニ預カル
 諸般ノ會社即チ是レナリ惟此題目ノ意義ヲ了解セシコハ先ツ最初ニ
 合本會社ノ性質及ヒ其尋常ノ商業仲間トノ異同ヲ辨明シ而シテ次ニ
 合本會社ノ當務ノ職掌及ヒ合本會社ヲ統合シ且ツ制馭スル事ニ就テ
 近頃國會ノ決議ニ依リ定メラレタル會社條例ヲ考察ス可シ乃チ思ヒ
 半ハニ過クルコトアルヘシ
 通例合本會社トハ讓引キノ成ル股分ニ分チシ結合資本ヲ以テ開業セ
 ル會社ノ義ナリ但シ其共有ノ利益或ハ損失ハ社員各其合本ノ股分ノ
 割合ヲ以テ之ヲ配受ス可キナリ
 合本會社ノ左ノ方法即チ准書或ハ國會ノ決議或ハ登簿ニ依テ取設ケ
 シ者ハ私ニ結ヘル仲間ト異ナル所數件アリ
 第一ニ私立ノ仲間ニ於テハ仲間人其仲間ノ承許ヲ受ケサレハ其支分

チ他人ニ讓リ或ハ新ニ人ヲ其仲間ニ入ル、チ得ス然シナカラ仲間ノ
 者豫メ相當ノ告知ヲ爲セシ上ハ其仲間ヲ脱シ且ツ共有ノ積金中ヨリ
 其出金ノ返濟ヲ請求スルチ得可シ合本會社ニ於テハ之ニ異ナリ其社
 員ハ會社ヨリ其股分ノ返濟ヲ請フコト得ス然シナカラ其承許ヲ受ケ
 スシテ其股分チ他人ニ讓渡シ之ニ依テ新社員ヲ入ル、チ得ルナリ
 分チ讓受タル者直チ
 ニ新社員ト成ルナリ

第二ニ私立ノ仲間ニ於テハ其仲間ニテ約セシ負債ハ仲間人各其所有
 物ノ有丈ケチ以テ之カ責ニ任ス然ルニ合本會社ニ於テハ各仲間人唯
 其股分ノ高丈ケニ責任ス但シ合體ノ准書或ハ決議書ニ依テ總責任ノ
 事ヲ定メタルハ格別トス

五一二

第三ニ合本會社ノ事務ハ大抵一夥ノ支配人ニ依テ取扱ハル但シ事柄
 ニヨリテハ株主ノ總集會ヨリ管轄セラル、事モ亦多シインシラント

銀行國王保險會社及ヒ近來ノ東印度會社等ハ即チ右ノ如キ合本會社ノ例ト爲ス可シ

合本會社決議ニ依テ建立セスシテ唯互ヒノ承許ニヨリ結合シ委託及ヒ立制ノ書付ヲ以テ其結社ノ趣キヲ布告セラレタル會社ニ就テノ法律ハ大抵尋常ノ商業仲間ニ於ケル者ト同様ナリ此組合ニ於テハ各出金人ハ即チ其會社ノ諾契約ニ責任セル仲間人ナリ然レモ合體セサル會社ヲ取扱フノ方法及ヒ結社ノ箇條ハ概スルニ尋常ノ商業仲間トモ相異ナレリ倍資本ハ通常之ヲ股分ニ分カチテ仲間ノ者各其一股分或ハ更ニ多クヲ有ス可シ然レモ亦之ニ若干ノ數限有リ仲間人ハ何人ニテモ若干ノ制限ヲ守リテ其股分ヲ讓リ渡スヲ得可シ然レモ自身ニ會社ノ事務ヲ執リ行フヲ得ス乃チ諸務ノ取扱ヒハ役人ニ委任ス但シ其役人ニ就テハ全會社ノ者之カ責ニ任ス可シ然レモナカラ商業或ハ利得

ノ事務ヲ行フ不統合體會社或ハ仲間若シ二十人以上ナレハ一會社トシテ簿冊ニ登記セラル、ヲ要ス
准書ヲ得ルコトニ依テ會社ハ地面ヲ買ヒ附法ヲ造リ共有ノ印章ヲ有シ統合體ノ身分ヲ以テ訴訟シ或ハ訴訟セラレ及ヒ其他凡テ統合體タル者ノ免許ヲ行フ可キ權利ヲ得ルナリ時トシテハ仲間ノ者ノ責任ヲ界限ス可キ准書ヲ得ルモ有リ又若シ特殊ノ免許ヲ望ムニ其事准書ニテ許ス能ハサル者ナラハ國會ノ決議書ヲ要スルナリ
會社既ニ統合體ト成ラハ其權及ヒ免許及ヒ各社員ノ責任ハ律書或ハ統合體ノ准書或ハ合本決議ノ規則ニ依テ指令セラレ、ナリ
若シ會社未タ統合體トナラサルナラハ前ニ說ケルカ如ク尋常ノ商業仲間ノ體裁トス結社ノ約條ニハ仲間中相互ノ權ヲ限界スルヲ得可シ然レモ外人ヨリノ討債ニ對シテノ其責任ヲハ限界スルヲ得ス各社員

ハ其會社ノ負債ノ全分ニ責任ヲ負ヒ其返濟ヲ爲ス可キ者トス而シテ
商人同然ニ分散法ニ責任ス可キ者ト大概シテ言ヘハ統合體ナラサル
會社ノ支員ハ合本ニ於ケル其利分ヲ外人ニ讓渡ス事ヲ除クノ外ハ各
事件ニ於テ夫ノ尋常ノ仲間ニ於ケルト同様ノ權利及ヒ責任ヲ脫離ス
ルヲ能ハサルナリ

統合體ナラサル股分會社ニ就テ又他ノ一事件アリ知ラサル可カラズ
此ニ人アリ右ノ會社ニ出金人ト爲ルニ依テ會社ノ爲メニ爲サレタ
ル事業ニ就テ其損失ヲ回償スル正當ノ權無シ又右會社ノ支配人或ハ
主管ニ依テ受取ラレタル爲換手形或ハ約條手形ニ於テモ亦其損失ヲ
回償スルノ權ナシトス蓋シ股分ヲ受取レハ其人即チ其事業ノ仲間人
ト爲ルナリ故ニ其加ハリシ會社ト争フテ訴訟ヲ爲スノ權利ヲ失フ
統合體トナラス且ツ登簿モセサル會社ニ於テ時ニ依リテ行フ出金ヲ

募リ及ヒ讓渡シノ成ル股分ヲ作ルノ權ハ通常法ニ於テハ常ニ不當ナ
リトセリ而シテ今モ猶ホ然リ乃チ之ニ加ハル者ハ尋常ノ商業仲間タ
ル者ノ通例ノ責任ヲ負ヒ本條例ノ罰ヲ蒙ルノミナラス兼テ又統合體
ト僞稱セシテ以テ害事トシテ訴告セラルハナリ然レモ立法官ハ合本
ニ依テ企ツル事ノ許ス可キ者ヲ便宜ニスル爲メニ事柄ニ依テハ國王
ノ權ニ任シ國會ノ決議ヲ待タスシテ行フヲ得セシメタリ即チウヅサ
トリヤ女王一年ノ決議第七十三篇ニ依ルニ女王ハ商業等ノ爲メニ結
社セル人ニ勅准書ヲ授ケテ以テ免許人ノ責任ヲ界限シ及ヒ其主管或
ハ他ノ役人ヲシテ其會社ノ名目ニテ訴訟ヲ爲シ或ハ受クルヲ得セシ
メ隱然之ニ夫ノ統合體免許書ノ諸特權中ノ數分ヲ勅許スルノ權ヲ有
スルナリ因ニ云フ此者會社ノ主管及ヒ他ノ役人ヲ指ス等ハ其仲間ノ者ヲモ訴訟スルヲ
得ルナリ此律例ニ隨テノ准書ハ國會ニテ議定スル私決議ナル者ト同

様ナル者ナリ但シ地面等ヲ取ル可キ強權ヲ要トスル時ハ此限ニ在ラ

合本シテ利ヲ圖リ其會社ニ人ヲ多ク引入ル、爲メニ詐テ利得有ル様
ニ見スル仕方書ヲ爲ス事屢有リ然レモ若シ人無實ノ騙詐ニ依テ誑カ
サレ其會社ノ股分ヲ持ツ者ト爲ル時ハ「チヤンセリ」ニテ右ノ誑誘ヨ
リシテ爲シタル契約ヲ取消ス可シトス是レハキスチトブエチズニラ
ノ中心鐵道會社トノ公事ニ於テ裁判長官ノ裁斷ナリキロルド「ヂヤス
」「ス」「ター」「チ」ル氏曰ク右ノ如キ書付テ會社ノ仕方書トシテ考フルニ其
表ハス所ノ見積リニ就テ些ノ優恕ヲ爲サ、ルヲ得ス蓋シ會社ノ仕方
書ハ事實決シテ其利益ノ精密ナル計畫ヲ含ミシ者ニ非サルヲ概シテ
人ノ知得スル所ナリ故ニ右ノ書付ニ基ケル條約ノ固定ナルト否トハ
他ノ事件ニ於ケルカ如ク精確ノ試驗法ニ據リテ審問スルヲ得ス裁判

廳ニテ右ノ如キ書付ニ基ケル約定ヲ退棄スルトモ其理有リトスルハ
其仕方書ニ其會社ノ利益ヲ過稱セシ見込ヲ含ミシ故ニ非ラス又些ノ
意外ナル或ハ瑣細ナル誤謬有リシ故ニ非ラス固ト裁判廳ノ望ミ要ス
ル所ハ始メノ契約ハ其契約者ノ一方ヨリ開設セシ事ノ上ニ基キシ時
ニハ此開説ハ必ス正實確信ナル者タル可シ否テザレハ其契約ヲ廢棄
シテ可ナリトスルナリ

第一節 千八百五十六年同七年同八年ノ合本會社決議書ノ事

ウキトリヤ女王十九年二十年ノ決議第四十七篇即チ千八百五十六
年ノ決議ハ從前ノ法令ヲ廢止シ又千八百五十七年八年ノ兩決議ニ依
テ改正セシヨリ千八百六十二年ノ會社決議ノ施行迄常ニ會社ヲ律ス
ルノ重立タル條例タリキウキトリヤ女王二十五年六年ノ決議第八

十九篇ノ説明ヲ後章ニ讓リテ今此ニ先ツ近年ニ於ケル合本立制ノ進歩ヲ説明シテ千八百六十二年ノ決議ヨリ以前ノ決議中重大ナル箇條ヲ表ハヌト最モ有用ナル可シ

千八百五十六年ノ決議第三章ヲ千八百五十七年八年ノ兩決議ニ依テ改正セシ者ハ利得ノ爲メニセル合本商業ノ會社ヲ律スル條例ノ主ナル者ナリ諸般ノ決議書ハ互ニ參照シテ其義ヲ了解スヘキナリ而シテ方今法律ノ景况ハ千八百五十六年ノ最初ノ決議書ヨリ始メテ各決議書ノ廢セラレサル箇條ヲ逐次ニ説キ表ハス時ハ最モ能ク理會セラレ可シ

何事ニテモ正經ノ事業ニ就テ會合セシ七人以上ノ人々ハ會合ノ書付ニ其姓名ヲ記シ及ヒ登簿ノ事ニ於ケル箇條ニ背カサレハ則チ合體セル會社ト爲ルナリ但シ界限セル責任有ルト否サレトテ論セス又此書

付ニハ企ツル所ノ會社ノ名ト其登簿セラレタル場處ト并ニ責任ノ界限セルカ或ハ界限ナキカヲ記載シ置ク可シ且ツ界限セル責任ヲ以テ造立セル會社ナラハ會社ノ名ノ終リニ界限ト云フ語ヲ記ス可シトス其第六節ニ依ルニ會社ハ既ニ登簿シテ成立セル他ノ會社ト同様ナル名カ或ハ類似シテ世人ヲ誘惑スヘキ紛ラハシキ名ヲ以テ登簿スルヲ得ス其第十四節ニ依ルニ若シ右ノ會社ノ支配人其會社ノ負債清還スル能ハサルヲ顯然タル時ニ股分利ヲ拂ヒ或ハ若シ此股分利ヲ拂ヘハ會社ノ清還スル能ハサル可キヲ知リナカラ之ヲ拂フナラハ其時現存スル會社ノ借債及ヒ其在職中ニ約定セシ總テノ事件ヲ以テ其多寡ニ隨テ銘々ノ責任ト爲サルナリ股分ヲ有スル者ノ簿記ハ必ス記シ置カル可シ之ヲ忽忘スルノ罪ハ每一日ニ五ポンドノ罰金ヲ科ス股分ノ讓渡シハ簿冊ニ簿記シテ爲ス可シ且ツ股分ノ證書ハ之ヲ所有スル

人ノ權利ノ證據ナリ又差金ヲ求ムルニ拂ハサルハ即チ其會社ノ負債
 借債ト爲ルト其第十四節第二十三節ニ見エタリ登簿セル役所ハ必ス
 人ヲ具ヘ立テ置ク可シ之ヲ忽忘スル時ハ每一日五ポンドノ罰金ヲ科
 ス可シトス管商局ノ免許無ク地面ニエノクル以上チ有スルノ禁ハ其
 第三十七節ニ在リ又股分ヲ有スル者七八ヨリ以下ニテ事務ヲ爲ス事
 ノ禁有リ又其第四十八節ニ依ルニ股分チ有スル者ノ人數及ヒ金高ニ
 於ケル五分ノ一ヨリ請願有レハ管商局ヨリ検査官ヲ命シテ其會社ノ
 事業ヲ查問セシムルヲ得可シトス
 會社ヲ終局スルコトニ就キテノ箇條ノウヰクトリヤ女王十一年二年ノ
 決議第四十五篇ニ依テ改正セラレタル者ハ此決議ニ隨テ登簿セシ總
 テノ會社ニ用フヘシ又ウヰクトリヤ女王七年八年ノ決議第一百篇ニ
 隨テ登簿ヲ得シ時日ヨリ或ハ其後ニ於テ登簿セシ總テノ會社ニモ亦

用ユヘシ何レノ會社ニテモ分散ノ裁判ニ依テカ或ハ自己ノ勝手ニテ
 終局スル事有レハ其時ノ股分チ有スル人々ハ其會社ノ負債及ヒ終局
 ノ諸拂ヲ濟マヌニ足ル程ノ總金高ヲ銘々ニ割合テ會社ノ債償金ヲ成
 助スルコトニ責任ス但シ會社界限其社員ノ責任ニ限アル者ナレハ股分チ
 有スル者ヨリ其股分ノ内ノ未タ拂ハサル金有ラハ其金高ノ餘ニ出銀
 ヲ要セラレ可カラサル定メテ以テスルナリト其第六十一節ニ見エタ
 リ
 現在ノ股分チ有スル者ト前時ノ股分チ有セシ者トノ責任ヲ定ムル爲
 メニハ左ノ規則ヲ用ユ可シ第一ニ界限セル會社ニ非サル會社ニ於テ
 ハ股分チ讓渡サレタル者ハ會社ノ現在及ヒ將來ノ總テノ負債ニ對シ
 テ各其讓ラレタル股分ノ割合チ以テ讓リタル者ニ代リテ責任ス可シ
 第二ニ界限セル會社ノ場合ニ於テハ讓渡サレタル者讓渡シニ次テ其

股分ノ上ニ係リタル總テノ催促株金ノ未出ノ分ヲ催促ニ對シテ讓リタル者ニ代リテ責任ス可シト其第六十六節ニ見エタリ

モリスリイグリーオン石炭會社ノ事件ニ於テ出金人ノ責任ニ就テ司法長官ノ裁決左ノ如シ若シ人全ク拂ヒ濟サル股分有ルニ付キテ會社ノ中ニ其名ヲ入ル、コトヲ承許セシ時ハ縱令ヒ責任ハ決シテ受ク可カラサル約定アリテ支配人ノ知ル所ナリト雖モ其股分ヲ法ノ如ク他ニ讓渡ス迄ハ猶ホ出金人トシテ責任スルヲ免レ難シ若シ右ノ讓渡シノ前ニ其會社終局ト爲ルナラハ其人ノ名ハ出金人ノ簿記中ニ置カサルヲ得ス且ツ其實ノ所有人ノ姓名ヲ入替ヘテ股分ノ簿冊ヲ改メントテ望ムノ權利無シトス

會社ハ左ノ事情アル時ハ此應ヨリ終局セシムルヲ得可シ第一ニ會社總會議ニ於テ特殊ノ決斷ヲ出シ應命ヲ以テ終局セラレシコトヲ要求ス

ル時是レナリ第二ニ會社其合體セシ時ヨリ一箇年ノ内ニ其業ヲ始メサル時或ハ全一箇年ノ間其業ヲ休廢スル時是レナリ第三ニ股分ヲ有スル者其人數七人以下ニ減シタル時是レナリ第四ニ會社其負債ヲ拂フ能ハサル時是レナリ第五ニ會社ノ資本四分ノ三ハ利益ナキ者ト爲リタル時是レナリト其第六十七節ニ見エタリ

其第六十八章ニ依ルニ會社若シ五十「ポンド」ノ負債ヲ催促ニ應シテ拂フ能ハサル時ハ不能清還ト見做サ、ルヲ得ス又之ニ對シテノ處決ヲ全クニテモ或ハ一部分ニテモ満足セシムル能ハサル時モ亦然リトス其第七十九章ニ依ルニ何レノ會社コトモ其終局ノ命令有リシ後其支配人或ハ役人或ハ出金人其簿冊書付或ハ抵當物ヲ破壞シ或ハ偽改シ或ハ偽造ノ書入ヲ爲スコトヲ藏シ置ク者ハ輕罪ヲ犯セシ者ト見做サレニ箇年ニ過サル時間懲役有ル或ハ無キ囚禁ヲ以テ罰セラル可シ

其第六章ニ依ルニ管商局ハ時常此決議ニ隨ヘル會社ノ登簿ノ爲メニ必要ナリト思フ丈ケノ主簿及ヒ書記官并ニ小使ノ者ヲ命ジ及ヒ隨意ニ之ヲ退ケ去ルヲ得可シトス又登簿ノ役所ヲ設立ス可キ場所ヲ定ムルヲ得可シ合併王國ノ三部分ニ每部寡ナクモ一所ヲ設ケ置ク可シトス而シテ兼テ會合ノ書付ニ某部分ニ於テ會社ノ爲メニ登簿濟ノ局ヲ設立セント明言シタル其部分ニアル登簿役所ニ於テノ外ハ會社ヲ登簿スルヲ得ストス主簿ノ方ニ藏メ置ケル書付ハ「シルリソグ」ニ過サル手数料ヲ拂ヘハ一覽ヲ許ス可キナリ

ウヰクトリヤ女王二十年二十一年ノ決議第十四篇即チ千八百五十七年ノ合本會社決議ニ左ノ令有リ若シ此決議ノ日時ヨリ後二十人以上ノ人仲間ニテ商業等ヲ爲シ其主意仲間ノ利得ノ爲メニスル者ナラハ右ノ人々左ノ種類ノ内ニ屬シテ(第一)本文ノ決議ニ隨テ會社トシテ登

簿セラレシ歟(第二)國會ノ決議カ勅准書ガ或ハ官准書ニ依テ合體シ或ハ造立セシ會社ナル歟(第三)王領錫礦管轄内ニ在ル破山ノ業ニ取掛リタルニ非サレハ此箇條ニ反シテ共ニ仲間ニテ業ヲ作ス人其仲間ノ全負債ヲ拂フコ各別々ニ責任有ル可シトス且ツ仲間ノ支員何人ニテモ公事訴訟ニ組合人無ク此負債ノ爲メニ訴訟ヲ受クルヲ得可シ

其第十一節ヨリ十三節迄ニ依ルニ會社終局ノ命令有リシ時ニ股分主逃避セントシ或ハ其所有物ヲ隱シ置キ或ハ他ニ移シテ出サ、ルコ有レハ其人ヲ捕收スルヲ得可シ捕収セラレタル股分主ハ終局ノコヲ管理スル應ニ願ヒ出テ其赦免ヲ請フヲ得可シトス

上文ノ決議ハウヰクトリヤ女王二十一年二年ノ決議第六十篇即チ千八百五十八年ノ決議ニ依テ改正セラレタリ此決議ハ大抵總テ終局ノ歎願ヲ調査スルニ就テモ適用スヘシ又ウヰクトリヤ女王二十年二十

一年ノ決議第十四篇第十九章ニ依テ會社ノ勝手ニテ終局スルノ際
 ニ附加ノ消債物ヲ命スルコトニ就テモ適用スヘク又ハ嚴命ノ終局ノ場
 合又ハ自身ヨリ終局スル場合ニ於テ其會テ職務ヲ怠リシ支配人ヲ訴
 告スルコトニ就テモ適用スヘク又其監視ノ諸官吏ニモ適用スヘキナリ
 以上ノ諸條例ハウヰットリヤ女王三十年三十二年ノ決議第百三十一
 篇ヲ以テ之ヲ改正セラレタリ而シテ千八百六十七年ノ條例ハ即チ千
 八百六十二年ノ本條例ト一體ノモノトシテ了解ス可シトス此本條例
 ニ照準シテ設立セル限^〇界會社其社員ノ責任ニ限界アリノ終局ノ際ニ獨リ頭
 取支配人ハ條例ニ依リテ其責任無限界ナルヲ以テ之ニ要求スル出金
 モ亦他ノ社員ト異ナリテ兼テ本條例ノ第二十八節ニ於テ既ニ定制ア
 リシカ更ニ此千八百六十七年ノ條例ヲ以テ少シク之ヲ變更スル所ア
 リ其概要左ノ如シ

第一條 凡ソ會社ノ頭取或ハ支配人ハ其既ニ退役スルト現任トテ論
 セス其出金ノ責任アル恰モ通常ノ社員ト同一ナルノミナラス兼テ
 又其終局ノ始メニ於テ別ニ出金ノ責任アルト正ニ夫ノ無限界會社
 ノ社員タル者ト同一ナルヘントス但シ猶ホ下ノ條々ニ照準ス可シ
 第二條 凡ソ既ニ退役シテ終局取掛リノ時マテ既ニ一箇年餘ノ久シ
 キヲ經タル舊頭取又ハ舊支配人ハ之ニ要スル出金高決シテ會社ノ
 通常ノ社員ノ出金高ニ超過ス可カラズ
 第三條 頭取或ハ支配人ノ既ニ退役セシ後ニ於テ會社ノ結約セシ負
 債又ハ責任ニ至テハ其退役シタル頭取又ハ支配人ニ要スル出金高
 ハ決シテ會社ノ通常ノ社員タル者ノ出金高ニ超過ス可カラズトス
 第四條 頭取或ハ支配人ニ要スル出金高ハ決シテ通常ノ社員ノ出金
 高ニ超過ス可カラズ但シ終局ノ費用ヲ償フ爲メニハ過額ノ出金ヲ

要求スルヲ必要ナリト應ニテ思惟スル時ハ格別ナリトス勿論此事
 〇就テハ猶ホ會社ノ規則書ニ記載セル條例ニ照準ス可シ
 又其第六節ニ依ルニ限○界○會社ノ終局ノ時ニ應ニテ適當ナリト思惟ス
 ル時ハ其社ノ頭取支配ノ無○限○界ノ責任アル者ニハ補償トシテ聊カ些
 ノ允准ヲ爲ス正ニ本條例ノ第一節ニ照準シ無○限○界會社ノ出金者
 ニ於ケルカ如クスヘシ

又其第九節ニ依ルニ股分ノ多寡ニ應シテ責任ニ界限アル會社ノ如キ
 ハ元來ノ規則ニ悖戻セス又ハ殊特ノ決斷ニ由テ更正シタル規則ニ逆
 反セスハ會合ノ書付ニ記載セル約條ヲ變更シテ其資本金額ヲ減却ス
 ルヲ得可シ但シ應ノ指令ヲ合本會社登簿官ノ入簿スル迄ハ會社ノ資
 本減却ノ決斷ヲ實行ス可カラストス
 從前合本銀鋪會社ノ股分又ハ株切手ヲハ其持主ニアラサル者又ハ其

處置ノ權利ナキ者之ヲ賣買スルヲ契約スルノ弊アルヲ以テ之ヲ矯正
 セシカ爲メニウヰキトリヤ女王三十年ノ決議第二十九篇ニ條例ヲ設
 ケタリ

第二節 合本銀鋪會社ノ事

前文ノ決議中爲換ノ事ニ就テ組合タル人々ニ關係スル丈クハウヰク
 トリヤ女王二十年二十一年ノ決議第四十六篇ト合併セラレタリ此決
 議ニ依テ爲換會社ハ若シ千八百五十六年及ヒ千八百五十八年ノ兩決
 議ニ隨テ造立シ七人以上ニテ成レル者ナラハ登簿セラル、ヲ要ス登
 簿ヲ忽忘スレハ會社ハ法律廳ニ於テモ公平廳ニ於テモ訴訟ヲ行フヲ
 得ス又股分利ヲ拂ハシムルヲ得ス且ツ支配人或ハ取扱人各登簿セサ
 ル時間毎一日ニ股分主又ハ否ラサル者ノ爲メニ五ポンドノ罰金即チ
 償金ヲ科セラル、ナリ

其第六章ニ依ルニ七人以上ニテ成レル爲換會社ニテ定數ノ資本ヲ有シ定數ノ股分ヲ分カテ此決議ノ發行前ヨリ正當ニ爲換ノ事務ヲ行ヒ且ツ此決議上ニ於テ必スシモ登簿ス可キ會社ニ非サル者ハ自今何時ニテモ此事ノ爲メニ總會議ヲ催シ其股分ヲ有スル者ノ自身ニ出席スル者ノ過半ノ承許有レハ此決議ニ隨テ界限會社ナラサル外ノ會社トシテ登簿スルヲ得可シ或ハ代理人ヲ許ス時ハ代理人ニ依テ之ヲ定ムルモ可ナリトス而シテ右ノ如ク登簿セシ時ハ總テ議事院ノ決議官准書或ハ會社ヲ律スル創立證書等ノ内ノ千八百五十六年千八百五十七年ノ合本會社ノ決議或ハ此決議ト矛盾スル箇條ハ最早右ノ如ク登簿セフレタル會社ニハ用ユ可カラストス又登簿セシトテモ其會社ニテ從來受居タル爲換或ハ即時引換ノ證券發行或ハ總テノ他ノ事ヲ爲ス權ヲ失フコト無シ現今存在スル會社ノ登簿ニ就テハ決シテ世話料ヲ出

スコト無シ此決議ニ隨テノ登簿ハ以前ニ係レル義務ニハ關涉セサルナリ其第十一章ニハ登簿ノ前ニ股分ヲ有スル人ノ責任ヲ救フコト云ヘリ

モリイソク

其第十三章ニ依ルニ新規ノ爲換會社ヲ建立スルニ爲換ノ爲メニ組合タル七人以上ノ人有レハ界限會社ニ非サル會社トシテ登簿スルヲ得可シ但シ會社ノ資本ヲ分カテ所ノ股分ハ每人百ポンドヨリ寡ナキ金高ナル可カラスト然レモ十人ヨリ多キ人ハ會社トシテ登簿セラル、ニ非サレハ爲換ノ事業ノ爲メニ仲間ヲ爲ス可カラスト若シ或ハ右ノ如ク仲間ヲ爲スナラハ爲換ノ事務ヲ取行フヲ得ス會社ノ股分ヲ有スル者ノ人數及ヒ株高トモ寡ナクモ三分ノ一ニ當ル丈クヨリ請願スルニ非サレハ管商局ヨリ爲換會社ノ事務ヲ考察ス可キ検査官ヲ命ス可カラズ

ウヰクトリヤ女王二十一年二年ノ決議第九十一篇ニ依テ前文ノ決議
 中爲換組合ヲ界限セル責任ヲ以テ造立スルコトヲ禁シ或ハ爲換會社ヲ
 界限セル責任ヲ以テ登簿スルコトヲ禁スル箇條ハ廢止セリ但シ向後此
 合併王國ニ於テ證券ヲ發行スルコトヲ求ムル爲換會社ハ右發行ノ事ニ
 就テハ決シテ界限セル責任タルヲ得可カラス常ニ界限ナキ責任ニ屬
 ス可シ又若シ止ムヲ得サル時ハ一般貸主ノ利便ノ爲メニ其抵當ノ諸
 貨物ヲ具列シテ表ハス可シ而シテ股分ヲ有スル者ハ界限セル會社ニ
 責任ス可キ金高ニ加フルニ又發行ノ總高ニ責任ス可シトス
 支配人ノ選舉 ウヰクトリヤ女王七年八年ノ決議第百十一篇ノ内ノ
 一箇條ニ此決議ニ隨テ設立セル各爲換會社ノ約定書ニハ支配人四分
 ノ一ハ毎年退役シテ月數十二箇月ノ間ハ再選舉ニ預カル可カラサル
 コトヲ定ムヘントアリシハウヰクトリヤ女王十九年二十年ノ決議第百

篇ニ依テ一部分ヲ廢止セラレタリ
 其第一章ニ依ルニ仲間ノ約定書ノ中ニ再選舉ヲ拒ムノ文句ヲ書入ル
 ルヲ要トセス且ツ退役スル支配人モ直チニ再選舉セラル可シトス此
 定メハ既ニ設立シ有ル爲換組ニモ及ホス可キナリ
 爲換座支配人ノ責任 リブルプールノ「ポロ」銀行ノ額廢ヨリ起リシ
 スコットドデクソントノ訴訟ヲ千八百五十年八月ハロン、マルナンカ
 裁決ニテ訴訟方ノ勝利ト爲リシ頗末ヲ考フルニ銀行ノ支配人其責任
 ノ過甚ナルヨリシテ遂ニ其股分ノ相場ヲ引上ケ買人ヲ誘カン爲メニ
 銀行ノ事業ニ就テ詐僞ノ外見ヲ飾ルニ至ル其弊害ヲ見ルニ足レリ此
 公事ハ初メ訴訟方ハ此支配人ヨリ出セシ書上ケニ其銀行ノ堅固ナル
 コトヲ表ハセシヲ信シテ其股分ヲ買ヒタリシニ既ニシテ償フ不能ノ負
 債ニ沈テ必至ノ滅亡ニ在リシヲ知リ其股分ノ金高ヲ回償セシ爲メ訟

へ出テシナリ當時陪審官ノ判詞ニハ訴訟方ノ求需セル金高ナハ被告
 ナレバ償ハシムルコト決シ又裁判役ノ云ヘルハ之ヲ見テ全國中後來
 ノ鑑戒ト爲ス可キヲ望ムト云ヘリ人々其謂ヒ表ハセシ言ノ責ニ任ス
 ルコトハロルドマンズフキトドノ商業ノ事務ニ於テ若カ有ルト言ヒ
 妻ハシタル事ハ必ス若カ有ル可シト云ヒシ時ノ判詞ニモ符合シテ普
 通ノ理ナレハ詐偽ヲ行ヒ其責ヲ免カル、ヲ得サルナリ銀鋪主及ヒ支
 配人又ハ委任者ニ依テ行ヘル詐偽ノ罪ニ就テ近頃ノ律例ハ此書第六
 篇第九章第四節及ヒ第五節ヲ見ル可シ

第三節 千八百六十二年ノ會社決議ノ事

ウヰクトリヤ女王二十五年六年ノ決議第八十九篇ニ依テ商業會社及
 ヒ其他ノ組合ノ合體ヲ爲シ法制ヲ立テ及ヒ終局スルコトニ就テノ法律
 ハ確定セラレ且ツ改正セラレタリ其中ニ入りタル律例ハウヰクトリ

ヤ女王七年八年ノ決議第一百篇ヨリ同王二十一年二年ノ決議第九十
 一篇ニ至ル迄其數十六ナリ其内肝要ナル箇條ハ上文既ニ説明セルモ
 有ルナリ諸會社決議ハ九部ニ分カダレ會社及ヒ組合ヲ立制シ合體ス
 ル事又ハ會社ノ支員ノ資本及ヒ責任ヲ分配スル事又ハ會社及ヒ組合
 ノ諸取扱及ヒ其終局ヲ爲ス事又ハ登簿取扱ノ役所ノ事又ハ従前ノ合
 本會社決議ニ隨テ登簿セシ會社ニ此決議ヲ取用ユル事又ハ此新決議
 ニ從テ登簿セラル、ヲ許サレタル會社ノ事及ヒ登簿セサル會社ニ此
 決議ヲ取用ユル事等ニ關スル此決議ハ千八百六十二年十一月二日ヨ
 リ施行セラレ此日ヨリ従前ノ決議ハ些ノ箇條ヲ存シテ餘ハ悉皆廢止
 セラレタリ然レモ其第二百六節ニ依ルニ従前此廢止セル決議ニ照準
 シテ相當ニ爲サレタル事件ニハ此廢止ノ令ハ關涉無シトス登簿セル
 會社ノ合體スル事既ニ得タル權利或ハ受テ居ル責任或ハ廢止セル決

議ニ從テ蒙リタル罰贖沒収或ハ其他ノ罰等はレナリ其第二百七節及
 ヒ二百八節ニ依ルニ終局決議ニ從フタル行爲及ヒ廢止セル決議ニ從
 テ爲セル讓渡シ典質或ハ其他ノ事業ニ就テモ亦限外ノ事有リトス
 此律例ノ内ニハ保險及ヒ其他ノ諸會社ヲ含有セリ會社ヲ終局ス可キ
 請願ハ「インシレンス」ニ願ヒ出ルヲ要ス而シテ此應ヨリ分散取扱ノ
 應ニ差送リテ取扱ハシム可シ且ツ又何事ニテモ非違ナラサル事業ニ
 ヲ組合タル七人以上ノ人々組合ノ書付ニ其姓名ヲ連署セハ界限セル
 責任アルモ或ハ之レ無キモ合體セル會社ヲ造立スルヲ得可シ會社ノ
 支員ノ毎年ノ名簿ハ合本會社登簿官ナル者ニ差出ス可シ且ツ此名簿
 ハ望ミノ者ニ覽閱ヲ許ス可シ會社ニ屬スル物件ヲ己レカ私有トセシ
 ト疑レタル人ヲ收捕シテ檢査スルニ就テ許サレタル權有リトス又世
 上ヲシテ詐術者ノ會社ヲ立ルニ欺レヨラシムル爲メニ又怠惰シ支配

人ヲ辨知シ及ヒ其逃亡ヲ防グ爲メニ造リ設ケタル簡條有リ此應ヨリ
 終局ヲ命スル前後何時ニテモ出金人正金ノ要需ヲ避ケン爲メニ或ハ
 會社ノ事務ノ檢査ヲ避ケン爲メニ英國ヲ去ラント欲シ或ハ其物貨ヲ
 他ニ移シ又ハ隠シ置ントスルノ證據有レハ右ノ出金人ヲ收捕セシ
 メ其簿書書紙貨幣及ヒ金ノ抵當物貨家財等ヲハ取押ヘ其人々ヲハ監
 護シ置カシメテ應命ヲ待タシムルナリ此應ニハ亦怠惰ノ支配人及ヒ
 他ノ役人等ノ其委任ニ背キ或ハ積金ヲ濫用セシ罪ヲ正シテ其損失ヲ
 償ハシムル權有リ又其犯人ノ罪過タル刑法ヲ以テ罰スヘキモノナリ
 トモ別ニ其不行狀ノ償ヒトシテ會社ニモ若干金ヲ出ス可キ旨ヲ命セ
 ラル可シ簿書或ハ會計ニ詐偽有ル罰ハ二箇年懲役ヲ以テ囚牢スルノ
 刑ニ處スルヲナリ
 此精密ナル律例ハ登簿ノ上ニ拂テ可キ世話料ノ表ヲ附シ及ヒ會社ヲ

建立シ及ヒ處置スルノ方法ヲモ附載セル者ニシテ律書中二十五ペイ
シニハナリシハノ紙面ヲ占領シ商法中ノ此一科ニ於テ完全ナル法律案内
トモ稱ス可キナリ

ウキントリヤ女王二十七年ノ決議第十九篇ハ外國ニ於テ商業ヲ爲ス
合本會社ヲシテ其外國ニ於テ用ユ可キ(役人印形)ヲ用ユルヲ得セシム
ルナリ會社決議ニ從フタル會社ハ(役人印形)ヲ有スルヲ得可シ右ノ印
形ハ成ル丈テ會社共有ノ印形ニ同似セル者ナル可シ但シ印面ニ之ヲ
用ユル場所ノ地名ヲ刻記スルノ別アルノミ其手代ヌル者ハ何レノ書
付或ハ約書ニモ此外國ニテノ印形ヲ押スノ權有ル可シ會社其組合ノ
約條ニ依テ許サレタルニ非サレハ此決議面ノ權ヲ行フ可カラストス

第四節 合本銀鋪會社股分讓渡シノ事

ウキクトリヤ女王三十年ノ決議第三十篇ヲ以テ左ノ事ヲ布告セラレ

タリ曰ク從前合本銀鋪會社ノ股分ノ賣買ヲ結約スルニ間其股分ノ持
主ニモアラズ又之ヲ處置スルノ權ナキ者安リニ其賣主ト成リ甚ダ不
都合ナルニ付キ以來此弊害ヲ矯正シ度キ事ナリト云ヘリ
又其第一節ニ定メタル件々ハ左ノ如シ曰ク千八百六十七年七月以後
ハ國會ノ決議ノ箇條又ハ勅書又ハ官准書ニ從フテ造立シ或ハ之カ制
限ヲ受ケテ證書ヲ以テ讓渡シヌヘキ股分又ハ株切手ヲ發行シ居ル大
不列顛及ヒアイルランドノ合併王國ノ合本銀鋪會社ノ股分又ハ數股
分又ハ株切手又ハ利分ヲ賣渡サントシ又ハ讓渡サントシ又ハ賣渡シ
讓渡シノ意ニテ賣買契約ヲ結ビ或ハ賣買ノ議定ヲ爲シ又ハ約賣ノ證
ヲ立ツルハ左ノ式法ヲ遵守セスハ全ク虛無ノモノナリ其法式トハ
即チ其賣買契約書議定書又ハ其證書ニハ其契約議定立證ノ登時ニ其
股分株切手利分等ニ附ケラレアル番號又ハ其會社ノ記録帳簿ニ於ケ

ル記號ヲ以テ其股分、株切手又ハ利分ヲ書キ表ハスヲ謂フナリ而シテ
 又其記録ノ上ニ其股分又ハ株切手ノ番號ナクハ其契約書、議定書又ハ
 證書ニハ其契約ノ登時ニ股分、株切手又ハ利分ノ名前主タル者ヲ其合
 本銀行會社ノ記録ニ於ケル登簿濟ノ持主トシテ記載セサル可カラズ
 而シテ何人ニ限ラス本人タリト仲買人タリト代理人タリト右ノ如キ
 契約書、議定書又ハ立證書中ニ番號ヲ偽書シ又ハ股分、株切手、利分等ノ
 名前主ヨリ外ノ人名ヲ偽書スル者ハ輕罪ヲ以テ論セテレテ隨テ罰セ
 ラルヘシ但シスコットランドナレハ贖罪金又ハ監禁ヲ以テ罰スヘキ
 ノ犯罪トナス

又其第二節ニ依ルニ合本銀鋪會社ハ第十時ヨリ第四時マテノ勤務時
 間ニハ登簿濟ノ股分主ノ需メニ應シ股分主姓名簿ヲ一覽セシメサル
 可カラズ

右ノ決議ハイギリス銀行銀行ノ名并ニアイルランド銀行同上ニ於ケル

股分及ヒ株切手ニハ及ボサ、ルナリ

第五節 合本會社決議ノ事

譯者考フルニ此條重複ス
ルヲ以テコトニ譯出セス

第七章 仲間人ノ條

仲間ハ二人以上ノ人ニテ何ニテモ商業賣買圖利ノ事ニ於テ利得及ヒ
 損失ヲ均シクカ或ハ割合テ分カタンコトヲ約定スル商人ノ組合ナリ仲
 間約定ノ事件ハ正經ノ事ナレハ何事ニテモ可ナリトス其故ハ不正ノ
 事件ニ就テノ約定ハ固定ナラスシテ其効ナキ者トスレハナリ固定ノ
 仲間ヲ建立シ其人ヲ仲間人トシテ責任ヲ被ラシムルニハ其同盟ノ者
 ト利得及ヒ總テ損失ノ危險ヲ共ニ分カタンコト云フ約定ヲ爲シ置カサ
 ル可カラズ或ハ其同盟ノ者ニ許シテ己レカ名ヲ使用セシメ且ツ相共

責任ニ預カラサルヲ得ス通例總テ仲間人ハ其家屋或ハ舖行ト云フ者ヲ建立シテ世人ニハ盛大ナル者ト見ユルナレド金有ル者ハ自ラ商務ノ取扱ヒニ拘ハル事無ク或ハ其名ヲ出スコ無クシテ大分ノ金高チ商業ニ出シ置ク者間有リ斯ノ如キ人ヲハ名付テ「スリイピング」（職職ノ仲間人ト稱ス）

仲間ヲ建立スルコハ利得及ヒ損失ヲ分カクントノ約定ヲ必要トスルコナレド若シ一人界限無ク利得ノ半分ヲ取ルナレハ法律上ニテ損失ヲ以テ亦其人ノ責任ト爲ス

河渠或ハ鐵道ヲ造ル爲メニ國會ニ於テ書付ヲ得ントテ金ヲ出サント約定セル諸人ハ即チ其企テノ仲間人ナリ故ニ測量者トシテ勤メシ出金人ハ此役目ヲ仲間ノ爲メニ爲セシ作業ニ就キ他ノ出金人ノ何人トモ訴訟ヲ爲スヲ得サル可シトス

仲間ノ所有物ヲ處置スルコニ就テ顯然タル約定ナキ時ハ其過半ノ人員ニテ仲間ノ事務ノ處置ヲ決スルヲ要ス
仲間人各顯然タル約定ニ隨ヒ或ハ其初メ出金セシ所ノ者ニ隨テ仲間ノ産業ノ割前チ有スルノミナラス又其仲間へ出セル金或ハ仲間ヨリ受取ル可キ金ニ就テ其産業ヲ差押フルノ權チ有スルナリ
仲間ヲ建立スルニ書ニ筆セル約定ヲ以テ必要ナル者トセズ仲間ノ約定書無キ時ニハ其仲間ノ者ノ行爲ヲ以テ約束ノ證據トナスナリ

第一節 仲間人責任ノ事

仲間ニ於テ各箇ノ仲間人合本商業ノ負債ニ就テ界限無キ責任有ルナリ但シ合體ヲ爲セシ時ハ其支員其銘々ノ股分ニ就テ責任有リ或ハウヰ^井ク^トリヤ女王一年ノ決議第七十三篇ニ隨テ合體ノ准書ニ指令スル丈クシ責任有ルナリ

通例一ノ仲間一人ノ行爲モ同謀ノ欺騙ナク公法ニ違背スルコトナク全ク仲間ノ事務ノ手續キ中ノ賣買約束等ニ關スル者ハ仲間總體ニ係ル者トス而シテ此商業ノ手續キ中ノ各人ノ行爲ニ就テ仲間人相互ノ責任ハ仲間建立ノ條款中ノ約束等ニ依テ限界セラレ、ヲ得ストス然シテナカク此道理ハ模様ニ依テ些ノ別有リ一仲間人若シ除名ノ報告ヲ見ハシ得ル時ハ責任ヲ免カル、ヲ得可シ或ハ若シ其欲セサル一種ノ圖利ノ事有ル時ニ其仲間人等ト約定セントスル人ノ方ニ我レハ決シテ其レニ關係セスト明白ニ告ケ知ラセ置カハ相手方ノ者此人ノ上ニ求需ヲ爲ス能ハス何トナレハ此知告ハ差シ當リ其人ノ責任ヲ辨解ス可キ證據トナレハナリ仲間ノ事務ノ手續ニテ約セシニ非サレハ一ノ仲間人ノ負債ヲ爲メニ總體ノ責任ト爲ルコトハ無キナリ故ニ若シ仲間人唯一人ノ負債等ノ故ヲ以テ仲間ノ所有物ヲ取り且ツ賣拂フコト

時ハ部長タル者他ノ仲間人ニハ仲間所有物ノ股分ヲ有スルノ多寡ニ割合テ其賣高ノ中ヨリ分カチ與フルナリ其商業ノ中ニ僅少ノ股分ヲ有スレハ之ヲ有スル者ヲハ一般仲間人ト爲シテ更ニ多クノ股分ヲ有スル者同様に責任ヲ被ラシムルト雖モ船艦或ハ書籍出版ノ權或ハ其他特殊ノ事件ニ於ケル股分ヲ有スル者ハ一般仲間人トハ爲ラザルナリ故ニ其責任モ其事件ニ限レトス然シテナカラ各箇ノ仲間人社中利得ノ股分ヲ有スレハ又必ス(統合體ト爲リシ時ニ非サレハ)組合商業ノ總テノ負債ニモ責任セサルヲ得スト云ヘル商法ノ本理ハウキクトリヤ女王二十八年九年ノ決議第八十六篇即チ千八百六十五年ノ決議ニ依テ少シク界限ヲ附セラレタリ即チ其第一章ニ依ルニ何事ニテモ商業或ハ諸企テヲ爲ス人ニ貸金トシテ金ヲ出シ其事ノ利得次第ニテ利息ノ割合ヲ受ク可シト定メ或ハ其

商業又ハ企テテチ爲スヨヨリ生スル利得ノ股分ヲ受ク可シト定メタル約書ヲ以テスル時ハ貸者ヲ右ノ事業ヲ爲ス人ノ仲間ト爲ス可カラズ或ハ仲間トシテ責任有リト爲ス可カラズ又其第二章ニ依ルニ商業或ハ諸企テテ爲ス人ノ僕従或ハ手代ニ其利得ノ股分ヲ以テ報償トシテ與フルノ約定ハ其僕従或ハ手代ニシテ之カ爲メニ仲間トシテ責任ヲ被ラシム可カラズ又仲間タルノ權利ヲ受ケシム可カラズ仲間人死シテ其妻或ハ子タル者年金ノ仕方ニテ利得ノ股分ヲ受クルトモ之カ爲メニ責任アルノ仲間トハ爲ラサルナリト其第三章ニ見エタリ又買客ノ愛顧ヲ讓渡シタルノ故ヲ以テ年分ノ扶持金トシテ或ハ他ノ仕法ヲ以テ利得ノ一部分ヲ受クル者ハ仲間タルノ責任ヲ被ラストス其第五章ニ依ルニ商人分散ト定メラレタル時ニ當リ或ハ債主ニ「ボン」ニ就テ二十「シル」ニシテ寡ナシ拂フ可キ扱ヒニ至リ

時ニ當リ或ハ清還スル能ハスシテ死スル時ニ當リテハ前ニ云ヘル貸金ヲ爲セル人ハ其商人ノ他ノ債主貨幣或ハ貨物等ヲ金高ニ積リテノ求需満足スル迄ハ其元金或ハ利金ノ中ヲ回償スルヲ得ストス又老舗ノ故ヲ以テ買客ノ愛顧ヲ讓リ渡シタル人モ此時ニ至ル迄ハ利分ヲ回償スルヲ得ストス

「スリイピング」出ノ仲間人ハ若シ發露セシ時ハ仲間ノ負債ニ責任ス可キ者トス然レモ「スリイピング」ノ仲間人ハ事ヲ執レル仲間人等カ其名前ヲ以テ引受タル爲換手形ニ就テハ責任ナシトス但シ右ノ手形ハ仲間ノ業務ニ關係スル者ナレハ格別ナリトス其故ハ「スリイピング」ノ仲間人ハ仲間ノ業務ニテ引受ケタルニ非サル其手形ニハ内實ノ關係モ無ク又利分モ無ク且ツ己レ仲間人タルヲ人ニ知ラレサレハ其手形ノ貸信ハ其身ノ上ニ掛ケラレタルニ非サルヲ以テナリトカルリシテ

トシ及ヒハインノ稟報卷二第百八十八葉ニ見エタリ
 一ノ仲間人爲換手形ヲ作り又其會社ニ金額ヲ拂ヒ渡サル可キ爲換手
 形ニ裏書ヲ爲シ及ヒ約條手形ヲ造リ及ヒ之ニ裏書ヲ爲ス等ノ所爲ハ
 若シ其事組合商業ニ關係スル者ナル時ハ其社中ノ責任トナルナリ然
 レモ若シ其事共同ノ利益ニ係ラスシテ其引受人ニシテ關係スル者ナ
 ル時ハ否ラスト
 仲間人タル者ハ明言セル歟或ハ含有セル歟ノ公訴有ルニ非サレハ書
 付ノミヲ以テ相互ニ仲間人ヲ約束スルヲ得スト「タルム、レポルト」卷七
 第四百七十六葉ニ見エタリ
 一ノ仲間人己レカ別箇ノ用ニ受取りタル金ヲ其仲間ノ事ニ濫用セシ
 ヲコ就テ他ノ仲間人ヲ相手取りテ其金ニ就テ訴訟ヲ爲シテ可ナリト
 「タルム、レポルト」卷二第二百七葉ニ見エタリ「タルム、レポルト」ノ公事ノ條ニ見

エタリ

全社中分散トナルコトモ有リ或ハ仲間人ノ一人或ハ數人分散ト爲ルコ
 トモ有リ是レハ其餘ノ支員ハ猶ホ清還遲滯無キ時ニ然ルナリ仲間人一
 人ノ上ニ別箇ニ命セラレタル分散ニ於テハ此人ノ受託者仲間ノ所有
 物中ヨリ總テ其別箇ノ所有物及ヒ其利分ヲ取去ルナリ若シ總體ノ上
 ニ一同ノ命出ル時ハ諸受託者總テ一同ノ所有物及ヒ各人別箇ノ所有
 物ヲモ管取ルコトナリ

第二節 仲間ヲ簿冊ニ登記スル事

ウヰクトリヤ女王二十五年六年ノ決議第八十六篇即チ千八百六十二
 年ノ會社決議ニ依ルニ若干ノ人數ノ仲間ハ必ズ登簿セラル、ヲ要ス
 其第四章ニ依ルニ十人以上ノ仲間ハ此決議ニ隨テ登簿セラル、カ或
 ハ他ノ律書或ハ官准書ニ隨テ造立セラル、カニ非サレハ爲換ノ事業

ノ爲メニ造立セラル、ヲ得ストス又二十人以上ノ仲間ハ登簿セラル
 ルカ或ハ國會ノ決議若クハ官准書ニ隨テ造立セラル、カ或ハ王領錫
 礦ノ管轄内ノ礦業ノ爲メニ建立セラル、ニ非サレハ利得ノ爲メニ造
 立セラル、ヲ得ストス
 仲間タル者其支員二十人ニ滿チテ且ツ其主意利得ノ事ナルニ非サレ
 ハ必スシモ登簿スルヲ要セスト雖モ然レモ正經ノ事業ニ就テ組合タ
 ル七人以上ノ人員有レハ其第六章ニ依テ右同様ニ登簿セラル、ヲ得
 可シ界限有ル責任ヲ以テスルモ或ハ之レ無キモ其便宜ニ隨テ定ムル
 ヲ得可シ

第三節 仲間ヲ解散スル事

仲間一人死去スル時ハ其仲間ハ解散セラル、ナリ但シ其事業ニ於ケ
 ル利分ヲ死去セシ仲間人ノ家族ノ内ニ讓渡ス可キト歟或ハ其遺狀執

行人又ハ取扱人ニ依テ永續ス可キ顯然タル約定有ル者ハ此限ニ在ラ
 ストス
 分散或ハ法外又ハ反罪或ハ重罪ノ除族等アラハ仲間解散ト爲ルナリ
 其仲間タルヤ特殊ノ者コテ單一ノ事業ノ爲メニ造立セラル、者ナル
 時ハ其事務成完ニ至ルコ及ヘハ即チ其仲間モ亦隨テ終ルナリ然レモ
 若シ一般仲間ヲ時限ノ定メ無ク結ヒタル時ハ其仲間中ノ各人ニ由テ
 何時コテモ之ヲ終ラシムルヲ得可シ去レハ各人モ惡意ヲ以テ之ヲ破
 ルコトハ敢テ爲サ、ルナリ

仲間ヲ解散スルコトヲ得可キ諸件ハ其始メ建立セシ期限ノ盡キタル時
 カ又ハ仲裁人ノ決斷カ又ハ社中ノ一人狂氣セシ時カ又ハ仲間人ニ大
 惡行有リテ公平應ヨリ其約定ヲ取消スニ至ル可キ時等はレナリ
 ロンドンガゼット新聞ニ依テ其報告ヲ爲セルトモ未ダ敢テ仲間解散

ノ告知ヲ完全ニ成セシトハ云フヲ得ス告知ハ必ス其仲間タル間社中
ト取引セシ總テノ人ニ銘々ニ云ヒ送ルコトヲ要ス
仲間人若シ其社中ヲ退キ其出シ置ル總テノ貯蓄ヲ引取ル時其社當時
未ク負債ヲ清還スル能ハサルナラハ他ノ仲間人ノ債主ニ之ヲ賠償セ
サルヲ得ス

第八章 被託者ノ條

委託トハ人ノ所有物或ハ利分ヲ處置ス可キコトヲ他人ニ委任セシ權ヲ
此被託者ノ職務ハ其委託ヲ爲スノ書付遺狀或ハ讓狀ヲ以テ指令セ
ラル、コトナリ委託ニ背クニ就テノ賠償ハ「チヤンセリイ」應ニ書付テ差出
シテ請願スヘシ蓋シ通常律法ハ通例委託ノ事ニ預リ關セサレハナリ
近來ノ成文律ニ依テ委託ノ違背ヲ罰スルノ例ハ載セテ第六篇ノ第九
章ニ依リ就テ見ル可シ

負債者時トシテハ債主ノ爲メニ其所有物ノ全體或ハ一部分ヲ被託者
ニ讓渡スコト有リ斯ノ如キ委託權ハ其委託狀ヲ作りシ登時ニ於テ實ニ
負ヘル所ノ負債ニノミ及ホシ得ルナリ而シテ其所有物讓渡シノ主意ハ
蓋シ其年内此事ヲ取行フヲ承諾スルカ如キ債主ノミノ爲メニ謀ル所
ナル可シト雖モ若シ其負債タル其委託狀ヲ作りシ登時ニ於テ既ニ存
在セシ者ナレハ其年ノ後ニ至リテモ債主ハ來リテ催督スルヲ得ヘシ
トス然レモ一年ノ期限盡キタル後ニハ債主ハ疾ク來リテ催督スルカ
或ハ夫ノ委託ノ件ヨリ生スルノ總テノ便益ヲ拋棄スルカヲ爲サハル
ヲ得スト「ブルノン」ノ稟報卷一第二百六十葉ニ見エタリ動産ヲ遺狀執
行人ニ讓ル時ニハ遺狀ノ官證ハ即チ委託ヲ引受ケシノ證據ナリトス
全權ヲ有セサル被託者ニシテ請取書ノ連名ニ組合フタル者ハ同任ノ
被託者ノ受取タル金銭ニ責任ス可キニ非ラス然レモ請取書ニ組合ヒ

テ此レハ一人ニテ受取リ彼レハ他人ニテ受取リタリト云フコトヲ辨別
シ難キ時ハ其人々皆全體ニ責任ス可シ又一被託者其同役ニ依テ委託
金ノ偷用ニ竊ニ加ハリ有ルナラハ其金高ニ責任ス可シトス
被託者其所有ニ在ル金ヲ用ヒテ得可キ利分ニ就テ其算計ニ責任ス可
シ其委託金ヲ以テ商賣ヲ爲シ之ヨリ得ル全利得ニ就テ亦其算計ニ責
任ス可シ

其役目ハ純然タル名譽ノコト思ハル、故ニ被託者ハ委託ノ勞ニ報ユ
ル給料ヲ取ルノ權無シ然レモ之ニ對シテ無根ノ獄訟有ル場合ニ於テ
ハ其訟費ヲハ拂ハル可シトス時ニヨリテハ公平廳ヨリモ亦委託金取
扱ノ報償ヲ與フルコト有ル可シ是レハ被託者ノ勤功甚タ利益ナリシ時
カ或ハ毎週ノ賃租ヲ取集ムルニ於ケルカ如キ甚タ煩勞ナル事務ナル
時ニ然ルナリ

公平廳ハ被託者ヨリ退役ノ請願有レハ檢査ノ上將來ノ責任トナル可
キ何事ヲモ爲サ、ルコト分明ナレハ之ヲシテ退役セシム可シ且ツ國會
ノ決議ニ箇條ヲ設ケテ被託者若シ分散ト爲リ或ハ清還スル能ハサル
者ト爲リ或ハ在氣ト爲リタル時又ハ其人公平廳ノ管轄外ノ者ト爲リ
タル時ハ委託ノ産業ヲ以テ他ニ讓渡ス可シトス
委託ノ定メノ如ク處置セサリシ被託者死去セシ後其者ノ産業ハ後來
ノ事ニ就テ關係ヲ免カレサルナリ

被託者ハ分散ニ於ケル讓リ受人ト同様ノ道理ヲ以テ管轄セラル、ナ
リ其故ハ己レ自身ヨリ委託ノ産業ヲ買フコトハ決シテ許サレサレハ
ナリ又其訴訟人ヨリ買フコトヲモ許サレサレハナリ
ウヰクトリヤ女王十年十一年ノ決議第九十六篇ニ依テ委託金ヲ保守
スルノ方法及ヒ被託者退任セント欲スル時委託財本ヲ取扱フノ責任

ナ免レシムル方法ヲ設ケテ被託者ハ「チヤンセリイ」屬ニ委託金ヲ拂
 ヒ或ハ貯蓄或ハ抵當物ヲ引渡スヲ得可シ而シテ銀行金預人ノ受取書
 或ハ正當ノ役人ノ證書有レハ被託者其任ヲ全ク免サレタリトスルコ
 足ルナリ倍又「チヤンセリイ」屬右ノ如ク出セル委託金ノ用ヒ方及ヒ通
 例金錢ニ係ル委託ノ取扱方ヲ命スルヲ得可シトス又司法長官ハ典書
 官或ハ司法次官一人ノ援助ヲ以テ常ニ此決議ノ箇條ヲ更ニ能ク行ハ
 レシムルニ必要ナリト見ユル命令ヲ爲スノ權有ル可シトス
 此律例中ノ一二困難ノ事ヲ除ンカ爲メノウキクトリヤ女王十二年三
 年ノ決議第七十四篇ニ左ノ令有リ曰ク「チヤンセリイ」屬ハ委託者或ハ
 取扱人ノ過半ヨリ願ヒ出レハ委託金貯蓄或ハ抵當物ヲ此處ニ引渡ス
 ヲ得可シト云ヘリ
 ウキントリヤ女王十三年四年ノ決議第六十篇ニ依テ質物預リ人及ヒ

被託者ニ預ケラレタル財産ヲ讓渡スルニ關スル法律ヲ固定ニシ且ツ
 改正セリ

ウキクトリヤ女王二十二年三年ノ決議第三十五篇ニ財産ノ法ヲ改正
 シ且ツ被託者ノ便ト爲セリ此令ハ外人或ハ借地人ニ免許ノ効用ヲ限
 制シ且ツ保險ノ仕方ノ或ル場合ニ依リテハ盟約違背ニ就テ没収ノ罰
 ニ至ル可キヲ救ヘリ貸地人ハ通例ナラサル保險ノ利益ヲ有ス可キ
 其第七章ニ見エタリ生涯ノ借地人ニ料見違ヒノ拂ヲ爲セシノ故ヲ以
 テ夫ノ正當ノ權ヲ以テ賣ルコトハ避ルヲ得ス委託ニ於ケル讓受人ハ
 遺狀ニ其權ヲ明書セスト雖モ其産業ヲ賣却シテ金ト爲スヲ得可シト
 其第十四章ニ見エタリ其第二十四章ニ依ルニ地面或ハ其他ノ動産ニ
 テモ不動産ニテモ又ハ未到手ノ財産ヲ賣却シ或ハ典質スル人之ヲ買
 者或ハ代理人或ハ右等ノ手代ニ讓渡セシ者其名義ニ管スル約定書或

ハ書付或ハ遺狀又ハ其故障等ノ事ヲ隠シテ買者ニ告ケス或ハ騙詐ノ
 注意ヲ以テ其名義ニ關スル系圖書ヲ偽造スル者ハ輕罪ヲ犯セシ者ト
 シテ罰金ヲ出サシメ或ハ懲役有リ或ハ懲役無キニ箇年ニ過サル囚牢
 ナリテ罰セラル又ハ罰金四半共ニ被ルモ有ル可シ且ツ又買者或ハ典
 質預リ人ノ訴訟ニ於テ損害ノ賠償ヲ爲サ、ルヲ得ス其餘ノ章ハ專ラ
 遺狀執行人或ハ取扱人ノ責任及ヒ報告有リテ後テ遺業ノ分配ヲ爲ス
 一ニ關ス其第三十章ニ依テ被託者或ハ遺狀執行人ハ委託ノ産業或ハ
 遺物取扱方ノ指令ヲ「ヤンセリ」廳ノ裁判役ニ願ヒ出ルヲ得可シト
 ス

ウキクトリヤ女王二十三年四年ノ決議第三十八篇ニ依テ裁判ノ書付
 ナハ登簿ス可シトス且ツ登簿無キ裁判ニ對シテ相續人及ヒ遺狀執行
 人ヲ守護スルノ箇條ヲ具ヘヨリ其第九章ニ依テ若シ被託者遺狀執行

人等ウキクトリヤ女王二十二年三年ノ決議第三十五篇ニ隨テ裁判役
 ノ指令ヲ願ヒ出ル時ハ其願書ハ辨護人ニ依テ名署セラル、ヲ要ス而
 シテ其返答ヲ爲ス可キ裁斷役ハ辨護人ノ補助有ルヲ必要ナリト思
 ハ、願ヒ人ニ命シテ辨護人同伴ニテ廳或ハ局ニ出席セシムルヲ得可
 シ被託者及ヒ遺狀執行人ハ委託財本ヲ「ヤンセリ」廳ノ管轄ニ屬ス
 ル入費金ヲ入レ置ク貯蓄ノ中ニ入ル、ヲ得可シト其第十一章ニ見エ
 タリウキクトリヤ女王二十三年四年ノ決議第三十五篇第十九節ニ從ヒ
 死去スル者ノ負債ノ算計ヲ爲ス可キ命令ハ官證ノ免許アリシ後直チ
 ニ爲スヲ得ヘシトス

ウキクトリヤ女王二十三年四年ノ決議第四百十五篇ヲ以テ被託者典
 質預リ人及ヒ其他ノ者ニハ方今通例約定典質及ヒ遺狀ノ中ニ加入セ
 ラシタル諸權ヲ與ヘヨリ其第一章ニ依ルニ賣ルヲ許サシタル被託

者ハ區分ニ於テ賣ルヲ得可ク且ツ街賣ニ依テモ或ハ私約ニ依テモ之ヲ賣ルヲ得可シトス賣ルトハ特殊ノ約定ニ隨テ爲スヲ得可シ而シテ被託者之ヲ交易シ或ハ買入ル、ヲ得可シ賣ルコトノ權ヲ許サレタル被託者ハ讓渡スコトヲ許サル、ナリ賣リ上ケノ金ハ他ノ地面ニ掛ケ或ハ其掛リ合ノ拂ヒ方ニ用ユルヲ得可シ地面ヲ買フマテハ其金ヲ貸出シテ利分ヲ取り置ク可シ復約ス可キ(リースホルト)ノ被託者ハ復約ヲ爲ス可シト其第八章ニ見エタリ其餘ノ節ハ典質ニ附屬スル權委託財本ノ用ヒ方被託者遺狀執行人等ヲ命スルコト及ヒ其權等ノ事ニ關係スルナリ

第九章 遺狀執行人及ヒ取扱人ノ條

遺狀執行人ハ人死去ノ時其遺言ヲ執行フ可キトテ任セラレタル人ヲ謂フ若シ遺言人遺狀執行人ヲ名舉セスシテ不完全ノ遺言ヲ爲ス時或ハ其任ニ堪ヘザル人ヲ名舉スル時或ハ名舉セラレタル執行人之ヲ處置スルコトヲ辭スル時等ノ如キ場合ニ於テハ裁判借ヨリ其取扱夫別人ニ許スナリ右ノ如ク命セラレタル取扱人ノ職務ハ大抵遺狀執行人ノ職務ト相同シ

若シ人遺狀無クシテ死スル時ハ裁判借其取扱ヲ親族最近ノ者ニ命セサルヲ得サルナリ譬ヘハ妻ノ品物ニ就テハ其夫ニ命シ夫ノ家財ニ就テハ其寡婦或ハ親族最近ノ者ニ命シ或ハ其隨意ニテ兩方ニ命スルカ如キ是ナリ

私生子タル者妻或ハ子無クシテ遺狀無ク死去シ或ハ何人ニテモ親族無クシテ死去スル時ハ女王之カ取扱人トシテ其動産ヲ預カルノ權有リ然レモ私生子ノ場合ニ於テハ之ヲ其父方或ハ母方ノ親族ニ取扱ハシメ國王其内ノ十分ノ一或ハ少許ヲ其權利ノ承認トシテ貯ヘ置クコト

當今通例ノ仕方ナリ不動産ハ其妻ノ養料及ヒ掛リ合ヒノ拂ヒ方ニ用
 ヒテ其餘ハ領地ノ原主或ハ女王ニ歸スルナリ且ツ之ヲ賣ル等ノ事モ
 右ノ如キ仕方ニテ處置スルヲ通例ナリトス執行人ハ明言ニ依テ命セ
 ラル可シ又ハ直チニ命セラレタルト見做ス可キ言ヲ以テモ命セラル
 可シ然レナカラ縱令ヒ執行人ト命セラレタレハトテモ其人執行人ト
 ルニ相當ナル役目ヲ爲セシ上ニ非サレハ必スシモ其取扱ヒヲ爲スチ
 要トセス其役目トハ遺言人ヨリ拂フ可キ負債ヲ拂フコト或ハ遺言人ニ
 拂ハル可キ總テノ負債ヲ受取ルコト或ハ免債等ヲ爲スコト依テノ如キ
 即チ是ナリ

若シ遺狀ノ執行人數人有リテ其内唯一人遺狀ヲ證シ執行ノ役目ヲ其
 身ニ引受クルナレハ其レニテ總體ノ代リヲ爲スニ足レリトス且ツ現
 在取扱フ執行人死去ノ後ト雖モ執行役ノ權利ハ猶ホ其餘ノ人々ニ殘

ルナリ然レモ若シ遺狀ニ依テ二人ノ執行人ヲ命セフレ其内ノ一人他
 ノ人ノ承諾無ク兩人ノ名前ニテ其遺狀ヲ證スレハ執行ノ役目ヲ辭セ
 シ方ハ取扱ヒヲ爲スニ非サレハ其責ニ任セサル可シ

若シ執行人其遺言人ノ品物ヲ費失スル時ハ「ヤンセリ」應ハ貸者ノ
 請願ニ應シ遺言人ノ産業ヲ守護スル爲メニ受取人ヲ命ス可シ或ハ執
 行人若シ金ヲ其手ニ留メ有スル時ハ利分及ヒ掛リタル入費有レハ其
 入費ヲ引受ク可シ然レモ死去セシ者ノ産業ニ就テハ責任無シトス但
 シ故意ニ怠慢シテ失ヒタルカ或ハ右ノ如キ減失ニ至ルヲ防ク可キ相
 當ノ注意ヲ爲サ、リシ時ハ格別トス一ノ執行人同役ノ執行人等ト共
 ニ結合シテ爲セシ事ニ依テノ上ナルニ非サレハ同役ノ執行人ノ受取
 タル金錢或ハ差起リタル損失ニ就テ關涉ナシトス

若シ貸者死スルノ時ニ其負債者ヲ執行人ト爲ス時ハ即チ負債ノ消却

ト爲ス其故ハ執行人己レノ身ヲ相手取リテ訴訟スルコト能ハザレハナ
リ然レモ猶ホ公平廳ニ於テハ執行人ノ負債ハ若シ遺言人ノ財産ノ遺
物引足ラサル時ハ其諸債主ニ就テノ抵當物ト爲スナリ其故ハ其消却
ハ唯遺物ノ遺ニ依テ爲セシニテ免債ノ道ニ依テ爲セシニ非ザレハナ
リ
死去セシ人ノ財産ハ其死去ノ時ヨリ執行人ノ任ト爲ルナリ取扱人ニ
於テハ取扱ノ許狀ヲ受ケシ時ヨリ其任ト爲ルナリ

第一節 遺狀執行人ノ職務ノ事

先ツ第一ニ爲ス可キ事件ハ死去セル人ヲ其生時ノ身分及ヒ其身後ニ
遺セシ財産ニ相應セル仕法ニテ埋葬スルニ在リ精密ニ言ヘハ埋葬ノ
費用ハ棺槨鳴鐘料パルマンクレンク及ヒ與夫ノ賃錢ヲ除ク外棺被又
ハ粧飾物ノ如キハ貸者ノ責ヲ拒シテ之ヲ爲スヲ得不然シナカラ若シ

抵當物其負債ヲ拂フニ足ル程有ルナレハ死者ノ身分及ヒ財産ニ准シ
テ之ヲ定ム可シトス

執行人ノ其次ノ職務ハ遺狀ヲ證スルコト是レナリ是レハ裁判借或ハ其
名代人ノ前ニ於テ誓詞ヲ以テ爲スナリ若シ更ニ嚴正ノ體裁ニ於テス
レハ遺言狀ノ固定ナルト否ラサルトニ疑議有ル時ハ一人或ハ二人ノ
證人出テ附加ノ誓詞ヲ以テ爲スナリ是レハ遺言者ノ死後六箇月内ニ
爲サルハヲ要ス然ラサレハ五十ポンドノ罰金ヲ科ストヨオルシ第三
世三十七年ノ決議第九十篇ニ依テ定メラレタリ遺狀ヲ證スルノ後ニ
本書ハ裁判借ノ簿冊ノ中ニ置カルハヲ要ス而シテ其寫書ハ羊皮紙ニ
書シ裁判借ノ印形ヲ押シテ且ツ其目前ニテ右ノ如ク證セラレタル由
ノ證書ト共ニ之ヲ執行人或ハ取扱人ニ渡スナリ之ヲ名ツケテ官證ト
云フ

官證ヲ得ルノ後ニ死者ノ總テノ物品家財ハ所有ニ在ルモ人手ニ在ルモ其目錄ヲ製作シ置クヲ要ス是レハ若シ入用ノ時ハ二人ノ信實ナル證人ノ目前ニテ誓詞ヲ以テ裁判僧ニ渡ス可シ且ツ右ノ如ク渡シタル時ハ債主自由ニ之カ故障ヲ爲スヲ得サルナリ

第二節 抵當遺物處置ノ事

死者ノ負債及ヒ財産ヲ總合シテ執行人ノ手ニ在ル抵當遺物ト爲ス是レ債主遺贈物受主及ヒ死者ノ親族ニ渡ス可キ者ニシテ左ノ順序ニ於テ拂フ可キ者トス

第一 執行人ハ總テ埋葬ノ諸掛リ及ヒ遺狀ヲ證スルノ入費其他委託ノ執行ニ於テ掛リタル必要ノ費用等ヲ拂ハサルヲ得ス第二 女王ニ拂フ可キ總テノ負債ヲ拂ハサルヲ得ス第三 救貧税或ハ郵便書狀ニ就テ或ハ共救社ニ拂フ可キ金錢ノ如キ特殊ノ律例ニ依テ拂フ可キ者

ト爲リタル負債第四 法律廳ノ裁判ニ於ケル記載ノ負債及ヒ典質ノ上ニ拂フ可キ負債第五 拂ヒ殘リノ賃租ニ就テノ如キ特殊ノ約定ノ上ニ拂フ可キ負債及ヒ約卷上或ハ印形ニテノ盟約上ニテ拂フ可キ負債第六 約期證券爲換手形或ハ言語上ノ約定等ノ如キ單係ナル約定ニ於ケル負債等是レナリ單係ナル約定ノ負債ノ内ニ僕從ニ拂フ可キ賃銀ハ先ツ第一ニ拂フ可キ者ナリ而シテ終リニ拂フ可キ者ハ遺贈物是レナリ

若シ執行人負債ヲ拂フニ下等ノ者ヨリ先ニシ抵當物不足スル時ハ上等ノ負債ヲハ其自身ノ財産ヨリ之ヲ償フ可キヲ要ス

然レモ順序ヲ論シテ負債ヲ拂フ事ハ唯動産即チ法律上ノ抵當遺物ニ限ルコト見ル可シ若シ遺言人其負債ノ拂ヒ方ニ不動産ヲ遺ス時ハ之ヲ名ツケテ(公平ニス可キ抵當遺物)ト謂フ其故ハ公平應ヨリ總テ

ノ貸者ニ此元金ヨリ均分ヲ以テ拂フ可キヲ命ス可ケレハナリ且ツ
 特殊債主其貸金ノ總額一部分ヲ動産ヨリ受取ラリシ時ト雖モ公平應
 ハ總テ他ノ債主各其貸金ノ均分ヲ受取タル迄ハ其特殊債主ヲ禁シテ
 (公平ニテ可キ元金)ノ内ヨリ些少ヲモ受取ラシメサル可シ
 遺言人ノ殘物ヲ處分スルニ就テウヰルル第四世一年ノ決議第四十
 篇ニ依テ左ノ箇條ヲ具ヘタリ遺狀執行人別ニ遺狀ノ中ニ命セラレタ
 ルニ非サレハ唯處分無キ殘物ノ被託者ト見做サル可シ但シ是レハ遺
 言人遺狀無クシテ死去セシ時ハ配分ノ律例ニ隨テ之ヲ有ス可キ權利
 アル人有ル可ケレハ其者ノ爲メニ預リ置クコトナリ然レモ是ハ若シ配
 分ノ律例ニ隨テ之ヲ有ス可キ權利有ル者一人モ無カリシ時ニハ此殘
 物ニ關シタル執行人ノ權利ヲ屈ス可シト謂フニ非サルナリウヰルレ
 第四世三年四年ノ決議第四十二篇ニ依ルニ執行人ハ死者ノ生時ニ

其不動産ニ就テレタル損害ニ就テ訴訟ヲ爲スヲ得可シトス又之ニ反
 シテ遺言人ニ依テ動産或ハ不動産ニ爲シタル損害ニ就テ執行人ヲ相
 手取リテ訴訟ヲ爲スヲ得可シ遺言人ノ權利ニテ訴訟スル執行人ハ顯
 下ケ或ハ其負テ公事ノ時ニハ其費用ニ任ス可シト定メラレタリ
 取扱ノ公事ニ於テ「ヤンセリ」應ノ處置ノ手續ハ第二篇第四章ヲ見
 ル可シ

第十章 夫婦ノ條

婚姻ハ妻タル者所有物及ヒ其他關係ノ事ニ於テ法律上ノ一箇獨立人
 タルノ權ヲ分割シテ其夫ニ合體屬從スル者ト爲ル可キ世法ノ約定ナ
 リ此道理ニ依テ夫タル者ハ被託者ヲ中間ニ居クニ非サレハ何物ヲモ
 其妻ヨリ與フルヲ得ス又其妻ト盟約ヲ爲スヲ得ストス其故ハ贈與物有
 レハ其妻ト別箇ノ成立ノ者ト思ハル可ケレハナリ又其妻ト盟約ヲ爲

スハ己ノ身ト盟約ヲ爲スニ同シケレハナリ
 婚姻約定ノ嚴正ナルトハ今迄教門ノ政廳ノ道理ト規則トニ依テ爲サ
 レタリ離縁及ヒ夫婦訴訟ノ裁判モ婚姻ヲ解散スル手續ノ外ハ亦之ニ
 隨テ行フナリ通常法及ヒ公平應ニテハ兩妻ノ場合ノ外ハ法律ニ背ケ
 ル婚姻或ハ禁内ノ親族ニテノ婚姻ヲ唯人道ニ背ケリトシテ見ルノミ
 兩妻ノ事ハ婚姻ヲ無効トスルハ教門ノ管轄内ニ在リト雖モ律書ニ依
 テハ法律ノ免サ、ル所ノ罪中ニ列セラル、ナリ
 婚姻ノ固定ナルトニ就テ必要トスルコト左ノ如シ第一雙方互ノ承諾第
 二以前ノ婚姻或ハ親族タルノ差支或ハ身體ノ病弱等陰謀ヨリ起ル總
 テ法律上ノ差支、無キ事然レハ婚姻ノ後ニ生セシ身體ノ病弱ハ最
 初ノ約定ニ詐僞ヲ構ヘシニ非ザル故ニ其婚姻ヲ無ニセサル可キナリ
 且チ婚姻ノ主意ノ隨一ナル嫡出ノ子ヲ生スルコトモ既ニ遂ケテラレタ

ルモ知ル可カラサレハナリ第三婚姻ノ禮式ハ婚姻決議ニ依テ指令セ
 スルコトカ如ク正氣ナル心ノ者ニテ二十一歳ニ及ヒシ人ノ間ニ行ハル
 可キ或ハ兩親ノ承許ヲ以テハ男子ハ十四歳女子ハ十二歳ニ及ヘル人
 ノ間ニ行ハル可キ若シ此歳ニ及ハサル人婚姻ノ約有リトモ雙方成年
 ニ至リシ時ニ及テ其婚姻ヲ遂クルトモ或ハ然セサルトモ各隨意タル
 可キナリ然レモ若シ成年ノ者ニシテ未成年ノ者ト婚姻ノ約定ヲ爲ス
 ナレハ未成年ノ者ハ履約ノ任ナシト雖モ成年ノ者ハ其責任ヲ免レ難
 シトス
 賄トシテハ詐僞ノ故ヲ以テ婚姻ヲ取消シト爲スコト有リ僞名ヲ以テ婚
 報ヲ公告シ或ハ免許ヲ得タルカ如キ是ナリ然レモ其名ヲ稱スルノ目
 的先方或ハ其兩親ヲ欺クノ爲メナルコト非ザレハ造名ヲ以テ婚姻ヲ結
 ビタリトモ其約定ヲ効無シト爲ス可カラヌ又各人ノ家柄或ハ家資ニ

就テ相違有ルコトハ無稽ノ辨説ヨリ生セシコトナリトモ決シテ婚姻ノ法律上ノ固定ナルコトヲ減ス可カラズ又其婚姻ハ教會地ノ役人ノ詐術ヲ以テ成リシ者ナリトモ妻タル者ハ其夫タル者ノ貫籍ヲ得ルコトナリト見ユタリ

婚姻ハ死去カ或ハ離縁ニ依テ解散セラル可シ

離縁ニ二種有リ曰ク全然曰ク有限是ナリ甲ハ上ニ記載セル法律上

ニテソレニテ

ノ不能中ノ事ヨリ生スル者コトヲ始メヨリ婚姻ヲ無コ爲ス故ニ再ヒ婚

姻スルヲ得セシメ且ツ妻ノ負債ニ就テ夫ノ責任無シトス乙ハ夫妻何

レノ方ニ尠耐ハ難キ惡癖或ハ奸通等ノ如キ事アリテ雙方共ニ住ミ難

キ事故ヨリ起ル者是ナリ然シナカテ惡癖ノミヲ以テ離縁ノ事故ト爲

スニ足ル可キヤ否ヲサルヤハ明白ナラズト見ユ蓋シ法律ノ處置ニテ

ハ婚姻ヲ解散ス可カラサル者ト見做スカ故ニ同居スルニ危キ程ノ事

起ルカ或ハ願ヒ方ノ身體或ハ健全ニ傷害有ラントスルノ事生スル時

ニ非サレハ裁判廳速カニ之ニ關係セサルナリトハガルトノ稟報第三

十六葉ニ見ユ且ツ妻ノ奸通セシ時ト雖モ其夫モ亦他ニ奸通ノ罪アル

時ハ離別ノ許可ヲ得難シトアストレイトアストレイノ公事ニ見ユタ

リ又耶蘇新教徒ト羅馬法皇門徒トノ婚姻或ハ雙方耶蘇新教徒ノ婚姻

ニテ羅馬法皇門徒ノ僧侶ニ依テ其式ヲ行ヒタル者ナルカ如キハシオ

ルシ第三世三十年ノ決議第十三篇ニ依テ固定ナラストセラレシオ

シ第三世十二年ノ決議第二十一篇ニ隨テ益無効ノ者ト爲スヲ知ル可

シ

有限ノ離縁ノ場合ニ於テハ法律ニ其妻ノ養料ヲ許セリ是レハ其場合

ノ事情ニ隨テ裁判役ノ料見ニテ定ムルナリ其多寡ハ通例雙方ノ等級

及ヒ身分柄ニ准スルコトス然レモ私奔及ヒ奸通ヲ爲シテ世ニ在ル者

ニハ法律ニ決シテ其養料ヲ許サ、ルナリ猶ホ離婚應及ヒ裁判離別ノ條ヲ見ル可シ

第一節 夫權ノ事

貨幣物貨家財等ノ如キ總テ動産ノ婚時妻ノ所有アリシ物ハ其夫ニ託シテ隨意ニ處分ス可キ者ト爲ルナリ然レモ妻ノ「フリーホルド」及ヒ讓物ナル不動産ニ就テハ其夫タル者其妻ノ生時ニ於テソモ其利ヲ受クルヲ得ルナリ同様ノ間ニ妻ニ附加スル不動産ニモ亦法律上ニ夫ニ右ノ如キ界限セル權ヲ行フヲ許セリ
婚姻スル女ハ其夫ノ明許カ或ハ默許カノ許可無ケレハ約定ヲ爲ス可キ權利ヲ有セス若シ妻其夫ノ物貨ヲ賣ル時ハ其賣ル約ハ無ト爲ルナリ或ハ若シ其夫ノ承諾無ク物貨ヲ買フ時ハ其夫ハ之ニ責任ス可キニ非ラス故ニ又夫有ル女ノ書キ或ハ裏書セシ證券或ハ手形ハ無ト爲ル

夫ハ其妻ノ大ナル不行狀アル時ハ其自由ヲ禁制スルヲ得可シ然レモ道理ニ合ハサル不相當ノ幽閉ヲ爲セシ場合ニ於テハ法律ヨリ人身保護法律ニ依テ之ヲ縱ス可シ
妻若シ其身體或ハ所有物ニ傷害ヲ受クル時ハ其夫ノ同意ヲ以テスルニ非サレハ賠償ノ爲メニ訴訟ヲ爲スヲ得ス又訴訟ヲ受クルニモ其夫ヲシテ被告人トラシムルニ非サレハ能ハストス此規則ノ例外トスル事ハ其夫流刑或ハ追放ニ處セラレタル時ナリ其故ハ其時ニ於テハ其夫既ニ法律ニ於テハ死セシ者トスレハナリ
ウキントリヤ女王十六年七年ノ決議第八十三篇ニ依ルニ夫妻ハ裁判ノ審問ニ於テ許シ容ル可キノ證人ト爲ス可シ然レモ刑罪ノ糾斷ニ於テハ然ルヲ得ストス(證據ノ條ヲ見ル可シ)

叛罪ニ於テハ妻タル者國王ノ爲メニ其夫ノ罪ノ證人ト爲ルヲ許サル
 又強迫拐去シテ婚姻スルニ就テノ罪狀ニ於テモ亦然リトス兩妻ノ罪
 ニ於テハ最初ノ妻ハ證人タルヲ得サレモ第二ノ婚姻ハ無効ナル者ナ
 レバ次ノ妻ハ證人タルヲ得可シ
 分散ニ於テモ亦シアルヲ第四世六年ノ決議第十六篇第三十七篇ニ依
 テ委任官ハ分散人ノ妻ヲ審問シテ其夫ノ産業及ヒ所有物ヲ發顯シ檢
 査スルノ權ヲ許サレタリ
 又夫タル者其妻ニ業務或ハ何事ニテモ特殊ノ事業ノ手代トシテ働ク
 ヲ許シ有リシ時ハ右ノ手代職タルノ間ニ於テ妻ノ陳述セシ事及ヒ
 承認セシ事ハ其夫ノ枉曲ノ證據ト爲ヌヲ許ス可シトス
 例之ハ歇店及ヒ寓所ニ就テ獲ニ其室ヲ借ルノ約定ハ妻ニ依テ爲サレ
 其後ナニ家賃ヲ求償セシ時ニ妻其負債ヲ承認セハ其夫ヲ相手取リテ

訟出タル訴訟方ハ夫ヨリ之カ賠償ヲ受ク可キ權有ルコトニスビナス
 稟報卷一第百四十二葉ニ見エタリ又其子乳哺ノ約ニ就テモ妻其事ア
 リト承認セハ其夫ノ枉曲ノ證據ト爲ルヲ許サレタル事ストレン
 ノ稟報第五百二十七葉ニ見エタリ
 第二節 婚姻以前ノ負債ノ事
 若シ妻婚姻以前ニ負債有ルナレバ其夫タル者右ノ負債ニ責任有リ而
 シテ同様ノ間夫妻共ニ之カ爲メニ訴訟ヲ受クルヲ得可シ然レモ若シ
 此負債妻ノ生時ニ於テ夫及ヒ妻ヲ相手取リテ賠償セラレサルナレバ
 妻ノ死後其夫此負債ヲ以テ任ス可カラズ但シ其妻ノ動産ノ中ニ其死
 前ニ夫ノ所有ト爲ラザリシ者有ル時ハ其物品丈ケハ其妻ノ負債ヲ拂
 フニ用ユ可キ事夫ノ責任ト爲ル可シトス若シ妻タル者夫ノ死後ニ殘
 ル時ハ婚姻以前ノ之カ負債ニ就テノ訴訟ハ此妻ヲ相手取リテ爲サル

可キナリ
第三節 給養及婚姻約定ノ事
夫タル者ハ其等級及ヒ産業ニ應シテ必要ノ活計ニ於テ其妻ヲ給養ス

可キン任有リ若シ妻必要物ノ爲メニ負債ヲ爲ス時ハ其夫之カ責任ヲ
負フ可キ者ナリ然レモ若シ其妻口實トスルニ足ルン事故無ク且ツ其
夫ヲ承継無クシテ隨意ニ出テ去ル時ハ妻ノ不在ハ其承継セシコナラ
サル由テ其商人ニ報告スル上ハ之カ責任ヲ負フコト無ク又必要物ニ就
テ夫ノ責任ト爲ス可キ者ハ即チ左ノ如キ事物ナリ例之ハ其物件ハ必
ズ其妻ノ有用ト爲ラサル外飾ノ衣服ナル可カラス又珠玉金銀粧飾物
件ノ其夫ノ身分等級歳入ニ應セサル物ナル可カラス假令ヒ其妻淫行
有リトモ其夫ト同棲スルナレハ其夫ヨリ必要物ヲ給ス可レトス故ニ
夫ノ道理ニ合フ事故無ク其妻ヲ棄去リ或ハ逐出シ或ハ惡キ接遇ヲ以

テ已ムテ得ヌ出テ去ルニ至ラシムルナレハ其妻ノ事ヲ新聞ニ報告シ
テ世人ニ此女ヲ信用ス可カラサルコト告ケ或ハ各人ニ特殊ノ告知ヲ
爲シテ信用ス可カラサルコト告グルト雖モ猶ホ其夫ハ此女ヲ給養セ
シ必要物ニ就テハ責任ス可キコナリ
然レモ若シ妻其夫ヲ棄去リ奸通ヲ爲シ居ルナレハ夫タル者其妻ノ約
定ヲ以テ責任セラル可カラス且ツ其夫ハ他ノ婦人ト奸通シ居ルニ依
テ此不和ニ至リシト雖モ或ハ其妻ノ行跡前ニ言フ如キノ事無キニ之
ヲ戶外ニ逐出セシト雖モ其後ニ至リテ其妻奸通ノ所爲有リシ時ハ此
ヨリ以後此女ヲ受取り或ハ給養ス可キ責任無シトス又此時ヨリ以後
人有リテ之ニ必要物ヲ供給スルトモ亦其責任無シトス「テルム」レホ
ルト「卷六第六百三十葉」見エタリ若シ夫ノ家屋中ニテ其妻奸通ヲ行
ヒタルノ故ヲ以テ夫其妻ヲ戶外ニ逐出ス時ハ放逐ノ後チ之ニ供給セ

シ必要物ニ就テ其夫ノ責任無シトス然レモ其夫再ヒ此妻ヲ容ル、時
 ハ其責任モ亦再ヒ回復シテ和解以後此女ノ爲セシ約定ヲ以テ自ラ負
 任セサルヲ得ストフセイゼニオルノ稟報卷十一第五百三十六葉モテ
 ルンケイヌ卷六第一百七十二葉ニ見ユタリ
 若シ妻其夫ヲ棄去ル時ハ奸通ノ所爲ニ非ラスト雖モ其夫復々之カ責
 任ヲ負ハストス
 夫タル者ハ其妻ノ傭ヒタル僕婢ノ給金ヲ拂フ可キノ任有リ但シ其僕
 婢役目ヲ成セルコト此夫ノ知見有リシ以後ノ給金ノミナリトイフビ
 ナツスノ稟報卷一第二百葉ニ見ユタリ
 ウルムストハケレルトノ公事ニ妻ノ代理人ナル訴訟方妻ノ爲メニ
 其夫ヲ相手取テ起シタル訴訟ニ於ケル入費ヲ夫ノ方ヨリ得タリトマ
 クレラソト及ヒヨソクノ稟報卷一第二百六十九葉ニ見ユタリ承諾ノ

上離別シテ其妻別箇ノ資給ヲ有スル時ハ他人此女ノ右ノ離別及ヒ給
 養ヲ受ケ居ルコトヲ知テ之ヲ信任スル者ハ其女ヲ信用シテ然カセシ者
 トス然レモナカラ其女ヲ信任ス可カラサル旨ヲ新聞紙ニ表ハシテ概シ
 テ之ヲ禁スルコトハ法ニ合ヘル報告ニ非ラス離別及ヒ給養ノ知告ハ特
 ニ其妻ノ買ヒ付ケノ商人ノ方ニ言ヒ送ル可キコトナリ
 此國ノ領内ヲ管轄セシ者或ハ流刑ニ處セラレタル者ノ妻ニ貸信ヲ與
 ヘシ時ハ其女ノミ獨リ其責任ヲ負フコトナリトテルムレポルト第八章
 第九葉ニ見ユタリ然レモ離別及ヒ給養ニ就テ夫妻ノ間ニ約定アリモ
 其妻他ニ約定セシコト當然ニ妻ノ責任ナリト爲ス可カラズ或ハ其妻ヲ
 單身ノ婦人ナルカ如クニ信任シテ之ト約定ヲ取結ヒシ人ノ訴訟ニハ
 其妻之ニ責任ス可キナシトテルムレポルト五百四十六葉マルシャルト
 ラットソトノ公事ニ見ユタリ

知通ノ事ニ就テノ訴訟ハ夫妻ノ間ノ離別以後奸通ノ事ニ就テ起スナ
 得ストウザント云フ事ニ見ユク
 妻身體ノ傷害ヲ被ル可キ懼レ有ル相當ノ事故ニ憑レハ實ニ之ニ被ラ
 ザル事モ其夫ヲ棄去ルコト於テ道理有リト見ユ而シテ此場合ニ於テ
 其夫タル者其離居ノ間必要物ヲ供給ス可キ責任アリトビングハム
 ノ稟報卷三第百二十七葉ハウリスントスミストノ公事ニ見ユスリ
 男若シ女ト同棲シテ之ニ己レノ姓ヲ冒スナ許シ世間ニ其人ノ妻ナリ
 ト見エシメ此名實ヲ以テ必要物ニ就テ負債ヲ約定スルヲ許ス時ハ貸
 者ハ其女ノ事實ノ身分ヲ知り居ルト雖モ又ハ其男他ノ婦人ト婚姻シ
 居ルト雖モ此負債ニ責任有ル可シ然レハ此規則ハ唯其同棲ノ時間ニ
 限リ行フ可キ者ナリトイニスビナノ稟報卷二第百三十七葉カンブ
 ノ稟報卷四第百十五葉ニ見ユタリ

男若シ兒子有ル婦人ト婚姻スル時此婚姻ノ故ヲ以テ此兒子ヲ給養ス
 可キノ責任ハ有ラス然レハ之ヲ其家族ノ部トシテ保養スル時ハ則チ
 其親ノ代リトナル者ト見做サル可ク且ツ其夫外國ノ留守中ニ其兒子
 ノ給養教導ヲ爲メコ其妻ニ依テ爲サレタル約定ニ就テモ其責任ヲ被
 ル可シトイーストノ稟報卷四第八葉ニ見ユタリ然レハ救貧法決議ノ
 施行ヨリ以來ハ若シ人嫡生ニテモ私生ニテモ兒子有ル婦人ト婚姻ス
 ル時ハ其兒子ノ十六歳ニ至ル迄或ハ其母ノ死去迄ハ之ヲ給養ス可キ
 責任アリトウザンレム第四世四年五年ノ決議第七十六篇五十節ニ定
 ヲレタリ
 夫ハ其妻ノ借リタル金錢ニ就テ訟ヘラレ可キ責任無シ必要物ヲ買ハ
 ントスル目的ニ於テスラ尙ホ然リ其故ハ此金ヲ濫用スルニ至ルコト有
 ル可ケレハナリトウザンレムノ稟報卷一第百八十七葉ニ見ユタリ

然レモ若シ實ニ必要物ニ其金銀ヲ用ヒタルナレハ公平應ニテハ此貨
 主ヲハ必要物ヲ供給スル人ト見做シテ借主ニ賠償ヲ命スルナリ
 夫ト妻トノ法律上ノ干連ハ千八百五十四年六月三日刑法上控ノ應ニ
 於テ説明セラレタリ一婦人有リ其私夫ト共ニ若干ノ金ヲ携ヘテ其夫
 ノ家ヨリ走リタリシニ其後ヲ捕ヘラレシ時ニ其金ノ多半ハ此私夫ノ
 所持ト爲リテ有リ是ヲ以テ所有物ヲ盜ミシ者トシテ糾問セラレ其罪
 ニ處斷セラレタリ然ルニ此處斷ニ服セスシテ上控セリ其主意ハ妻ト
 ル者ハ其夫ノ物ヲ盜ミシトスルヲ得ス故ニ此公事ノ被處斷者ハ理ニ
 於テ贖物ヲ受取リタリトセラル、管ナシト云フヲ以テセリ上控應シ
 説ニハ此處斷ヲ以テ理ナリトセ、通例ノ規則ニ其妻タル者夫ノ品物
 ヲ盜ミ出ダセルニ就テ若シ之ヲ己レガ所有ニ賈セシナレハ盜竊ノ罪
 ト爲ス可カラスト然レモ亦法律ニ之ヲ辨別シテ若シ妻好通ヲ行ヒ

居レテ其姪夫ト共ニ物品ヲ盜ミシ時ハ其婦人ハ既ニ妻タルノ性行ヲ
 失ヒシ者ニテ最早其夫ノ物品ノ中ニ所有ノ權有ル者トシテ承認セラ
 レシナリシナリ是ヲ以テ此女ヲ援助シテ所有物ヲ盜ミシ者ハ重罪ヲ犯
 セシ者ト爲レリ
 ロンドンノ習慣ニ依テ若シ妻其夫ノ關係セサル商業ニ於テ自身ニ商
 賣ヲ爲ス時ハ妻丈ケノ事ニテ訴訟ヲ爲シ或ハ訴訟ヲ受クルヲ得可シ
 然レナカラ是レハウエストミニストルノ地ニテノ上應ニ於ケル訴訟事
 ニ及ホスヲ得サルナリ
 妻ノ物ト定メ置ケル所有物ハ其夫ニ貸金有ル者ヲ拒ミテ保護セラレ
 ルナリ其故ハ此女ニ之ヲ附スルノ遺狀或ハ書付ノ中ニ其歲入金ハ其
 夫ノ負債或ハ管理ニ拘ハラヌ其女ノ自由ノ爲メニ其手ニ拂ヒ渡ス可
 キヲテ指令スレハナリ且ツ此女ノ受取書ノミニテ右ノ所有物ノ完全

ナル承認タル可ト言ハル、ナリ且ツ妻ハ亦遺狀ヲ以テ元金ヲ處置
 大可キ權有リトス然レモ夫ハ其貸者ノ當然ナル求債ヲ除外シテ妻ニ
 所有物ヲ付與スルコトヲ得ス夫タル者若シ死去或ハ分散ノ患ニ處備シ
 テ其妻ノ養料ヲ具ヘ置カントスルナレハ其付與ノ定メヲ爲ス時ニ當
 テ負債無キヲ要ス右ノ如ク付與セラル、所有物ハ其男ノ自身ノ資財
 タルニモセヨ書付或ハ遺狀ニ依テ其妻ノ資財ト爲リシニモセヨ問ハ
 ル所ナリ婚姻セル婦人ニ附屬ス可キ遺物ハ總テ其夫ノ所有物ト爲
 ルナリ故ニ其物此婦人ノ所有ト爲リシ時迄ハ其夫ヲシテ此歳入金ニ
 關スルヲ得シメサル限制ヲ立ルハ是レヲ以テナリ但シ其遺物此婦
 人ノ所有ト爲リシ上ハ法律ニモ夫ヲシテ其妻ノ懷中ニ在ル金サヘモ
 取ルヲ得セシムル故ニ其夫ノ隨意ト爲ルナリ
 婚姻セル女ノ後來相續ス可キ利分ノ事ニ就テウヰキントリヤ女王二十

年二十一年ノ決議第五十七篇即チ千八百五十七年ノ決議ニ左ノ箇條
 ナ備フ婚姻セル女ハ書付ニ依テ後來ノ必然或ハ偶然相續ス可キ利分
 ナ處置スルヲ得ヘシ此レハ右ノ婚姻セル女ノ所有タル或ハ其女ノ權
 利ニ據リテ其夫ノ所有タル何レニテモ動産ニテ右日時(按スルニ千八百
 三十一日)ヨリ後チ爲セル書付ニテ此女ノ物ト定メラレタル後來相續ス
 可キ利分ヲ謂フナリ(下文記載スル如キ付與ハ此限ニ在ラス)而シテ又
 單身ノ女ノ爲シ得可キ程十分ニ權利ヲ讓與スルヲ得可シ又何ニテモ
 動産ニ就テ右ノ書付ヲ以テ此女或ハ其女ノ權利ニ據リテ其夫ノ所有
 ト定メラレタル利分ノ權利ヲハ其女是ヲ讓與スルヲ得可シ但シ右ノ
 處置或ハ讓與モ其夫此讓狀ニ同意スルカ又ハ此讓狀イングラントニ
 於テハウヰキルニ第四世三年四年ノ決議第七十四篇アイルランドニ
 於テハウヰキルニ第四世四年五年ノ決議第九十二篇ニ依テ指令セラ

シタル如ク此女ニ依テ承認セラル、ニ非サレハ固定ナル者ニ非ラズトス然レモ此女ノ右ノ利分ヲ手離シ或ハ差畧スルコトヲ禁スル書付有リテ之ニ依リテ受ケ得タル後來相續ス可キ利分ニハ及ホス可カラストス此決議ニ依テ與ヘラレタル處置ノ權ハ他ノ權ト抵觸スルコト無シ又婚姻セル女ノ其婚姻ノ上ノ附定ノ事ニモ及ホス可カラスト其第三節第四節ニ見エタリ

第四節 イングランドニ於テ婚姻禮式ノ事

ウギルレム第四世六年七年ノ決議第八十五篇即チ婚姻決議ハ其後ノ律例ニ依テ改正セラレシ者ニテ婚姻ヲ約スルノ仕法ヲ増加セリ「クエーケル」宗或ハ「ウエ」宗ノ習慣ニ隨ヘル婚姻ヲ除クノ外ハ婚姻ヲ結フ雙方ノ者之ニ指令セル婚姻ノ仕法ノ内何レニテモ相當ト思フ者ヲ擇テ取用ユルヲ得可シ宗旨ヲ宣言シ或ハ一定ノ神拜禮ヲ奉守スル等ノ

ハ必要ナリトセサルナリ但シ「クエーケル」宗或ハ「ウエ」宗ニテハ雙方信友會（即チ「クエーケル」ノ教會ナリ）ノ者或ハ「ウエ」宗ノ教師タルヲ要スルナリ婚姻ハ唯「世間」ノ約定ナルモ有リ或ハ教門ノ禮式ナルモ有リ又ハ兩ナカラ兼ヌルモ有リ方今婚姻ノ禮式ヲ行フノ法ニ四件ノ別有リ第一ハ「イングランド」國教ノ禮式ニ隨テ教大長或ハ教會委員ヨリ免許ヲ得テ通常ノ方法ニ於テス第二ハ「イングランド」國教ノ禮式ニ隨テ婚報ニ依テス第三ハ「イングランド」國教ノ禮式ニ隨テ婚報無シ證書ニ依テス第四ハ婚姻ハ何處ニテモ登簿セラレタル神拜ノ場所或ハ監督主簿ノ役所ニ於テ約定セラル、ヲ得可シ

左ノ如シ

第一 「イングランド」國教ノ禮式ニ從テ婚姻セント欲スル人ハ婚報ヲ

公告セシ後ナ或ハ免許ニ依テ右ノ如ク婚姻スルヲ得可シ或ハ又(婚報
 ノ公告無ク或ハ免許ニ依テ或ハ特殊ノ免許ニ依テ其地方ノ監督簿ノ
 證書ヲ出セハイングラント國教ノ禮式ニ隨テ婚姻スルヲ得可シ此證
 書ヲ得ルノ仕法ハ左ノ如シ
 婚姻ヲ爲サント企テツル一方ノ者其地方ノ監督主簿ニ書付テ以テ知
 告ヲ與フルヲ要ス但シ雙方其持場内ニ其時迄七日ヨリ少ナカラサル
 ノ間居シタル地ナル可シ或ハ雙方若シ各異ノ地方ニ住居スルナレハ
 各地方ノ監督主簿ニ其知告ヲ與フルヲ要ス此知告ハ監督主簿ヨリ此
 用ニ供スル爲メニ備ヘ置ケル札紙ノ形式ニテ有ル可シ而シテ之ニ姓
 名(年歲(職業等ノ事ヲ明細ニ記載スルヲ要ス又其地方ニ月數一箇月以
 上住居セシカ或ハ然ラサレハ何日住居セル由チ記載スルヲ要ス又何
 處ノ禮拜堂或ハ家屋ニテ其式禮ヲ行フ由チ記載スルヲ要ス又雙方各

異ノ地ニ住スル時ハ先方ノ住居スル地方州名チ記載スルヲ要ス
 各知告ヲ爲スニハウヰクトリヤ女王十九年二十年ノ決議第百十九條
 第二節ニ依ルニ右ノ婚姻ニ親族或ハ朋友ノ故障或ハ其他ノ正當ナル
 妨碍無キヲ書付ニセシ公告ヲ付ス可シ且ツ各方寡婦ニモ非ラス或
 ハ寡夫ニモ非ラスシテ且ツ二十一歳以下ノ者ナル時ハ法律ニ要トス
 ル其親黨ノ此婚姻ニ承諾有リタルヲ公告スルヲ要ス意有テ詐偽ノ
 公告ヲ爲ス時ハ偽誓ノ罰ヲ受クヘシ報知ノ體裁モ亦此決議ニ指令有
 リ婚姻報知簿冊中ニ其報知ヲ登記セシヨリ二十一日ノ期限盡キタル
 後ナ別ニ障碍ノ起ルヲ無キ時ハ監督主簿ニ請フテ證書ヲ出サシムル
 ヲ得可シ

第二 イングランド國教ノ禮式ニ隨ハスシテ婚姻ヲ行ハント欲スル
 人(クエーカー(宗徒及ヒ(シウ(宗徒ヲ除クノ外ハ)登簿セル神拜ノ場所ニ

於テ上ニ記載セシ如クシテ得タル證書ヲ差出セハ他ノ禮式ニ隨テ婚
姻スルヲ得可シ但シ右ノ如キ婚姻ハ午前八時ヨリ十二時迄ノ間ニ右
ノ登簿セル家屋ノ在ル地方ノ主簿及ヒ二人以上ノ正實ナル證人ノ立
合ニテ門戸ヲ洞開シテ其禮式ヲ行フ可キナリ又禮式執行ノ間ニ右
ノ主簿及ヒ證人ノ目前ニテ雙方各左ノ宣言ヲ爲ス可シ曰ク吾公然ニ
左ノ事ヲ宣言ス吾甲某乙某ト婚姻スルヲ得サル所以ノ正當ナル故障
有ルコトヲ知ラヌト云フ而シテ雙方互ヒニ先方ニ對シテ左ノ事ヲ云フ
可シ

吾爰ニ在ル人々ヲ證人ニ呼フ吾甲某乙某ヲ吾カ公然ノ婚姻セル(妻
或ハ夫)ナリト爲ス勿論右雙方ノ婚姻ニ決シテ正當ノ故障無キナリ
免許ニ依テノ婚姻 人免許ニ依テ報知ノ登記ヨリ七日ノ後ニ婚姻
スルヲ得可シ免許ハ監督主簿ニ依テ許サル可シ然レモ其持場地内ノ

登簿セル家屋ニ於テガ或ハ其役所ニ於テノ婚姻ニ就テノミナリ然シ
ナカラ此監督主簿ヨリ免許ヲ受ルヲ得ル前ニ婚姻ヲ企メタル一方自
身ニ之カ前ニ出ルヲ要ス若シ其監督主簿ハ初メ右ノ婚姻ノ報知ヲ爲
セシ監督主簿ニ非サル時ハ右ノ報知ヲ爲セシ監督主簿ノ證書ヲ之ニ
渡ス可シ而シテ右ノ者誓詞ヲ爲ス可シ或ハ誓詞ヲ爲サスシテ左ノ宣
言ヲ爲スコトモ有リ右ノ婚姻ニ就テハ親族朋友ノ故障或ハ其他ノ正當
ナル妨碍等決シテ無キト思フト云ヒ又右ノ一方ノ者右免許有リシ時
ニ接シテ前十五日ノ間其婚禮ヲ行フ可キ地方ノ内ニ其常住ノ居所ヲ
有セシコトヲ云フナリ若シ何レニテモ一方ノ者(寡夫或ハ寡婦)ニ非ラズ
シテ(二十一歳以下ナル時ハ法律ニ右ノ婚姻ニ承諾ヲ爲ス可キヲ要ト
スル人ノ承諾ヲ得タルコトヲ云フナリ或ハ場合ニ因リテハ右ノ承諾ヲ
爲ス可キ權有ル人曾テ無キ由ヲ云フナリ

第三 イギリス 國教ノ禮式ニ隨テ婚姻スルヲ欲セサル者或ハ右ノ如キ登録セシ家屋ニ於テ婚姻スルヲ欲セサル者ハ上文ニ言フ如キ報知及ヒ證書ノ後ニ監督主簿ノ役所ニ於テ午後八時ヨリ十三時迄ノ間ニ監督主簿及ヒ其地方ノ主簿ノ目前ニ於テ證人二名ノ立合ヲ以テ門戸ヲ洞開シ登録ノ家屋ニテ婚禮ヲ行フニ必要ナル宣言式ヲ爲シ言語ノ定制ヲ用ヒテ之ヲ行フヲ得可シトス

「スコット」宗ノ人ハ其教會ノ習法ニ隨テ婚姻ヲ約シ及ヒ其禮ヲ行フヲ得可シ但シ是レハ其報知ニ監督主簿ニ爲シテ上ニ記スルカ如ク證書ヲ得タリシ上ノコナリウヰキストリヤ女王二十三年ノ決議第十八篇ニ依ルニ婚姻ノ一方或ハ雙方トモ其教會ノ吏員ニ非サル時ハ其教會ニ非サル方ノ者同シク其宗旨ヲ信ス可キ由ヲ宣言シテ信友會ニ依テ其婚姻ノ禮ヲ行フヲ得可シ且ツ又其教會ノ吏員ナラサル者ハ此教會

ノ通例ノ規則ノ箇條ニ隨テ許サル、ニ非センハ其習法ニ隨テ婚禮ヲ行フ能ハサルコナリ且ツ右ノ規則ノ寫書ハ各ロンドンニ於ケル教會及ヒダブリンニ於ケル教會ノ記録書記官ニ依テ署名セラレタル上此婚姻ノ固定ナルコトヲ檢査スル總テノ手續ニ於テ右ノ規則ノ證據トシテ許サル可シトス

「シウ」宗ノ人モ亦同様ノ箇條ニ隨テ「シウ」宗ノ習俗ニ隨テ婚姻ヲ約シ及ヒ其禮ヲ行フヲ得可シ

ウヰクトリヤ女王十年十一年ノ決議第五十八篇ニ依ルニ「スコット」宗及ヒ「シウ」宗ノ人ノ婚姻イギリスニ於テ千八百三十七年七月一日ヨリ以前ニ行ハレタル者及ヒアイルランドニ於テ千八百四十五年四月一日ヨリ以前ニ行ハレタル者ハ總テノ事全ク法律ニ合ヘルコトヲ布告セラレタリ

其報知上文ニ記載セル如ク簿冊ニ登記セラレシ婚姻ハ右ノ登記ノ後
 ナ曆日三箇月ノ内ニ其禮ヲ行フヲ要ス然ラサレハ再ヒ報知ナ仕直サ
 サル可カラス
 指令ノ法度ニ非サル做法ニテ此決議ノ箇條ノ限内ニ於テ千八百三十
 七年三月一日ヨリ以後ニ其禮ヲ行ヒタル婚姻ハ總テ無ニ爲リテ其効
 無カル可ントス

若シ婚姻ニ報知證書(公告等)ヲ要トスル諸事ニ就テ右婚姻ノ何レノ方
 ニテモ詐偽ノ報知證書或ハ公告ヲ爲シテ此決議ノ箇條ノ限内ニ於テ
 固定ナル婚姻ヲ得タルヤレハ女王ノ「アットル」ニ「イ」セテ「ラール」
 「リ」シ「トル」セテ「ラール」同右ノ婚姻ニ依テ罪ヲ犯セル方ニ付與セル總
 ナノ財産及ヒ總テノ利分ヲ沒收ス可キコト訟フルヲ得可シ而シテ其
 手續及ヒ後事ハ此決議ノ布令以前ノ免許ニ依テノ婚姻ニ就テ前文同

様ノ場合ニ於テ備ヘ置カレシ箇條ト同一ナル可ントス
 ウキクトリヤ女王三年四年ノ決議第七十二篇ニ教會地ノ住居ヨリ隔
 離セル地ニ於テ婚姻ノ禮ヲ行フヲ禁スル爲メニ左ノ令ヲ定メタリ婚
 姻ヲ爲スノ家屋其一方ノ者定限ノ時日丈ケ住居セシ地方ノ内ニ在ラ
 ヲル時ハ監督主簿之カ婚姻報知ノ證書ヲ許ス可カラス但シ特殊ノ教
 門ノ宗徒ノ爲メニ之ヲ許スハ格別トス
 「ビ」ミ「シ」ト「ビ」ミ「シ」トノ公事ニ於テ僧侶自ラ己レガ婚姻ノ禮ヲ行ヒ
 タリシヲ以テ國會上院ニテ千八百六十一年二月二十一日之ヲ法律ニ
 背ケリト爲シ且ツ此婚姻ニテ生シタル子ヲ私生ノ者トセリ
 婚姻及ヒ登簿決議ノ改正 ウキクトリヤ女王十九年二十年ノ決議第
 百十九篇ニ依ルニ免許無キ婚姻ノ報知ハ二十一日ノ間監督主簿ノ役
 所ニ於テ滞留セシムルヲ要ス然レモ免許ニ依テノ婚姻ノ報知ハ右ノ

如シ留置セザルニ要トモス免許ニ依テノ婚姻ノ場合ニ於テハ一地方ノ監督主簿ニ告知スルハ則チ足レリトモ可シ免許無キ婚姻ノ告知ハ一方ノ者ヲイイルランドニ住居スルナレバアイルランドニ於テ爲ス可シスコットランドニ於テハ愛ニ住スル方ニ取リテハ婚報公告ノ證書ハ監督主簿ノ證書ト同様ナリトモ何レノ所ニテモ登簿セル家屋ニ於テ婚姻ノ禮ヲ行フニ必ス牧師ノ承許ヲ經可キコウキクトリヤ女王十九年ノ決議第百十一篇第十一節ニ見エタリ何レノ地方ノ簿冊役所ニ於テ約定セシ婚姻モ雙方其屬スル所ノ宗旨ニ依テ命セラレタル教門ノ禮式ヲ附ケ加フルヲ得可シト其第十二節ニ見エタリ又告知ヲ受取リタル監督主簿ハ其兩方ノ何レノ方モ住居セザル地方ニ於テノ婚姻ニ免許ヲ與フルヲ得可シト其第十三節ニ見エタリ「クエーケル」宗或ハ「ソウ」宗ノ人ノ婚姻ハ免許ニ依テ其禮ヲ行フヲ得可シトス

教長ハウキクトリヤ女王二十年ノ決議第九篇ニ依テ教會地外ノ場所ニ於テ婚報ヲ公告セシムルヲ命シ得可シ此權ハウキクトリヤ女王二十三年ノ決議第二十四篇ニ依テ更ニ廣マリ婚姻ノ雙方教會地外ノ場所ニ住居スルトモ婚報ヲ公告シ及ヒ婚報或ハ雙方ノ免許ニ依テ婚姻ノ禮ヲ行フコトニ就テ准許ヲ與フルヲ得可キニ至レリ但シ婚姻ノ雙方各異シ地方ニ住居スル時ハ右ノ婚姻ニ就テノ婚報ハ上文ニ言ヘルウキクトリヤ女王二十年ノ決議第百十九篇ノ箇條ノ下ニ准許セラレタル右ノ婚姻ヲ行ハントスル禮拜堂ニ於テ公告セラル可シ并ニ又其時一方ノ者住居セル他ノ地方ノ禮拜堂ノ此律書ノ箇條ニ循フテ免許セラレタル者ニ於テ公告セラル可シ又右ノ如キ禮拜堂無キ時ハ右ノ一方ノ婚報ヲ斯ノ如キ律例無カリモハ其所ニ於テ當然ニ公告セラレハキ所ナル禮拜堂ニ於テ公告セラル可キナリ

第五節 婚姻ノ公正ナルヲ及ビ固定ナル事

ウキクトリヤ女王二十一年二年ノ決議第九十三篇即チ千八百四十八年ノ決議ニ人ヲシテ其嫡生タルヲ及ビ其兩親ノ婚姻ノ名分ヲ定メ且ツ又其本國人ト見做サル可キ權利ヲ定ムルヲ得セシム其第一節ニ依ルニ何人ニテモ本國人ナル者或ハ其本國人ナル者ト見做サル可キ權利ノ全ク或ハ一部分其嫡生ナルト否ヲサルト或ハ婚姻ノ固定ナルト否ヲサルトノ上ニ關係スル者ニシテイングラント或ハアイルランドニ於テ定居シ或ハイングラントノ内ニ在ル不動産或ハ動産ヲ要求スル人ハ願書ヲ以テ離縁取扱應ニ出テ其願人ハ兩親ノ嫡生ノ子タル事及ヒ其父母或ハ其祖父祖母ノ婚姻ハ固定ナル者タル事ヲ布告スルノ命ヲ請フヲ得可シ右ノ如ク定居シ或ハ要求スル願人ハ亦此應ニ願ヒテ己レカ婚姻ノ固定ナルヲ布告スル命ヲ請フヲ得可シ右請願ヲ決

定スルノ裁許ハ此處ノ處任ナリトス此兩請願ハ同シ願書ノ内ニ包有スルモ可ナリ但シ之ニ其誠實ナルヲ及ビ騙詐ナラサルヲ證スル誓詞ヲ添ヘテ出スヲナクアットルコトニシテアイルハ願書ヲ差出ス一箇月以前ニ其寫書ヲ所持シ置キ且ツ之ニ擔當ス可シト其第六節ニ見エタリ其第九節ニ依ルニスコットランドニ於テ定居シタル者或ハ爰ニ世襲ノ産業或ハ動産ヲ要求スル者ハ會議應ニ出テ公告セシ上ニテ己レ其本國人タル者ナルヲ爭フヲ得可シトス

第六節 嫁女ノ所有物ノ事

千八百七十年ノ貴重ナル決議(即チウキクトリヤ女王即位ノ三十三年四年ノ決議第九十三篇)ハ大ニ嫁女ノ所有物ニ關係セル法律ヲ改正シタリ即チ其第一節ニ據ルニ此決議發行ヨリ後ハ凡テ嫁女カ其從事セル使用職業商賣又ハ其夫ト別箇ニナリテ經營セル事業職業又ハ商賣

ヨリ得タル貨銀又ハ贏利及ヒ嫁女カ己レノ文字上按藝上又ハ學科上ノ熟練ニ由リテ得タル貨幣所有物及ヒ其貨銀贏利或ハ所有物ヲ他ノ利得ノ事ニ掛ケタル物ハ盡ク是レ其嫁女ノ獨用ノタメニ所持シ獨用ノモノト固定セラレタル物ト見做サレ更ニ其婚姻シタル夫ト關係ナキモノトス而シテ其貨銀贏利貨幣所有物等ノ實ニ其嫁女ニ屬スルヲ證スルニハ其嫁女ノ受取書アラハ其レニテ十分ナリトス

嫁女又ハ將ニ嫁セントスル女ハイングラント銀行或ハアイルランド銀行ノ主長カ此用ノタメニ制定セル法式ニ循フテ此イングラント銀行或ハアイルランド銀行ニ請願スルニ左ノ事ヲ以テスルヲ得可シ曰ク公債ノ二分ナル若干ノ金高(但シ二十ポンド)ヨリ少ナカル可カラズハ千カ現ニ所有シ或ハ將キニ所有セントスル所ナルカ已後銀行ノ主長并ニ社員ニ渡シ置キント欲スト但シ此事ヲ主長并ニ社員ニ請願ス

ルニハ其嫁女ノ現名又ハ將キニ冒サントスルノ姓氏名(即チ夫ノ姓氏)ヲ以テシ且ツ已レ即チ其掛金ノ所有主タル嫁女ナルコトヲモ報知ス可シ而シテ一旦其金高ヲ其銀行會社ノ記録ニ登記シタル上ハ會社ノ預カリ金トナシテ其利分ヲ其女ニ拂フコト爾ホ單身ノ婦人ニ於ケルカ如シ但シ其掛金タル其夫ノ貨幣ヲ使用シ夫ノ承許ナクシテ爲シタルモノナル時ハ裁判廳ニ於テハ夫ヨリ出願次第ニ其掛金及ヒ其利分或ハ其一部分ヲ其夫ニ拂ヒ渡サシムルヲ得可シ

又其第四節ニハ嫁女又ハ嫁セントスル女ノ合本會社ニ掛金ヲ爲スニ就テ同様ノ條例ヲ設ケタリ且ツ又勉力兼處會社及ヒ廣益家作會社等ノ如キニ出金ノ願書ヲ出スニ就テモ條例ヲ定メラントタリ但シ債主ヲ避ケルカ爲メニ斯ノ如クニ預ケ金ヲナスハ其効ナシト第六節ニ見エタリ

第七節ニ據ルニ二百ポンドヲ超エサル金銀財貨嫁女ノ手ニ入ル時ハ之ヲ其所有トナス可シ但シ自主ノ所有物地面家屋ノ如キ物ニ嫁女ノ手ニ入ル時ハ其地代家賃及ヒ利分ノミヲ以テ其嫁女ノ有ニ歸セシムルナク嫁女ニシテ別箇ノ所有物ヲ領スル者ハ其夫困窮シテ教會地ノ厄介トナルニキ時ハ自ラ之ヲ養ハサルヲ得スト第十四節ニ見エタリ此決議ハ議定ノ後ヲ直ニ實行セラレタリ之ヲ千八百七十年ノ嫁女所有物決議トナス但シスコットランドニハ未タ行ハレサルナリ

第七節 姻屬及ヒ血屬階級ノ事

ヘメリイ第八世二十五年ノ決議第二十二篇ニ婚姻ノ禁制ナル階級有リ其婚姻ヨリ生セシ子ハ私生ノ者ト爲スナリ其種類左ノ如シ人其母或ハ繼母ニ婚姻スルヲ得可カラス又息子或ハ息女ノ息女又繼母ニ出生セシ其父ノ息女又伯母又伯父ノ妻又息子ノ妻又兄弟ノ妻又妻ノ息

女又妻ノ息子ノ息女又妻ノ息女ノ息女又妻ノ姉妹等皆是レナリ從兄弟ハ互ニ婚姻スルヲ得可クシテ再從兄弟ハ不可ナリト云フハ俗間ノ謬説ナリ其故ハ兩ナカラ互ニ婚姻スルヲ得可クシハナリ之ニ反スル説ハ教門ノ法禁ヨリ生セシナリ曩時ハ此事ニ就テ教門ノ法禁有リシカレ今ハ已ニ廢セルナリ

禁制ノ階級内ノ婚姻ハ官ニ教門ノ政廳ノ申渡シニ依テ効ナシトス可キノミナラスウヰルレム第四世五年ノ決議第五十四篇ニ依テ此決議ノ布令千八百三十五年八月三十一日以後婚姻ノ禮ヲ行ヒシテ無ニ爲シテ且ツ効無シト定メタリ

千八百三十五年ノ法律ニ姻屬及ヒ血屬ノ禁制ノ階級内ニテノ後來婚姻ヲ効無シトセシカ姻屬ノ階級内ノ前時ノ婚姻ヲ正當トセリ然レモ血屬ノ連係ニ於ケル者ヲハ許サ、リシナリ男ト其妻ノ親族トノ間ノ

連係ハ即チ姻屬ノ連係ナリ

第八節 スコットランド婚姻ノ事

近來ノ決議ニ依テスコットランドニ於ケル婚姻ノ法律ヲ改正セラレ
 英國ノ北部スコットランドニ於ケル婚姻約定ノ固定ナルコトニ定時限間
 ノ住居ヲ必要ナリトセリウヰクトリア女王十九年二十年ノ決議第九
 十六篇ニ依テ千八百五十六年十二月一日以後公告承認或ハ禮式ニ依
 テスコットランドニ於テ約定セル違制ノ婚姻ハ効無シトス可シ但
 此日時ニ於テ其一方ノ者此國ニ常居ノ住所ヲ有シ或ハ右婚姻ノ前ニ
 接シテ二十一日ノ間スコットランドニ住セシ者ハ此限ニ在ラストス
 如何ナル法律習慣俗例ナリトモ之ニ反セルハ採用セサルナリ
 其第二節ニ依テ人若シ前文ノ日時ノ後ニ違制ノ婚姻ヲ約セシ者ハ
 三箇月ノ内ニ郡長名代ヨリ雙方ノ既ニ婚姻セシコト及ヒ其一方ノ者婚

姻ニ先ツテ二十一日間ニスコットランドノ内ニ住居セシコトヲ證スル
 登簿ノ寫書ヲ得可シ右ノ證書ヲ以テ此婚姻ノ固定ナルコトヲ決ス可キ
 ナリ
 住居ハ此決議ニ因レハスコットランドニ於ケル婚姻ノ固定ナルコトニ
 ハ屬ク可カラサルノ一箇條ト爲レリ故ニグレートブリテン或ハ此國何
 レノ地ニ於テモ苟且或ハ隱密ニ婚姻ヲ行フヲ得サルコトイングランド
 ニ於ケルト亦異ナル無キナリ
 ウヰクトリア女王二十四年五年ノ決議第八十六篇ハスコットランド
 ノ法律及ヒ法律廳ニウヰクトリア女王二十一年ノ決議第八十五篇即
 チイングランド婚姻決議ヲ適用シタルニ在リ但シ其六節ヲハ限外ト
 ス此箇條ニハ左ノ定メ有リ曰ク若シ婚姻セル女財產ヲ受テ繼キ或ハ
 賂贈遺下又ハ已レカ勤勞ニ非ラスシテ他ノ方法ニ依テ之ヲ有スルノ

權利ヲ得ル時ハ其夫或ハ其夫ノ貸者若シハ其夫ニ因由シテ求需スル
 人此財產ヲ共有貨物ノ内ニ落テ又ハ其夫ノ處分ノ權利ノ下ニ落ツル
 者トシテ求需スルヲ得ズ但シ其求需ハ其妻ノ爲メニ爲スナレハ妻ノ
 救助ニ相當ノ備ヘテ爲スノ約定ヲ以テスルハ此限ニ在ラスト云ヘリ
 給養ノ分量ニ就テノ爭訟ハ會議廳ニ依テ定メラル可シ然レモ右ノ財
 産既ニ此夫ノ所有ニ屬セシ後テハ復テ求需ノ投言ヲ爲ス可カラス或
 ハ若シ右ノ如キ求需ヲ爲サハル前ニ貸者ナル者財產取押ヘノ命ヲ以
 テ此財產ヲ取リ押ヘタル時モ亦然リ

第九節 外國ニテ婚姻ノ事

外國ニ在ル英國ノ臣民ノ婚姻若シ其國々ノ法律ニ隨テ爲サハル時ハ
 則テ亦國定ナリトスルコト「ヘルベルト」ト「ヘルベルト」ノ公事ニ見エタリ
 外國ニテ英國公使ノ禮拜堂又ハ家屋ニ於テ或ハ英國製造場ノ禮拜堂

ニ於テ或ハ在留英人ノ家屋ニ於テ國教ノ牧師ニ依テ其禮ヲ行ヒタル
 總テノ婚姻ハ「ジョージ」第四世四年ノ決議第九十一篇ニ依テ保全セラ
 ルノ事又外國ニ勤ムル英國軍隊ノ内ニテ行ハレタル婚禮ニ於ケルカ
 如シトス然レモ英國ニ於テ法ニ背ケリト爲スヘキ婚姻若シ外國ニテ
 英國臣民ニ依テ行ハルハナレハ此所ニ於テモ亦法ニ合ヘリト爲スナ
 得可カラス「ブルック」氏ナル者アルトナニ於テ其先妻ノ妹ヲ娶レリ
 「シマール」國ニ於テハ此婚姻正當ナレモ英國ニ於テハ正當ナリヤ否ノ
 疑問千八百五十七年ノ十二月ニ起レリ「ジャスチス」クレスウエル氏ノ
 議決ニ曰ク雙方其英國ノ民タルカ故ニ英國ノ法律ニ遵ハサルヲ得ス
 且ツ吾カ法律ニ死妻ノ姉妹ト婚姻スルヲ禁スルカ故ニ外國ノ法律ヲ
 ハ行フ能ハスト云ヘリ

ウヰクトリア女王十二年三年ノ決議第六十八篇ニ外國ニテ英國ノ領

事官國令ヲ合テ在留セル地ニ於テ住寓スル英國ノ臣民中ニ曩時運用
 セシヨリハ更ニ便宜ナル法ヲ令セリ此決議ニ依レル婚姻ノ固定ナル
 一ノ爲メニハ婚姻セント欲スル雙方ノ者ヨリ月數一箇月以前ニ指令
 通リノ體裁ニテ其姓名職業住居等ヲ具備セル報知及ヒ雙方各寡ナク
 モ月數一箇月以前ヨリ其領事官持場地ノ内ニ住居セシ由ノ報知ヲ領
 事官ノ許ニ差出ス可シ領事官乃チ報知ヲ綴込ニ之ヲ簿冊ニ登記シテ
 其寫書ヲ領事官ノ役所ニ掛ケ置ク可シ其權ヲ許サレタル人ハ婚姻ノ
 禮ヲ行フコトヲ禁スルヲ得可シ領事官ハ婚姻ノ免許ヲ許スヲ得可シ然
 レハ免許ニ依テノ婚姻ニ承許ヲ爲スヲ要トスルコトハイングリッシュニ
 於ケルカ如ク同一ナリ婚姻ヲ拒ムノ報告ハ二十「シルリング」ノ世話料
 差出セシ上ニテ領事官ニ差出ス可シ若シ婚姻曆日三箇月以内ニ其禮
 ヲ行ハサレハ新タニ報知ヲ爲スヲ要ス免許ニ依テナレハ七日ノ後免

許無キハ二十一日ノ後ナニ領事官ノ館中ニ於テ領事官及ヒ二名ノ證
 人立合ニテ婚姻ノ禮ヲ行フ可シ婚姻ノ世話料ハ免許ニ依テナレハ二
 十「シルリング」免許無キナレハ十「シルリング」ナリ詭詐ヲ以テ婚姻ヲ結
 フ時ハ犯罪ノ方其婚姻ヨリ附加セル總テノ財產ヲ沒収セラル可キコ
 ヲキルレム第四世六年七年ノ婚姻決議第八十五篇第七十七節ニ記
 載セラルカ如クタルヘントス
 吾カ隣國佛ニ於ケルモ外國ニテノ婚姻ノ法律ハ英國ノ法律ト同様ナ
 リ且ツ其固定ナル一ノ爲メニハ親ノ承許及ヒ婚報ノ公告ヲ以テ必須
 ナルコトス近時千八百六十六年一月其婚姻ヲパリニスニ於テ成就スル
 ヲ得サリシ者有リロンドンニ來リテ私ニ婚姻ヲ爲セリ其歸國ニ及テ
 セイヌノ民法裁判所ニテ此婚姻ヲ効無シト公告セリ是レ私行ノ事ニ
 シテ且ツ新婦ノ父ノ承許ヲ經サル者ナルヲ以テナリ

第十節 出生死喪及ヒ婚姻登簿ノ事

ウキル^{ウキル}第四世六年七年ノ決議第八十六篇ハ從前ノ律例ヲ廢シテ
 ロンドン^{ロンドン}或ハウエストミンスター^{ウエストミンスター}ニ於テ簿冊總役所ノ設立及ヒ
 グラメドニ於ケル出生死喪婚姻ノ主簿總裁ヲ國璽ヲ以テ命スルノ事
 ナ合セリ其給料ハ千「ポンド」ニ過ク可カラス其下役ノ給料及ヒ登簿入
 費ノ各件ハ合本^{合本}金ヨリ出サル可シトスセシ^{セシ}レタリイ、オフ、ステイト^{ステイト}或
 ハ其許可ヲ受ケタル主簿總裁ハ役人職務ノ取扱方ニ就テ其規則ヲ造
 ル可シ主簿總裁ハ年々出生死喪及ヒ婚姻ノ員數總體ノ拔萃ヲ製シテ
 議事院ニ差出ス可シ救貧稅改正決議ヲ遵奉セル組合地或ハ教會地等
 ノ保護人ハ定メノ時限ノ内ニ其組合地或ハ教會地ヲ各區ニ分カテ各
 其人ヲ命シテ出生死喪ノ主簿ヲラシム但シ其身分柄藝術等ハ主簿總
 裁ヨリ規則ヲ以テ必要ト定メタル所ニ隨フ可シ且ツ此持場地ニハ各

其名稱ヲ定ム可シトス保護人ノ書記官ハ其能有リテ必要ノ身分柄ナ
 ル者ナレハ自ラ監督主簿ノ職務ヲ執ルヲ得可シ然ルニ非サレハ保護
 人ヨリ命シテ此職務ヲ司ラシム可シ主簿及ヒ監督ハ各主簿總裁ノ隨
 意ノ時間其職ヲ有ス可シ此決議ニ隨テ職務ヲ有スル組合地或ハ教會
 地ノ役人ハ總テ其前職ヲ免セラレシ時ニ於テハ即チ其職ヲ有スル
 止ムナリ保護人救貧稅ヨリ簿冊ノ職務ノ費用ニ供給スルハ監督ノ管
 理ニ屬ス可シ主簿總裁ハ監督ニ其管下ノ主簿ノ爲メニ鐵櫃并ニ錠及
 ヒ鍵ヲ具シテ與ヘ置キ簿冊及ヒ諸書付ヲ藏メ置カシム可シ是等ノ物
 ハ免職ノ時ニ其跡役ノ者ニ引渡ス可キナリ若シ之ヲ怠レハ治安裁判
 役ノ前ニ簡方^{簡方}ニ依テ囚牢ノ罰ヲ被ルナリ主簿及ヒ名代役ハ其持場ノ
 内ニ住居シテ其家ニ己レガ姓名及ヒ傍書^{傍書}ヲ出シ置ク可シ
 衆人ノ方ニテ律例ニ隨ヒ必スナス事爲ハ左ノ件々ナリ

父或ハ母或ハ出產有リシ家屋貸地等ノ現住人ハ右出生ノ報知ヲ出生日ノ後ヲ四十二日ノ内ニ其地方ノ主簿ニ差出スヲ要ス且ツ父或ハ母或ハ其死去、疾病外出、差支等ノ場合ニ於テハ現住人四十二日内ニ別段ノ差圖有レハ主簿ノ方ヘ左ノ巨細ヲ具シテ報知ス可シ即チ其出生ノ日(若シ名ヲ附ケシナラハ其名、其男女、其父ノ姓名、其母ノ姓名、其父ノ等級、職業等)是ナリ右ノ報知ヲ爲ス人ハ亦己レカ姓名、職業、住所等ヲ書出シテ簿冊ニ載スルヲ要ス若シ此事ヲ爲サ、レハ登簿セシメ後證ト爲ルヲ得ス右ノ如ク出生ノ報知ヲ爲ス者ヨリ法律上ニ世話料等ヲ望ムヲ得可カラズ而シテ主簿ノ職務トシテ之ヲ簿冊ニ登記シ前ヨ言ヘルカ如ク名署シ置クヲ以テ法律或ハ公平廳ニ於テ右出生ノ證據トナル可キナリ

出生ノ時ヨリ四十二日ノ後チニ至レハ其出生ヲ登簿スルヲ得可カラ

ス之ヲ登簿スルニハ左ノ如クセサルヲ得ス生子ノ父或ハ後見人或ハ出生ノ場ニ在合ハセシ人前々ヨリノ次第ヲ公告シ而シテ主簿其出生ヲ主簿總裁ノ前ニ於テ登簿ス可シトス且ツ右ノ如ク出生ヲ登簿セシム請フ者ヨリ監督主簿ニ二シルリシク六(ハ)ノスチ拂フ可シ又主簿ニ(此延引其過誤ニ依テ起リシニ非サレハ)五(シ)ルリシクチ拂フ可シ

誰人ニテモ四十二日以後ニ至リ知リツ、上ニ記載セシ仕方ニ違ヒテ出生ヲ登簿セシムルコト有ル可カラズ之ニ背ケハ五十(ポ)ンドノ罰金ヲ科ス又出生ノ日ヨリ曆日六箇月ノ後チニ何様ニテモ之ヲ登簿セシム可カラズ之ニ背ケハ同一ノ罰金ヲ科ス(但シ海上ニテ出生セシ場合ニ於ケルハ此限ニ在ラズ)

出生ノ日ヨリ曆日六箇月ノ後チニ爲セル出生ノ登簿ハ(海上ニテ出生セシヲ除クノ外)法律或ハ公平廳ニ於テ正當ノ證據トシテ受取ル可

カラス

死喪ノ總テノ場合ニ於テ必要ナル者左ノ件々ナリ
 死去ノ時ニ在合ハセシ人或ハ終時ノ看病ニ在リシ人或ハ(右ノ如キ人
 不能ナル場合ニ於テハ)其現住人或ハ(現住人ハ即チ其死去セシ者ナル
 時ハ)其家ノ同室ニ在リシ者其死去ノ後チ五日ノ内ニ地方ノ主簿ニ報
 知スルヲ要ス而シテ右ノ主簿ヨリ望マル、時ニハ己レカ知リ辨ヘタ
 ル丈々左ノ委細ノ事ヲ報知スルヲ要ス即チ死去ノ日死者ノ姓名男女
 等級職業、死去ノ原由等是レナリ又報知ヲ爲ス人ハ簿冊ノ中ニ己レカ
 姓名、身分、住所等ヲ載セテ之ニ名署スルヲ要ス若シ此事ヲ爲サ、レハ
 其登簿ハ證據ト爲スヲ得ス右ノ如ク死去ノ報知ヲ爲ス者決シテ世話
 料等ヲ求ムルヲ得ス主簿ノ職務トシテ之ヲ簿冊ニ登記シ前ニ云ヘル
 カ如ク名署シ置クヲ以テ法律或ハ公平應ニ於テ右ノ死去ノ證據ト爲

ル可キナリ

各人死骸ノ埋葬ヲ爲シ或ハ葬式ヲ營ム者主簿ニ依テカ或ハ(檢視ノ場
 合ニ於テハ)檢屍官ニ依テ證書ヲ爲シ渡サル、ニ非サル者及ヒ七日ノ
 内ニ之ガ報知ヲ主簿ノ方ヘ差出サ、ル者ハ十[ポンド]ノ過料タル可シ
 且ツ又其死去ヲ地方ノ主簿ニ依テ登簿セラレタル者ニ非サレハ決シ
 テ證書ヲ與フルコト有ル可カラス(若シ檢視有リシ時檢屍官ニ依テ與ヘ
 タル、者ハ格別トス)是故コ上文ノ如ク命セラレタル者ハ延引無ク其
 地方ノ主簿ノ方ヘ其死去ニ就テ報知ヲ爲シ主簿ヲシテ之ヲ登記シ且
 ツ其レニ依テ埋葬人或ハ其他葬禮ノ任ヲ受タル者ニ證書ヲ渡スヲ得
 セシムルコト極メテ緊要ノ事タルナリ
 注意ス可キ事 各人出生死喪婚姻ノ登簿ニ附載セントスル委細ノ事
 件ニ就テ知リ、ツ、詐偽ノ書上ケヲ爲シ或ハ爲サシムル時ハ偽誓ノ罪

ヲ犯セシカ如ク同一ノ範圍ヲ被ムル可キナリ
國會ノ決議ニ依テ令セラレシ事ヲ爲サ、ル者ハ輕罪ノ罰ヲ被ムル可
シ假令ヒ其背キタル法令ニ依テ元來別段ニ罰ヲ定メスト雖モ然カス
ルコトナリ

第十一章 親及ヒ子ノ條

兒子ハ嫡生ノ者有リ私生ノ者有リ其嫡生タル或ハ私生タルニ隨テ法
律上ノ身分各異ナリ

嫡生ノ子ハ正當ノ婚禮ニ於テ生レ或ハ正當ノ婚禮ノ後チ完全ノ時間
ハ内ニ生レタル子ナリ

天然ノ義務ニ拘ラス親タル者ハ其生子ノ爲メニ給養ノ事物ヲ備フ可
キコト法律ニ依テ定メラル、ナリイリサヘス女王四十二年ノ決議第
二篇ニ依テ貧兒其幼稚疾病災害等ニ依テ自ラ工作スル能ハサル者ノ

父母祖父母ハ一箇月二十ニシルリ（一）或ハ一箇年十二（二）ポンドノ割合ニ
テ之カ必要物ヲ給ス可キノ任有リトス

父ノキハ其子ヲ管轄ス可キ法律上ノ權有リ此權チハ其子二十一歳ニ
至ル迄ノ間行フチ得可シ之ヲ回復スル爲メニ政廳ヨリ人身保護狀ヲ

與ヘ并ニ其子ヲ取り去レル者ヲ相手取りテ（三）狼籍ヲ訟フルノ公事ヲ起
スチ許ス可シ父ハ其子ノ教導ノ法ヲ指令スルノ權有リ且ツ未タ成年

ニ達セサル者ナレハ相當ノ方法ヲ以テ之ヲ監正スルチ得可ク又此權
チ以テ塾師或ハ教師ニ代理セシムルチ得可シ此師タル者此任セラレ

タル權チ行フコト慎怒ヲ以テス可カラス必ス愼思温順ノ做法ヲ以テ行
フチ要ス然レト父ハ其子ヲ看護スル當然ノ任有リ母ハ然ラスト雖モ

ウキソトリヤ女王二年三年ノ決議第五十四篇ニ依テ司法長官或ハ典
書官ハ母ヨリノ願書ニ依テ母ヲシテ其子ヲ管轄セシムルノ命令ヲ下

ステ得可シトス且ツ若シ右ノ兒子七歳未滿ナル時ハ其七歳ニ至ル迄
 ノ間之ヲ其母ニ託スルニハ裁判役ノ正當便宜ナリト思フ所ノ法制ニ
 隨フナリ然レド母ノ管テ法律應ニ於テ奸通ノ罪ヲ得タル者ハ決シテ
 其子ヲ管轄看護スルコトヲ得ストス
 公平應ハ兒子ノ財産ヲ有スル者ヲ傷損スルニ至ル可キ事柄ニ於テ其
 親タル者ヲ抑制スルノ權ヲ行ヘリ又司法長官ハ兒子ノ看護教導ヲ任
 ヲ其父ヨリ引離スコトニ關係セシテ有リ其父ハ公然奸通ヲ行ヒ居ルカ
 如キ極メテ不行跡ナリシ者ナレハナリトラツセルノ稟報卷二第一葉
 ウニルズレイトボトフナルト侯トノ公事ニ見ユタリ此時ロルドイル
 ヲソノ云ヒシハ此公事ニ於テ政廳ヨリ管理ス可キコトハ疑ヒナ容シス
 故ニ吾レ之ヲ處置スルニ憚カル所無シ此事件ハ兒子ノ給養ニ供スル
 財産ノ在ル有レハナリ然ルニ非サレハ然スルヲ得スト云ヘリ

ジオルシ第四世五年ノ決議第八十三篇ニ依テ成壯ノ人ニシテ故意ニ
 工作ヲ怠リ其家眷ヲ給養スル能ハス之ニ依テ其教會地ヨリ救助ス可
 キ者ト爲リタル者ハ怠惰放肆ノ者トシテ一箇月ニ過キサル囚牢懲役
 ヲ以テ罰ス可シトス又其妻子ヲ棄テ出奔シ之ヲシテ救助ヲ受ケシム
 ル者ハ無籍ノ破落戸ト見做ス可シトス
 又ジョルシ第一世五年ノ決議第八篇ニ依テ若シ親タル者其子ヲ棄テ
 出奔スル時ハ其教會地ノ聖會保長及ヒ監督其者ノ賃租貨物家財等ヲ
 取上ケテ之ヲ其子供ノ救助ニ充ツルヲ得可シトス
 ジオルシ第三世五十九年ノ決議第十二篇ニグリーニツチニアル養老
 者ノ給料船乗及ヒ其他公事ニ勤メテ其家族ニ關セサル者ノ俸給等ノ
 出納ヲ定ム
 法律ニ兒子其親ニ盡ス可キノ義務ヲ定ム兒子ハ其親ノ身ヲ守護シ之

一 荷擔スルコト於テ正當ナリトス又イリサベス女王四十三年ノ決議
 一 依テハ若シ完全ノ能力有ル者ナレハ其親ノ給養ヲ具ヘシム可シト
 一 其親無行ノ者ナリトモ子タル者之コ事フルニハ其親タル慈愛ノ道
 一 ヲ盡セシ者コ事フルヲ以テ標準ト爲シテ奉養ス可シ然レハ此義務ハ
 一 唯血脉ノ連屬ノミコ關ス婚姻コ依テノ連屬コハ及ホサルコトス故
 一 一 夫タル者ハ其妻ノ生時ニ於テスラ尙ホ妻ノ父母ヲ給養ス可キノ責
 一 任無キナリ

第一節 私生ノ子ノ事

私生ノ子トハ正當ノ婚姻ニ外レテ胎孕セラレタルノコトナラス又正當
 ノ婚姻ニ外レテ出生シタル者ヲ私生ノ子トス或ハ其夫死シテ後チ久
 シキ月數ヲ經テ懷孕シ通常ノ推量ニテモ死夫ニ依テ生セシニ非サル
 カ如キ者皆私生ノ子ナリ

然レハ先ツ第一ニハ若シ兩親未タ婚姻セズ編身ナリシ時コ懷孕シ而
 シテ兩三月ノ後チコ婚姻スルナレハ其子ハ婚姻ニ外レテ懷孕セラレ
 タル者ナレハ私生ニ非ラス如何ントナレハ兒子ハ夫タル者ノ承認ニ
 依テ嫡生トナルカ故ナリトイーストノ稟報卷八第六十三葉ニ見エタ
 リ又第二ニハ通常成胎ノ時限ハ月數九箇月ナリト雖モ法律ノ限期ハ
 自ラ別ナリ故ニ兒子此時限内ノ日ニ生ル、時ハ之ヲ嫡生ト算スルコ
 ナリ

婚姻セル女コシテ奸通ノ風説有ル者ノ生ミシ子ノ嫡生タルト私生タ
 ルトヲ決定スルハ陪審官ノ疑難トスル所ナリ然レハ通例同様ノ時問
 コ於テハ其兒子ヲ嫡生ト做スナリ但シ其夫海外ニ出テ家ニ在ラザリ
 シ等ノ事故有ル時ハ天然ノ道理上ニテ其妻ト交會ス可キコ成リ難ケ
 レハ其子ノ父タル可キノ理無キ者ハ此限リニ在ラズルコトフキフ

ノ稟報卷一第五百七葉「セイ、エンド、セル、ヒア、レ、イ、ジ」一件ニ於テ妻タル者奸通シ居リシニ其夫ハ此國ノ別部ニ住居シテ妻ニ接近シ難キ處ニ在リシ時間ニ兒子ヲ懷孕セリ依テ私生ノ者ト定メラレシ事有リ又是ニ異ナリテ其夫ノ接近有ルモ嫡生ナルヲ決スルニ足ラサルコト有リハソフ、リ、イ、ノ、公、事、ニ、於、テ、ハ、接、近、ノ、事、ハ、明、白、ナ、リ、シ、カ、ト、モ、國、會、上、院、ノ、裁、決、ニ、兒、子、ノ、出、生、ヲ、隱、シ、テ、其、夫、ニ、知、ラ、シ、メ、サ、リ、シ、コ、ト、即、チ、其、兒、子、ハ、奸、通、ヨ、リ、生、セ、ル、者、ナ、ル、ヲ、證、ス、ル、ニ、足、レ、リ、ト、云、ヘ、リ、

若シ妻離縁ニ依テ別レシ後チ兒子ヲ生スル時ハ之ヲ私生ノ者トス然シナカテ得心ノ上ニテ別離シテ居リシ時ハ法律ニ其接近ノ事アリト定ム但シ左ニ非ラサルコトヲ認定セラレタル時ハ此限ニ在ラス幼稚ナル嫡生ノ子ノ父ハ前文ニ記スルカ如ク其看護ノ任有リ然レモ私生兒ノ母ハ假定ノ父ノ上ニ立テラル故ニ若シ私生兒ノ假定ノ父詭詐ニ依

テ之ヲ己レカ有トスル時其母ヨリ願ヒ出レハ政廳ヨリ之ヲ復ヘス可キコト命ス可シト「テ、ル、ム、レ、ホ、ル、ト」卷五第二百七十八葉ニ見エタリ

若シ人其私生兒ノ他人ニ依テ養ヒ置カレ且ツ衣服ヲ給セラルコトヲ知リテ異論ヲモ言出サス又其子ヲモ取り去ラサル時ハ別ニ其約定無クトモ右養育及ヒ衣服ノ料ニ責任有ル可シトセリ

私生兒ハ己レノ力ニテ得可キ所ノ者ノ外ハ些ノ權利ヲ有セス法律ヨリ見ル時ハ誰人ノ子ニモ非サルカ故ニ誰人ノ相續人タルコトヲモ得ス又己レカ自身ノ外ハ別ニ相續人無シトス又法律上ニテハ人ニ唱ヘラル名ノ外ハ別ニ姓名無シトス然レモ國會ノ決議ニ依テハ嫡生ノ者ト爲サルハテ得可シトス

國會ノ決議ニ於テ子ト稱スル者ハ唯嫡生ノ子ノミナ謂フ私生ノ子ヲハ然カ爾ハサルナリト千八百六十三年十一月六日「エ、ク、ス、テ、エ、ツ、ケ、ル、」廳

ニテ定メタリ

第十二章

後見人及ヒ稚子ノ條

後見人ハ其看護ヲ受クル孤子ノ幼稚ニテ未タ成年ニ至ラサル間其者ノ假親タル者ナリ

若シ稚子ニ産業ヲ與フル時ハ其父通常法ニ依テ之ガ後見人タリ而シテ其利分ヲハ委細ニ算計ヲ立テ其子ニ與ヘサルヲ得ヌ

父タル者ハ既生未生ヲ問ハス其子ノ二十一歳ニ至ル迄之ヲ看護スルノ任ヲ印書或ハ遺狀ニ依テ處分スルヲ得可シ之ヲ名ツケテ律例ニ依

テノ後見人或ハ遺狀ノ後見人ト謂フ

成年以下ノ者ト見做ス可キ者ニ就テ其期限ハ男女各異ナリテ十二年

ヲ經タル男子ハ報國ノ誓詞ヲ爲スヲ得可シ十四年ニ於テハ分別有ル

ノ歳ニシテ婚姻ニ可否ヲ云フヲ得可シ而シテ其分別アルヲ實ニ明白

ナル時ハ遺狀ニ依テ其動産ヲ處分スルヲ得可シ十七歳ニ於テハ他人

ノ遺狀執行人ト爲ルヲ得可シ二十一歳ニ於テハ其自身ノ隨意タルヲ

得テ其地面貨物及ヒ家財ヲ分割スルヲ得可シトス女子ハ年七歳ニ於

テハ婚姻ニ約セラレ或ハ出嫁セシメラル、ヲ得可シ九歳ニ於テハ養

料ヲ受クルノ權ヲ得可シ十二歳ニ於テハ成壯ノ年ニシテ婚姻ニ可否

ヲ云フヲ得可シ十七歳ニ於テハ他人ノ遺狀執行人ト爲ルヲ得可シ二

十一歳ニ於テハ自身及ヒ地面ノ處置ヲ爲スヲ得可シ

是故ニ男子或ハ女子ニ於ケル成年ハ二十一歳トス此年ハ其人ノ誕生

ノ前日ニ於テ完フスルヲナリ

後見人ト其看護ヲ受クル孤子トノ權及ヒ互ヒノ義務ハ孤子ノ幼稚ノ

間ハ親ト子トノ權利及ヒ義務ト同一ナリトス其異ナル所ハ後見人ハ

其孤子ノ成年ニ至リシ時ニ其名代トシテ爲セシ總テノ業務ノ會計ヲ

爲シテ之ニ與フ可キノ任有リ且ツ己レカ有意ノ過失及ヒ怠慢ニ依テ
 生セシ總テノ損失ニ任セサルヲ得ストス
 「ナヤンセリ」屬ニ屬スル孤子ヲ此處ノ承許無クシテ婚姻スルコトハ法
 度ヲ輕侮スルノ罪トス假令ヒ之ヲ娶リシ者ハ其看護ニ在ル者ナルコ
 トヲ知ラスシテ爲セシナリトモ其罪ヲ免レ難シ右ノ如キ輕侮ノ罪ヲ免
 レントモハ其孤子ノ上ニ相當ノ附定ヲ爲スヲ要ス且ツ是レスタ尙ホ
 必スシモ輕侮ノ罪ヲ免ル可キニハ非ラズト「フエセイ」卷二第七十四葉
 ニ見エタリ

第一節 稚子ノ責任ノ事

法律ニ於テハ八二十一歳ニ至ル迄ヲ稚子ト謂フ此年ニ始メテ成年ト
 稱ス此時限迄ハ其公事ハ特殊ノ刑法及ヒ民法ノ管理ニ屬スルナリ
 七歳以下ノ者ハ如何ナル犯罪有リトモ死刑ニ處スルヲ得可カラズ然

レハ十四歳ニ於テハ死刑ニ處スルヲ得可シ
 七歳ヨリ十四歳ニ至ル間ノ時限ハ甚ク不定ノ者ニ屬ス何ントナルニ
 通例其責任ハ行爲ノ善惡ヲ辨別スル能否ノ上ニ關係スル故ナリ
 サイルヤセウヘイル十四歳以下ノ死罪ノ刑罰ニ就テ二件ノ例ヲ示セ
 リ其一ハ十三歳ノ少女ノ其主婦ヲ殺セシ罪ニ依テ火刑ニ處セラレタ
 ルナリ其一ハ其レヨリ少ナル童子ノ其友ヲ殺シテ身ヲ隠セシニ依テ
 絞罪ニ處セラレタルナリ此故ハ其身ヲ隠セシニ依テ其自ラ惡事ヲ爲
 セシコトヲ知リ辨ヘタル顯然ナレハナリ右ノ如キ場合ニ於テハ法律ノ
 要訣ハ惡意ハ年歳ニ應スル者ナリト云フコトナリ
 民事ニ於テハ法律ニ稚子ノ其利益ノ爲メニハ約定ヲ爲スヲ許スガ如
 キ甚ク寛裕ノ處置有リ然レトモ他ノ事ニハ然ラサルナリ故ニ稚子自ラ
 其年季營業ノ約ヲ爲スヲ得可シ其故ハ是レ其身ノ利益ノ爲メニ

ハナリ是故ニ稚子ハ亦二十歳ニ至ルニ及ハ其幼稚ノ間ニ給セラレタル食物、飲料、療治及ヒ其他ノ必要物ノ料ヲ拂フ可キ責任有リ其他學藝教導ノ入費ノ如キモ亦同シ此責任ヲ被ラシムルノ方法ハ言語上ニ依テ爲ス其故ハ稚子ハ必要物ニ就テスラ其約書、證文、手形等ニ依テ責任セラレサル故ニ法律ニハ稚子ノ養育ニ給セシ必要物ニハ別ニ約定ヲ爲サ、リシト雖モ其稚子後來ニ至テ之ヲ拂フ可キ約定ヲ爲セシ者ト見做ス可キナリ就學ノ事ニ於テハ稚子唯、實ニ借受タル負債ニシテ責任有リトス然シナカラ總テノ場合ニ於テ稚子其父母ノ家中ニ住シ其命令ニ從ヒ居ル時ハ必要物ニ就テスラ其責任ト爲ルヲ無カル可トス

後來賠償セシムルヲ得ルニハ其事物實ニ必要ナル者ニシテ且ツ其價ヒ恰好ニ其稚子ノ身分、業級、家資、産業ニ相當ナリシ者ナルト見ユルヲ

要ス

稚子ハ商業ヲナス爲メニ給セラレタル貨物ニ就テノ約定ニ責任ヲ被ラシム可カラス又必要物ヲ整ヘントテ借受タル金銭ニ就テモ責任ナシ事實其金ヲ必要物ニ掛ケタルモ亦同シ然シナカラ人其成年ニ至リタル後ニ未ダ公事訴訟ヲ被ムラサル者自ラ明許シテ其求償ヲ拂ハント約スル時ハ必要物ニ就テノ負債ニ非ラストモ此レニ依テ其責任ヲ負フ可シ此故ニ稚子成壯ニ至リシ後ニ其幼稚ノ時引受タリシ爲換手形ヲ拂ハント明許シテ約スル時ハ其責任ヲ負フ可シト「イスピナット」ノ稟報卷四第百八十七葉ニ見エタリ然レモオオルシ第四世九年ノ決議第十四篇ニ依テ訴訟ヲ爲シ行カシムルハ總テ右ノ如キ保證ト爲ル約定ハ被告人ノ名署セシ書付ニテ有ル可キヲ要トセリ

若シ稚子他人ト仲間ト爲リテ引續キ居リ其成壯ニ至ルニ及テ解脫ス

ルモ其報知ヲ爲サシムル時ハ社中ノ爾後ノ約定ニ依テ責任ヲ被ルトセ
 必キルレバ第四世二年ノ決議第六十五篇ノ施行以前ニハ公平應コテ
 稚子ノ産業ノ貸借ヲ其幼稚ノ時間ノ餘ニハ許ストテ得サリキ是故チ
 以テ地面必要ノ進善ヲ爲サリシカハ其産業ノ價值漸クニ減損セリ
 然ルコ方今「チヤンセリ」應ニ於テハ何時ニテモ此事稚子ノ利益ナリ
 ト見ユル時ハ此權ヲ行フヲ得可キ者トス然レモ像々惡弊ヲ防クカ爲
 ノニ決シテ過料或ハ禮金ヲ取ルコナシ且ツ最好ノ賃租ハ貯ヘ置カレ
 可キトナリトス此法律ハ邸宅苑圃及ヒ是等ノ者ノ有ル地面ニ就テハ
 猶ホ變改ナク行ハルノナリ此借地ノ權ハ稚子幼少ノ時間ノ外ニ及ホ
 大能ハストス
 不動産ヨリ負債ヲ拂フコト便易ニセンカ爲メニ公平應ニテ貸者ノ利

益ノ爲メニ稚子ヨリ買者ニ産業ヲ典質シ或ハ賣ルコトヲ指令スルヲ得
 可シトウキトリヤ女王二年三年ノ決議第六十篇ニ見ユカリ

第十三章 文業師諸等品ノ條

第一節 法律者ノ事

法律者トハ狀師トハ大同小異ノ稱呼ニシテ其種類即チ等給ニニアリ即
 チ大狀師(法律師)是レナリ大狀師ハ裁判所附屬ノ法律學館ニ候スル
 若干歳月ノ後チニ初メテ免許ヲ受ケテ裁判所欄前ニ出頭シテ曲直ヲ
 辨論シ且ツ其使用主ヲ助言シ之ヲ護辨スル者ナリ而シテ法律師ナル
 者ハ他ノ律業師ニ比スレハ其創始ノ時較古昔ニ係リテ而シテ之ニ授
 職スルニハ女王ノ手書ヲ以テス而シテ英國通常律法ノ實際施用ノ事
 ニ練熟スルコト他ノ狀師ノ比ニアラサルヲ以テ千八百四十六年ノ條例
 チ以テ諸大狀師ノ民訟廳ニ於テ曲直ヲ辨論スルノ專權ヲ占有シタリ

キ而シテ十五名ノ判事ヲ選擇スルハ常ニ此法律師ノ社會ノ中ヨリス
 此法律師ハ法律上ノ文書ニ於テハセルビエンス(アドレゼム)ト稱スル
 ナリ
 右ノ大狀師法律師ノ二類ノ内ヨリシテ女王顧問ノ法律者ヲ選舉シ其
 内ノ最モ重ニスル者二名アリ即チ一ヲ通常律師總長ト爲シ一ヲ公平
 律師總長ト爲ス此女王顧問ノ法律者ハ王家ヲ相手取リテ刑訟ノ事ヲ
 行フニ至リテハ免許ヲ受ケタルニ非サレハ人ノ囑託ニ應シテ之ニ從
 事スルコト能ハス但シ其免許ヲ願ハハ決シテ却ケラル、コトナシト雖モ
 之カ爲メニ殆ント九ポンドノ費用アリト云フ
 女王若シ班秩ノ榮典ヲ以テ大狀師ニ授與セントスル時ハ之ニ班秩璽
 書ヲ賜フヲ常トス而シテ此班秩璽書ヲ賜ハリタル大狀師ハ其璽書ニ
 明記スル所ノ位次並ニ「アレーアウヂアンス」ノ權ヲ得可シ其解下ニ出

ツ而シテ是等ノ大狀師ハ后妃ノ通常律師總長、公平律師總長ト共ニ女
 王顧問法律者ノ首領ト混坐シ裁判所ノ欄内ニ位次ヲ占ムルヲ得可シ
 然レハ俸祿ヲ賜ハラス且ツ上任ノ誓詞式ヲ行ハサレハ又國君ヲ相手
 取リタル案件ニ於テモ亦常ノ如ク人ノ使用ニ應スルヲ得ルナリ
 「アレーアウヂアンス」トハ大狀師又ハ法律師タル者裁判所ニ於テ他人
 ニ先テ其案件ヲ受理セラル、ノ權ニシテ裁判所欄前ニ出ルニ方リ
 テハ極メテ緊要ノ事ナレハ今此ニ欽定ノ先後ノ順序ヲ明記スルコト不
 益ノ事ニハアラサル可シト信ス

- 第一、女王ノ辨護師總長
- 第二、女王ノ通常律師總長
- 第三、スコットランドノ辨護長官名
- 第四、女王ノ公平律師總長

第五、女王ノ第一等法律師

第六、女王ノ老法律師即チ女王顧問法律師中ノ最モ年長ナル者

第七、女王顧問ノ法律師

第八、女王ノ法律者及ヒ千八百三十四年四月二十四日以前ニ上席

ノ聖書ヲ賜ハリタル法律者

第九、法律師

第十、ロンドンノ記録官

第十一、ロンドンノ法律公師

第十二、羅馬法律辨護者

第十三、大狀師但シ其席順ハ其初テ裁判所出頭テ免許セラレタル

年月ニ由ルナリ

「エキヌチエツケル區ニ於テハ最モ法律ニ熟達シタル大狀師二名アリ

一チ「ポストメント」ト稱シ一チ「チユブメント」ト稱ス蓋シ其義ヲ坐スル所ノ
部位ニ取ルナリ此ニ大狀師ハ動議ノ時ニ際シテ他人ニ先チテ發言ス
ルノ權ヲ有ス

裁判所ニ附屬シタル講法會社四箇所アル此講法會社ニ於テ法律ヲ研

究シテ大狀師ト爲ラント欲スル者ハ左ノ格則ニ合ハント要ス

年齢二十一歳以上ナル可キ事 十二學期ヲ經過シタル事 寡ナクト

モ五箇年ノ間該會社ノ社員タリシ事 若シ其人イングリランドノ大學

校若シハダブリン大學校ノ學士又ハ得業士ノ尊號ヲ有スル者ナラハ

十二學期ヲ經過シ且ツ三箇年ノ間其會社ノ社員タラハ別ノ規則ヲ踐

マスシテ其會社ノ手ヲ經テ大狀師ト爲ルヲ得可シ

四講法會社ノ中ニテ「インヂタルテンブル會社」ノ如キハ他ト異ナル所ア

リテ此社ニ入ラントスル志願人ハ其入社前ニ先ツ二大狀師ノ試考ヲ

受ケサル可カラズ此二大狀師ハ裁判役カ選任スル所ニ志願人ノ學業
ヲ試験スルヲ其職分トス而シテ其試験科目ハ古文學ノ熟否及ヒ藝文
上ノ一般ノ課題ノ通否等是レナリ此試験規則ハ他ノ講法會社ニ於テ
ハ未ダ曾テ採用セスト云フ

大狀師ハ何事ニ限ラス其職業上ニ於テ己レニ通知セラレタル事實ニ
シテ其案件ニ關切ナルモノハ裁判所ニ於テ事ノ曲直ヲ辨白スルニ方
リテ之ヲ主張スルヲ得可ク必スシモ其通知セラレタル事實ノ信偽ヲ
検査スルノ義務ナキナリ勿論其事實タルヤ誠ニ其案件ニ關切ナルニ
非サレハ裁判所ニ於テ辯論スルヲ得ス而シテ何レカ是レ其案件ニ
關切ナル何カ是レ關切ナラサル事主ハ之ヲ知ラスト雖モ固ヨリ其職
業ニ非サレハ之ヲ容ルス可キ道アリト雖モ大狀師ニ至リテハ素ヨリ
法律ヲ以テ其專攻ノ職業トシ其學問知識ヤ事主ノ比ニアラサレハ之

ヲ容赦スルヲ得サルナリ
法律者ハ遲滯ノ禮金ヲ償ハシメントテ雇主ヲ相手取りテ出訴ス可カ
ラス蓋シ禮金ハ給料又ハ傭賃トシテ與フルニ非ラス只恩賜トシテ與
フルモノナレハ大狀師ノ如キニ至リテハ之ヲ催促シ取ル時ハ必ス其
體面ヲ汚ス故ナリ而シテ又法律者ニ懈怠熱心ノ虧缺及ヒ其案件ヲ取
扱フニ就テ不練熟ノ諸件アリト依頼主ハ一旦交付シタル禮金ヲ返償
セシメシメ爲メニ訴訟ヲ行フヲ得ス假令ヒ法律者タル者既ニ禮金ヲ受
取りナカラ其案件ノ護辨ニ從事セスト雖モ尙ホ然リトス然リト雖モ
法律者タル一旦禮金ヲ受約シテ事主ノ代訴者ト爲リタル上ニテ事主
ニ率負シテ事主ノ指令ノ件々ヲ相手方ニ露洩スル時ハ事主其罪ヲ鳴
ラシテ出訴スルヲ得可ク且ツ又法律者タル者公平應ニ捧リヘキ訴狀
ニ差惡ス可キ或ハ其事ニ關涉セサル事實ヲ記載シ之ニ署名スル時ハ

事主ヨリ出訴セラレタル上ニテ自ラ訟費ヲ償ハサルヲ得サルナリ
 大狀師及ヒ代訟師ハ裁判所集會ノ時ニ參廳シテ他人ノ案件ヲ負擔シ
 且ツ政府ニ代リテ刑法ノ事ヲ治ムルヲ得ルナリ
 裁判所集會ノ時ニ出席大狀師ノ員數十分ナル時ハ大狀師ノミシテ辨護
 ナ聴クヲ常トナス此時ニハ代訟師自ラ辨護ヲ行フヲ得サルナリ府邑
 等ノ裁判所集會ニ於テハ間大狀師ノ出席セサル事アリ如是ノ時ニ於
 テハ代訟師ノ辨護ヲ聽クヲ常トス而シテ精密ニ論スレハ代訟師タル
 者ハ告狀ヲ辨理スルノ權ナキカ如シト雖モ習慣上ニテハ常ニ其權利
 ナ貸ス亦極メテ便利ナリト謂フ可シ從前大狀師參衙ノ例ナキニ今ニ
 三ノ大狀師參衙セシコト思欲スル時ハ該大狀師ヨリ裁判所所長ニ其
 願意ヲ陳述シ且ツ他狀師ニ先テ辨護ヲ行ハシムヲ要求ス可シ而シ
 テ其願請スル所聽サル、時ハ爾後代訟師ハ大狀師ノ見坐ノ前ニ於テ

ハ全ク辨護ヲ行フヲ得ス但シ兩造中ノ一方ニテ其代訟師總員ヲ留メ
 テ使用スル時ハ此例ニアラス
 想フニ平常ノ狀師又ハ代訟師タル者ハ大陪審ノ前ニ於テスル下吟味
 ニ於テハ見坐スルノ權ナキカ如シ然リト雖モ狀師ハ叛逆及ヒ重罪經
 罪ノ刑事ニ於テ囚人ヲ辨護スルヲ得可ク代訟師ト雖モ其常ニ行業ス
 ル裁判所ニ於テハ之ヲ爲スヲ得ルナリ而シテ即決法ヲ行フ時ニ方リ
 テハ狀師タル者證人ヲ辨護シ審問シ且ツ對審セシムルヲ得ルナリ
 法律師及ヒ大狀師ハ其地位「イスクワイル」ニ准シ其職業ニ就クノ間ハ
 負債ノ爲メニ逮捕セラル、ヲ免レ且ツ之ヲ相手取りテ出訴スル者ア
 ル時ハミッドルセキスヲ以テ且ラク事端發スルノ地ト定メテ其地ノ
 陪審ヲ以テ吟味セラル、ヲ得ルナリ然レモ大狀師タル者ハ從前ロソ
 ドソノ要債裁判所ノ召喚ヲ免レザリシカハ右裁判所廢止後ト雖モ尙

ホ府廳附屬ノ郡裁判所ノ審理ヲ受ケサルヲ得サルナリ

第二節 代訟師及ヒ公平律法代訟師ノ事

代訟師及ヒ公平律法代訟師トハ其正當ノ手順ヲ經テ政府ノ裁判所ニ
出入スルヲ免許セラレテ其事主ノ代理人即チ名代人ヲ勤ムルヲ得ル
人ヲ謂フ而シテ彼輩ハ其出入スルヲ免許セラレタル裁判所ニ附屬ス
ル官員ト視做サレ之カ爲メニ應分ノ特權ヲ受テスルヲ以テ又必ス裁
判役ノ管轄ヲ受ケサルヲ得ス蓋シ裁判役ノ此代訟師ニ對シテ行フ處
ノ即決管理權ハ獨リ代訟師負擔ノ案件ニ關涉スル事或ハ純乎タル職
業上ノ件ニ止マラスシテ苟モ其事項タル代訟師ノ職業ト相連結シテ
本職ノ基址ヲ成スモノト臆測シテ可ナルモノハ皆其管轄ノ範圍内ニ
入ル可キナリ之ヲ例スルニ嘗テ一代訟師アリテ徒弟ノ禮金ノ一部分
ヲ返附ス可キ旨ヲ裁判役ヨリ嚴命セラレタリ又一代訟師アリ嘗テ地

主ノ差配人トナリテ之ニ關涉セル書付證文類ヲ手放ス可ント裁判役
ヨリ嚴命セラレタルコトアリキ又一代訟師アリ他人ノ無遺言ニシテ死
去セシニ際シテ訴訟ヲ仕出シ或ハ辨解ス可キコト遺物取扱人ヨリ囑
託セラレスト雖モ死人ノ家財ヲ拾集スルコトニ使用セラレシ時ニ収入
シタル金額ヲ速ニ遺物取扱人又ハ其他ノ人ニ納付セヨト裁判役ヨリ
嚴命セラレタルコトアリキ

「チヤンセリ」廳ハ廳ニ附屬スル所ノ公平律法代訟師又ハ書記ニ向ヒ
テ上ト同一ノ權威ヲ行フナリ

ウヰクトリヤ女王十六年七年ノ決議第五十九篇ニ據ルニ皇領郡ノ裁
判所附屬ノ代訟師ノ徒弟ト成リテ徒弟契約ヲ締結シタル者ハ別ニ六
十「ボンド」ノ税額ヲ上納スル時ハ其契約書ニ印紙ヲ貼附セラレテ其時
ヨリ以後ウヰエストミニストルノ上等裁判所ニモ出入スルコトヲ得ルナ

「チヤンセリ」應ニ於ケル訴訟ハ判文ヲ宣讀セラルハニ至テ始テ終ル
 ナリ然リシヨリ後チハ代訟師タル者其禮金ヲ請未スルヲ得ルナリ
 賦課訟費即チ俗ニ所謂兩造間ノ訟費ハ代訟師ト本人トノ間ノ訟費ト
 相同シカラス後チナル者ハ訴訟ノ間代訟師ニ臨時ニ發シタル費用コ
 シテ本人辨償ス可キモノチモ其中ニ算入スルナリ
 想フニ一旦訴訟ニ着手シタル上ハ代訟師タル者ハ其事ヲ結了スル爲
 メニ必須ナル資本ノ供給ヲ要ム可キハ固ト當然ノ事ニシテ其供給不
 十分ナル時ハ前以テ報告シタル上ニテ其訴訟ヲ拋棄スルモ可ナリト
 ス然レモ本人ノ身元ノ心許ナキ歟又ハ其訴訟手續ニ於テ莫大ノ費用
 ヲ要スル歟ニ非ザレハ代訟師ヨリ本人ニ對シ貸借トシテ其金錢ヲ督
 促スルハ固ヨリ有徳者ノ所業トハ視做サ、ルナリ

ウキントリヤ女王六年七年ノ決議第七十三篇ニ依リテ代訟師並ニ公
 平律法代訟師ニ關スル三十二律ハ其全部又ハ其一部分ヲ廢止セラレ
 シカ他ノ五十八律ハ其全部又ハ其一部分ヲ存置シタリ右ウキントリ
 ヤ女王ノ決議第七十三篇ニ依リテ財產賣渡ノ周旋ノ爲メニ代訟師
 ル者ニ與フル費用ノ多少ヲ定ムルノ權ヲ始テ裁判所ニ授與シ且ツ費
 用ノ單ヲ雇主ニ交附後未ダ滿一箇月ヲ經過セスト雖モ尙ホ雇主ヲ相
 手取リテ出訴ス可キコトヲ代訟師ニ免許セラレタリ右ノ決議中ニハ費
 用單ニ關スルモノ凡テ七條アリ代訟師並ニ公平律法代訟師ハ費用單
 ヲ以テ雇主ニ交附シテヨリ滿一箇月ヲ經過スルニ非ザレハ雇主ヲ相
 手取リテ出訴ス可カラスト定メラレタリ其費用單ハ裁判所内ニ於テ
 取扱ヒタル用事ニ關スルト否ヲサルトヲ問ハス一箇月内ニ其筋ノ役
 員ニ單ヲ差出シテ其意見ヲ問フコトヲ得可シ裁判所ニ於テ其單ヲ批閱

シテ其額ヲ増減スルハ一箇月内ニ之ヲ爲スヲ得可シ然レモ其事ニ關シテ一旦判文ヲ宣告セシ後チ又ハ費用單ヲ雇主ニ交付シテヨリ十二箇月ヲ經過シタル後チハ特別ノ事情アルニ非サレハ之ヲ爲スヲ得サルナリ其單チ其筋ノ役員ニ差出シテ其意見ヲ問フ問ハ其事ニ關スル裁判手續ヲ中止ス可キナリ右ノ律ノ七條款中ノ第一ノ但書ニ云ヘル「アリ」曰ク本人代訟師ヲ雇ヒタル者ヲ謂フカ英國ヲ脱走スヘシト思フ事由アル時裁判役ハ一箇月内ニ其詞訟ヲ始ム可キヲ代訟師或ハ公平律法代訟師ニ免許ス可シト云ヘリ本人ヨリ雇代訟師ニ費用ヲ償フタル後チタリハ裁判所ニ於テ其費用ヲ増減スルヲ得可シ但シ十二箇月中ニ限ル可シ代訟師ニ關スル諸請願ハ右ノ決議ニ照準シテ之ヲ爲ス可ク又其筋ノ役人ヨリ公證シテ當然トシタル費額ハ之ヲ要償シテ可ナリトス右ノ外代訟師免許等ニ關シテ許多ノ規則アリ且ツ代訟師タル者ハ一時

ニ二人以上ノ契約徒弟チ有スルヲ得サルナリ
 ウキクトリヤ女王二十二年三年ノ決議第六篇ニ據ルニ大狀師并ニ代訟師ハ海軍ノ大審院ニ於テ行業スルノ權利チ有シ殊ニ大狀師ハ辨護アドボケート師ト同一ノ權勢ト特權ヲ行フヲ得可ク代訟師ハ海軍代訟師ト同一ノ特權チ行フヲ得可シトス但シ代訟師ハ海軍大審院ニ在リテモクシンメンチ應ニ於ケル如ク同一ニ又大審院裁判役ノ管轄チ奉セサルヲ得サルナリ
 ウキクトリヤ女王六年七年ノ決議第七十三篇チ以テ代訟師行業免許ノ規則ヲ定メタリシカ更ニウキクトリヤ女王二十三年四年ノ決議第百二十七篇チ以テ其規則チ變革シタリ即チ其第二節ニ據ルニオクス
 フォルド「ケンブリヂ」ケンブリヂ「ダブリン」ダブリン「ドゥルハム」ドゥルハム或ハ「ロンドン」ロンドン或ハ「アイルラ
 ンド」アイルラ「クキナス」クキナス「エニヴユル」エニヴユル「テイ」テイ大學校ニ於テ藝術得業士或ハ法律

得業士ノ位階尊號ヲ得或ハスコットランドノ大學校ニ於テ藝術得業士(藝術學士或ハ法律得業士或ハ法律博士ノ位階尊號ヲ得タル者ハ)勿論尊榮ヲ表スルノモノ位階ヲ有スル者ハ與カラス其位階ヲ得タル後ナ何時アリモ徒弟契約證書ヲ以テ公然行業スル代訟師ハ三年ノ年期ヲ以テ其徒弟ト成リテ服役奉事シタル上ニテ試験ヲ受ケテ誓詞シタル上ハ代訟師或ハ公平律法代訟師タルコトヲ免訴ス可シ而シテ實ハ全三箇年ノ間其代訟師ノ手誅ニ在リテ修業ス可キ筈ナリト雖モ其徒弟契約書面ノ條款ニ本ツク歎又ハ其代訟師或ハ公平律法代訟師ノ許可アリテノ上ナシハ其三箇年ノ内一箇年ノ間ハ其代訟師又ハ公平律法代訟師ノ手代ト成リテロンドンニ出張スル者ニ就テ修業ストモ矢張全三箇年ノ間其代訟師又ハ公平律法代訟師ニ就テ修業シタル者ト視做ス可シ訟庭内ノ狀師席ニ出入シタリシ者及ヒ三箇年ノ間代訟師ニ

就テ修業セシ者ハ直ニ代訟師ト成ルコトヲ得可シ又十箇年ノ間代訟師又海軍代訟師ノ書記ヲ勤メシ者モ亦然リト其第三節ニ見ユク又其年期ニ入ルコト前ニ先ツ試験ヲ經過シタル者ヲ四箇年修業ノ上ニテ代訟師ト成ルコトヲ免訴スルコト付テノ諸規則ハ裁判役之ヲ設立スルヲ得可シ其第五節ニ見ユク然カニミナラス裁判役ハ代訟師志願シテ其年期ニ入ルコト前又ハ代訟師免訴ノ前ニ於テ其普通ノ學ニ通スルヲ試験セシムルヲ得可シ尤モ特別ノ場合ニ於テハ此例ニ拘ラサルモ亦可シトスト其第八節ニ見ユク法律學ニ通スルヤ否ヤヲ試験スルハ年期中ニ於テ裁判役ニ命ジテ爲サシム可シ年期ニ入りタル代訟師修業人ハ他ノ官職ニ任シ或ハ他ノ使用ニ騰ル可カラズ右ノ諸件ヲ擧ケタル條款ノ外ニ幾許ノ條款アリ或ハ皇領郡ニ關係シ或ハ代訟師姓名簿ヲ保守スル事ニ關係シ或ハ代訟師免狀ノ註簿并ニ書替切

種ノ事ニ關係スルナリ
 代訟師タル者本式ニ備フテ誓詞ヲ爲シ免許ヲ受ケ且ツ通常律法ノ上
 等裁判所ニ其名ヲ註簿シタル上ハ禮金又ハ印紙稅ヲ納ムルコトナク直
 ナニ誓詞シタル上ニテ公平律法ノ上等裁判所ニ出入スルコト得ヘク
 又倒行裁判所或ハ公平律法ノ下等裁判所ニモ出入シテ行業スルヲ得
 可キ是レト同シ公平律法應附屬ノ公平律法代訟師ハ通常律法ノ裁
 判所ニモ誓詞シタル上ニテ出入スルヲ得可ク且ツ其姓名ヲ該裁判所
 ニ録セラル、コトヲ得可キ代訟師タル者ハ誓詞ヲ爲シ裁判所出入ヲ免
 許セラレ其名ヲ裁判所ニ録セラレタル外ニ猶ホ印紙役所ニ於テ年々
 ノ營業免狀ヲ受取リテ方サニ始メテ營業スルヲ得ルナリ然ルニ若シ
 右ノ手順ヲ經過セサル時ハ五十ポンドノ罰金ヲ科セラル且ツ使用主
 ナ相手取リテ其禮金ノ催促ニ付テ出訴スルヲ得サルナリ

在テ免許係リノ總長ハ通常律法代訟師公平律法代訟師海軍律法代訟
 師ノ代書師ト成リテ行業スルヲ免許スルヲ得ルナリ但シ是レハロ
 ヲトニキスチエンジヲ距ルコト十英里ノ地方ニテ代書師人員ノ不足
 スル所ニ限ルナリ條例ニ照準シテ免許セラレタル代書師ト雖モ其畫
 定ノ地方外ニ於テ行業スル時ハ免許簿ヨリ其姓名ヲ刪除セラレ可シ
 トル事ニレ第四世三年四年ノ決議第七十九篇ニ見エタリ
 代訟師タル者ハ注意ト熟練トヲ盡シ且ツ事ヲ處スルニ正直ナラサル
 可カラズ然リト雖モ其職業ヲ行マノ際ニ起レル誤謬ト失錯トニ至リ
 テハ其責ニ任セヌ代訟師ハ自ラ其事務ヲ行ハサル可カラズ蓋シ其事
 務タル素トヨリ文案ニシテ商賈ノ業ト異ナレハナリ而シテ熟練ト經
 験トヲ要スル貴重ノ事件ニ至リテハ其書記ニ委託ス可カラズ蓋シ書
 記ハ學問淺薄且ツ全ク其責任ナキモノナレハナリ

書付證書類ヲ以テ代訟師ニ交付スルノ際ニ某ノ財産ヲ回復シタル上
 ハ是レニ禮金ヲ拂ハシト豫メ告知シタル時ハ代訟師ノ意ニ任シテ其
 訴訟ヲ始メテ又其意ニ任シテ之ヲ止メテ其本人ハ必スシモ此レニ禮
 金ヲ拂フノ義務ナシトス
 代訟師タル者訴訟ヲ始ムルニ先テ成ル可クハ自ラ本人ト往來交通
 スルヲ其職分トナシ且ツ必ス本人ノ要求ノ事體ヲ查問シ且ツ其要求
 ナ固ラスル證據ヲ查問ス可シ然ラサレハ其訴訟ニ就テ盡力シタリト
 モ之カ爲メニ禮金ヲ討ムルヲ得サルナリ
 証文(証文ノ寫シ書及ヒ切手ノ類ノ所有權ハ固ヨリ本人ニ在リテ代訟
 師ニ在ラズ然レモ代訟師タル者其職業ヲ行フノ際ニ己レノ手コ入メ
 ル本人ノ証文又ハ其他ノ書付類ハ其禮金ヲ抵償トシテ押入質ニスル
 事得可ク又其本人ノ爲メニ他ヨリ回復シ得タル金額ト雖モ其禮金ノ

抵償トシテ押入質ニスルヲ得ルナリ此外ニ代訟師ニ禮金ヲ渡シ方
 ナ固ラスルノ一法アリテ本人タル者ハ裁判役ノ命令ナク擅ニ代訟師
 ナ解任シテ他ノ代訟師ヲ以テ之ニ易スルヲ得ス其裁判役ノ命令ハ本
 人ヨリ代訟師ニ禮金等ヲ渡シタル上ニ非サレハ決シテ之ヲ下タサレ
 ルヲ常法トス
 代訟師タル者本人ノ財産ヲ賣却シテ其賣上高キ己レノ私銀ト混淆シ
 テ己レノ勘定ニ立テ、之ヲ銀行ニ預ケタル者ハ若シ其銀行ノ傾倒シ
 タル時ハ自ラ償還ノ責ニ任セサルヲ得サルナリ
 其業ニ非サル人ニシテ代訟師ノ營業ノ領域内ニ侵入スルヲ制禁セン
 カ爲メニシアルヲ第三世四十四年ノ決議第九十篇ノ條例ヲ設ケル
 左ノ如シ營業免狀ヲ受取リテ其業ニ適シタル者ヲ除クノ外ニシテ妄
 リニ動産不動産ノ讓渡ノ事務ヲ辨シ或ハ之ニ關涉スル証文ヲ製シ或

ハ通常律法又ハ公平律法ニ於ケル手續ヲ辨スル者ハ五十ポンドノ罰金ヲ科セラル可シ但シ自ラ其草案ヲ作ラズシテ唯他人ノ作リタル草案ヲ書寫スル者及ヒ官署ノ證書ヲ製作スル役員ノ如キハ右ノ罰金ヲ免ガル可シ又遺言書又ハ遺囑ニ關涉スル文書或ハ無調印ノ契約書又ハ代理委任狀等ヲ製作スルモ亦其罰金ヲ免ガル、ナリ

代訟師ハ必ズ裁判所ニ出席スルヲ要スルヲ以テノ故ニ郡長(地保)陪審員民監護役ノ如キ代理人ヲ用ヰ可カラサル諸役ヲ勤ムルヲ免ガレ且ツ其營業スル間ハ治安裁判役ヲ勤ムルヲ得ス但シ其地限りノ治安裁判役ヲ置ケル府邑又ハサメク、ポルトニ於ケルハ此例ニアラス

通常律法代訟師并ニ公平律法代訟師ノ報酬ニ關係スル法律ハ千八百七十年ノ決議即チウキクトリヤ女王三十三年四年ノ決議第二十八篇ヲ以テ之ヲ改定シタリ右ノ決議ニ依リテ通常律法代訟師(公平律法代

訟師ノ報酬ハ本人トシテ契約書ヲ以テ定ムル事ト成レリ然レモ右ノ如クニ契約セラル全額ハ「タキシング」マストル」代訟師ノ報酬並ニ訟費等ノ許可スルニ非サレハ拂フ可カラサルモノトス

右ノ決議ノ第十八節ニ依ルニ「タキシング」マストル」ハ訟費等ヲ賦課スルニ際シ通常律法代訟師或ハ公平律法代訟師ニ勤勞ノ爲メニ與フル報酬ヲ定ムルニハ總則及ヒ時々ノ命令ニ照準シ且ツ該代訟師ノ巧拙勤怠及ヒ其責任ノ輕重ヲ論スルヲ要ス

千八百五十二年ニ於テウキクトリヤ女王十五年六年ノ決議第五十四篇第十節ヲ以テ法律上ノ式法ニ大變革ヲ生シテ大狀師タル者ハ豫メ代訟師ヨリ訓練ヲ受ケルコトニ郡ノ裁判所ニ於テ辨護ヲ行フコトヲ得ル事ト定メレドト云フ

第三節 内科醫師ノ事

内科醫師ハ醫道ノ最上等ニ位シテ而シテ法律上ニ於テモ待遇ノ厚キ
 蓋シ他ノ外科醫師ノ比ニアラス而シテ凡ソ醫道ノ諸科ハ外科ニ至ル
 事テ之ヲ行フコト得可キモノト法律上ニ於テ公許セリ然レモ當今ニ
 於テハ内科醫師ノ本分ハ藥方ヲ教示スルコトニ限レリトシ製藥ノ事ハ
 藥鋪アリテ之ヲ其專業トシ外科ニ至リテハ別ニ外科醫師ナル者アリ
 テ之ヲ其本職トス但シ内科醫師ハ患者ノ百體健康ヲ保存スルノ要件
 如何并ニ内病ヲ外治スルノ方法如何ヲ教示シ外科ノ手技ヲ幫助スル
 ニ過キサルコトハ其本職トスルニ當リ
 英國醫學館ハ千五百十八年ニ於テ之ヲ創起シ而シテハ（一）第八世
 十四年五年ノ決議第八篇ヲ以テ當時得ヨリシ創立免狀ヲ更ニ確定シ
 本館ニ於テ附例ヲ作りテ官定ノ條例ヲ補フ事ヲ免許セラレタリ（二）本館
 之注幹中ヨリ八名ヲ（一）エレンツ（二）ト稱シ其エレンツ（三）ノ中ヨリ年々一

名ヲ撰舉シテ其統領トナス而シテ凡ソ英國ニ於テ内科ヲ以テ本業ト
 スル者ハサクエホルド（一）或ハカンプ（二）トシテ於テ及第セシ醫者ヲ除キ其
 外ハ皆右ノ醫學館ニ於テ試験ヲ受ケタル上ニ於テ其學館ノ統領及ビ（三）エ
 レンツ（四）三名ヨリ卒業證書ヲ受取ル可キナリ若シロンドン又ハロンドン
 ノヨリ七英里以内ニ於テ學館ノ許可ヲ受ケスシテ營業スル醫師ハ五
 年（一）ノ罰金ヲ科セラル、ナリ但シ其他ノ許可ヲ受ケル者ノ外ハ皆
 同ニノ罰金ヲ科セラル、ナリ（二）又ハ（三）第八世三十二年ノ決議第八
 篇ニ依レハ右醫學館ヨリ醫師四名ヲ撰擧シテ藥鋪ヲ巡視シテ藥劑ヲ
 検査セシム而シテ其巡視シ醫師ハ藥鋪仲間ノ行事ト共ニ同伴シテ假
 偽ノ藥劑ヲ毀棄セシム藥鋪若シ拒メテ検査ヲ受ケサル時ハ五ポンド（一）
 ノ罰金ヲ科セラル可シ醫師若シ其巡視ヲ辭スル時ハ四十ポンド（二）
 ノ罰金ヲ科セラル可シ

ウキクナリヤ女王十七年八年ノ決議第百十四篇ニ依ルニロンドン大
 學校ノ醫科得業士及ヒ醫科博士ハ別ニ試験ヲ受ケテシテナクテ
 此レ及ヒカソブリシ及第生ノ如ク同一度且ツ同一様ニ内科醫業ヲ行
 フヲ得可シ但シ外科製藥科及ヒ攝生科ニ至テハ右ノ特恩ヲ受テスル
 事得サルナリ凡ソ及第生ニシテ右ノ決議發行前ニ於テ場合ニ因リテ
 醫業ヲ行フカ爲メニ罰金ヲ科セラレタラシ者モ以後ハ其罰金ヲ免カ
 ルハナ得然カノミナラス右ノ如キノ及第生ヨリ他ノ醫學生ハ卒業證
 書ヲ與ヘタルト或ハ其他ノ行爲モ以後其効アルトト公認セラレタリ
 醫師ノ禮金ハ狀師ノ禮金ト同一ニシテ素ヨリ謝義ナシハ醫師タル者
 ハ權利ト云フヲ以テ催促スルヲ得ス是故ニ醫師タル者ハ禮金ヲ請取
 ランカ爲メニ患者ヲ相手取リテ出訴スルヲ得サルナリ然レトモ外科
 醫師ニ至テハ其事前ト異ナルモノアリ外科醫師ハ其患者ノ爲メニ掛

慮注心シ且ツ藥劑ヲ搜索供給シタリト云フヲ以テ患者ヲ相手取リテ
 出訴スルヲ得ルナリ勿論内科醫師ト雖モ其筋ノ役所ニ其姓名ヲ録ス
 ル手續ヲ爲シ置キ且ツ醫學館ノ附例ニ抵觸セザル以上ハ千八百五十
 八年醫業條例ニ依據シテ禮金ノ爲メニ出訴スルヲ得ルナリ
 ウキクナリヤ女王二十二年ノ決議第二十一篇第六節ニ依ルニ大英臣
 民外ノ人ヨシテ大學校ノ位階尊號ヲ有シ本國ニ於テ醫業ヲ行フ事ヲ
 正シク許可セラレタル者ハ英國ニ在リテモ專ラ外國人療治ノ爲メニ
 設立シタル病院ニハ常住醫師トシテ勤ムルヲ得ルナリ
 英國醫學館ニ更ニテ創立名狀ヲ授與セラレテ館ノ權利特權モ隨ヒテ
 改定セラレタルニ付キテハヘメリ第八世十四年五年ノ決議第五篇
 ニ定メタル「エレンク」ヨリ添翰并ニ證書ヲ出スノ特權ノ如キハ舊ニ依
 リテ存留スルヤ否ヤニ就テ疑議起リシヲ以テ右ヘメリノ決議ノ中

此事ニ關スル條款ハウキトリヤ女王二十三年四年ノ決議第六十六
 篇裏以テ之ヲ廢止シタリ
 第四節 外科醫師并ニ藥鋪ノ事
 外科醫師ノ業ハ手技ヲ以テ治療ヲ施シ或ハ裁斷ヲ行ヒテ醫道中ノ外
 部ニ關スル部分ヲ分掌スル者ナリ是故ニ外科醫師ヲ以テ患者ニ内藥
 ヲ服用セシムルハ其分ヲ險越スト謂フ可シ
 第八世三十二年ノ決議ニ依リテハ外科醫師ト理髮者トヲ統
 合シテ一仲間ト爲セシカ同時ニ此二職ノ本業トスル所ヲ井然ト其區
 別ヲ立テタリキ然ルニシテ第三世十八年ノ決議ニ依リテ外科醫
 師ト理髮者トノ統合ヲモ解キテロンドンノ外科醫師ヲ以テ別ニ一仲
 間ト爲シ舊來ノ條例及ヒ免許狀ニ於ケル如ク同一ノ特權ヲ受テスル
 事得セシメシタリ其後シオルジ第三世四十年ニ授與シタル國約書ヲ以

テ上ノ決議ヲ固定ニシタリ降リテウキトリヤ女王即位七年ニ至リ
 テ更ニ國約書ヲ以テ之ニ授與シテ外科醫師ノ仲間ヲ改メテ英國外
 科醫學館ト稱シ館員中ノ數人ヲ取リテ學士ト爲シ議會ノ員ハ從前二
 十一人ナリシヲ更ニ増加シテ二十四人ト爲シ且ツ爾後館員ハ時期ヲ
 定メ置キテ選舉スルコト爲リ此館ニ充ツル外科醫ヲ試驗スル者ハ十
 人ナリ此試驗者ハ皆議會ノ選舉スル所ニシテ或ハ偏ヘニ議員ノ内ヨ
 リ取リ或ハ偏ヘニ學士ノ内ヨリ取リ或ハ議員學士ノ内ヨリ旁チク取
 リナリ此學館ニテハ學士志願人ノ試驗方法并ニ試驗格ヲ制定ス之ヲ
 館ノ附例ト謂フ
 此學館ノ醫師タル者其業ヲ知ラス或ハ其業ニ熟セザルニ由リ或ハ懈
 怠或ハ不注意等ニ由リテ患者ヲ傷害スル時ハ出訴セラル、ナリ
 凡ソ醫師タル者ハ其免狀ヲ受ケタルト否ヤヲ問ハス其處分ヲ以テ患

者ノ死ヲ來セシメタル上ニテ其業ノ未熟判然ト知ラル、欺若クハ患者
ノ安全ノ爲メニ毫モ注意セサルコト判然タル欺若クハ危險ナル治療方
ヲ施スノ際ニ毫モ注意セサルコト判然タル時ハ律ニ擬セラル誤殺ノ
罪ヲ免カレサルナリ

外科醫學館ヨリ免狀ヲ得タル者ハ藥鋪仲間又會館ヨリ免狀ヲ請ケ
サル時ハ室扶斯熱ノ患者ニ藥劑ヲ與ヘ且ツ治療ヲ施シタリシ故ヲ以
テ出訴セズ藥劑及ヒ治療料ヲ催促スルヲ得ス何トナレハ室扶斯熱ハ
外科症ニアツサレハナリ

藥鋪仲間ハ元來雜貨鋪ト結合シタリシカ千六百六年ニシテ第一
世ヨリ雜貨鋪ト相離分シテ別ニ仲間ヲ創立スルコト免許狀ヲ得タリ
ト云ヘリ而シテ其業ハ醫師ノ指揮ニ從ヒテ製藥及配劑シ或ハ自ラ醫
業ヲ行ヒ且ツ藥劑ヲ與ヘテ自ラ其責ニ任スルニ在リ而シテ藥鋪大抵

外科醫ヲ兼テ行フ故テ一般ノ醫術營業者ト稱スルナリ
シテ第三世六年ノ決議第四篇ニ據ルニロンドンニ於ケル藥鋪
仲間ニ屬スル所謂自由藥鋪ニシテ現ニ營業スル者及ヒロンドンヨリ
七英里以内ニ在ル者ハ其自由藥鋪ナル事ノ證據書ヲ差出ス時ハ教會
及諸役ヲ勤ムル事ト陪審ヲ勤ムルコトヲ免カル、ナリ但シ他ノ地方
ニ在ル藥鋪モ其術ノ教育ヲ受テ或ハ七箇年ノ年期ヲ勤メタル時ハ又
右ノ如キノ諸役ヲ勤ムルコトヲ免カル、ナリ
シテ第三世五十五年ノ決議第十九篇ハ實ニ英國及ヒウエルズノ
一般藥鋪條例ナリ此決議ニ據レハ藥鋪仲間ノ頭取並ニ世話役或ハ之
ニ命セラレタル人ハ藥鋪ニ入りテ藥品ヲ檢察シ不真或ハ假偽ノ品ヲ
レハ罰金ヲ収ム但シ初犯ハ五ポンド再犯ハ七ポンド三犯ヨリ以上ハ
毎犯二十ポンドナリ

正醫ヨリ指揮スル所ノ藥方ヲ調合スルヲ拒ミ若クハ眞實ニ調合セ
サル藥鋪ハ五「ボシド」ヲ過料ヲ収メテ、但シ三犯以上ニ及ハハ營業免
狀ヲ取上ケラルハナリ

右ノ條例ハシオルヲ第四世六年ノ決議第百三十三篇ヲ以テ改正セラ
レタリ此改正條例ニ依レハ千八百十五年八月第一日以後藥鋪タル者
ハ此時ヨリ以前ニ現ニ營業スル者ヲ除ク外ハ成業ノ證書ヲ受領シ
タル上ニ非サレハ營業スルヲ得ス且ツ年齢滿二十一歳以上ニシテ藥
鋪ニ在リ或ハ外科醫ニ就テ少ナクハ五箇年ノ年期ヲ勤メタル者ニ非
サレハ試験ヲ受クルヲ得ス證書ヲ受領セシテ營業スル者ハ十「ボ
シド」ノ罰金ヲ科セラル但シ主トナラスシテ他人ヲ幫助スルニ止マル
者ハ五「ボシド」ノ罰金ヲ科セラルハナリ

右ノ諸條例ニ據レハ藥鋪タル者ハ千八百十五年八月第一日以前ヨリ
現ニ營業セシ歟若クハ藥鋪營業免狀ヲ得タル歟ニ非サレハ裁判所ニ
出訴シテ藥價及ヒ禮金ヲ催促スルヲ得サルナリシ「ボシド」第四世六年
ノ決議ニ據レハ海軍ニ於ケル外科醫師及ヒ陸軍ニ於ケル外科醫師及
ヒ藥鋪營業者ハ試験役所ヨリ免狀ヲ受領スルヲナク又ハ千八百十五
年八月第一日以前ヨリトス

右ノ諸條例ニ照準シテ裁判所ニ於テ擬律シタル例ヲ考フルニ藥鋪
タル者千八百十五年八月第一日以前ヨリ營業シタルノ故ヲ以テ新條例
ヲ以テ處分セラレサレハ唯現ニ本職ヲ營業シテ醫師ノ指令ニ從ヒテ
藥方ヲ調合セシ者ニ限ルナリ自餘ノ藥鋪ハ免狀ヲ受領シ居ル者ニア
ラサレハ裁判所ニ出訴シテ藥價ヲ催促スルヲ得サルナリ

第五節 製藥化學師ノ事

各々有志ノ輩相圖リテ化學製藥ノ兩學ヲ進益シ且ツ同業中ニ盡一ノ

教授法ヲ設立セシカ爲メニ自ラ會社ヲ創立シ之ヲ大英製藥會ト稱シ
 タリシカ千八百四十三年二月第十八日ニ至リテ更ニ國君ヨリ創建國
 約書ヲ受領シテ嚴然タル公會ト成レリ此創建國約書ニ載スル所ノ第
 一ノ條款ハ左ノ如シ化學者タル者或ハ賣藥者タル者或ハ此國約書授
 與ノ日ニ先ダナテ既ニ自立シテ隱然製藥化學師タリシ者及ヒ從前大
 英製藥會社ノ試驗ヲ受ケ公證セラレテ該業ニ入社スルニ適スト定メ
 リシ者ハ皆此製藥會ノ社員タルベシ云々ト爾後又此製藥會ノ目的ヲ
 達セシメ且ツ無學不能ノ者妄リニ製藥化學師ノ名稱ヲ冒スヲ禁止セ
 ンカ爲メニウヰキントリヤ女王十五年六年ノ決議第五十六篇ヲ以テ右
 ノ創建國約書ヲ更ニ確定シ且ツ國約書ノ條約ハ國會集議ノ上ニテ變
 更スルヲ除ク外ハ從前ノ通りタル可キ旨ヲ布告シタリ
 右ウヰキントリヤ女王ノ決議第二節ニ依ルニ大英製藥會中ノ一分課

ル議事會ニハ附例ヲ變更シ且ツ註簿官ヲ選任スル權ヲ委任ス乃チ註
 簿官ハ製藥會員及ヒ會員同列并ニ生徒或ハ徒弟ノ姓名簿ヲ置キテ註
 簿スルヲ掌トルナリ議事會ハ又スコットランドノ爲メニ試驗者ヲ選
 任セサル可カラス乃チ此試驗者ハ英國ニ於ケル試驗官ト同一ノ權ヲ
 有スルナリ專業ノ醫員大學校ノ位階尊號ヲ有スルニ依リテ醫術ヲ營
 業スル者或ハ醫會ノ免狀證書等ヲ有スルニ依リテ醫術ヲ營業スル者
 ハ此製藥會ノ姓名簿ニ其姓名ヲ登錄スルヲ得ス若シ既ニ其姓名ヲ登
 録セラレタル者モ右ノ如キ身分ト爲ル時ハ其姓名簿ニ其名ヲ永存ス
 ルヲ得サルナリ其名ヲ登錄セラレサル者妄リニ製藥化學師ノ稱ヲ冒
 ス時ハ五ポンドノ罰金ヲ科セラル註簿官タル者姓名簿等ヲ偽造スル
 時ハ輕罪ヲ以テ論セラル證書ヲ造ル者モ亦輕罪ヲ以テ論セラル
 化學者賣藥者其他製藥化學師ノ稱ヲ被ムラサル者ニシテ藥劑ヲ調合

スルハ右ノ條例ニ之ヲ禁スルナシ

第六節 解剖者ノ事

ウキルレム第四世二年三年ノ決議第七十五篇ニハ疾病ノ治療並ニ豫防ノ緊要ナルヲ概説シテ而シテ大英ノ内國事務尙書及ヒアイルラン事務尙書ニ解剖ノ免狀ヲ授與スルノ權利ヲ委託スル旨ヲ記載シタリ乃チ内科醫師外科醫師及ヒ一般醫術營業者或ハ解剖學校ノ生徒ハ本人ヨリ願書ヲ作り治安裁判役二人其姓名ヲ傍署シテ其志願人ノ解剖ヲ行フヘキ旨ヲ公證シテ右ノ尙書ニ捧クル時ハ解剖免狀ヲ受領スルヲ得ルナリ

右ノ決議ニ據レハ視檢官三名以上ヲ命ス可キトス此視檢官ノ給料ノ高ハ各百ポンドヨリ超過セスト雖モ別ニ職務上ノ經費トシテ幾許ノ金額ヲ受領ス而シテ其職掌ハ解剖ノ場所ヲ視檢シ毎季ニ解剖ノ爲

メニ入場セル屍骸ニ就テ政府ニ稟報ヲ差出ヌニ在リ死人ノ遺言ニ解剖スルコト勿レトアル歟若クハ其近親タル者解剖セシメテ直チニ埋葬センコトヲ要スル歟ニ非サレハ其死骸ノ正當ナル持主ハ之ヲ解剖者ニ付シテ剖開セシムルヲ得ルナリ死人ハ生前ニ其遺骸ヲ解剖セシメシコトノ志願ヲ明言シタリモ死後ニ至リテ近親ノ者之ヲ拒ムモ可ナリトス入ノ遺骸ハ死後四十八時間ヲ經過セシ迄ハ死所ヨリ他所へ運搬ス可カラズ又視檢官ニ報告シテヨリ二十四時間ヲ經過セサル間モ亦然リ若シ未ダ視檢官ノ設置アラサルナラハ近隣ノ醫師ニ報告シテヨリ二十四時間ヲ經過シテ始メテ之ヲ他所ニ運搬スルヲ得可シトス且ツ又其死歿ノ原因ヲ詳記セル證書ニ署スルニ其病者ヲ監護シタル醫師若クハ其死後ニ至リテ招キニ應シテ來レル醫師ニシテ其死體ヲ他所ニ運搬シタル後チニ其解剖ノ事ニ預ラサル可キ者ノ名ヲ以テスルニ

非サレハ其死骸ヲ他所ニ遷徙スルヲ得サルナリ但シ右ノ如キノ證書
 ハ死骸ヲ請取リテ解剖スル本人へ之ヲ交付スヘシ解剖者ハ證書ナシ
 ニハ屍骸ヲ請取リ或ハ之ヲ剖開査檢スルヲ得サルナリ解剖者ハ屍體
 ヲ請取ル時ニ證書ヲ請求シ其寫シテ帳簿ニ綴込ニ二十四時間ニ其本
 紙ヲ視檢官ニ送附ス可シ但シ何日何時誰レヨリ其屍骸ヲ請取リタル
 事并ニ本人死去シタル時日場所及ヒ男女ノ差別姓名年齢并ニ其住所
 ノ報告書ヲ添ヘテ差出ス可シ控ノ帳簿ハ要求セラレタル時ニ視檢官
 ニ差出ス可シ解剖ノ場所チ一週間前ニ其掛リノ事務尙書へ報告シタ
 ル上ニ非サレハ解剖ニ從事ス可カラス屍骸ヲ解剖ノ爲メニ他所ニ運
 搬スル前ニハ先ツ清潔ナル櫃或ハ棺ニ安置ス可シ且ツ又之ヲ他所ニ
 運搬シテ解剖セシメタル者ハ之ヲ解剖シ了リタル後チハ清潔ニ之ヲ
 埋葬スルノ用意ヲモ爲サハル可カラス右ノ埋葬ノ證書ハ遺骸ヲ請取

リテ六週間以内ニ視檢官ニ之ヲ差出ス可シ解剖ノ免狀ヲ受領シタル
 者ハ條例ヲ違奉シテ屍骸ヲ解剖査檢ノ爲メニ所有シ或ハ解剖査檢ス
 ル爲メニ罷責ヲ蒙リ或ハ刑罰ヲ受クルコトナシ其筋ノ法律官ヨリ命メ
 テ爲サシムル死後檢屍ハ條例ニ於テ之ヲ禁セス見殺ノ罪人ノ屍骸ヲ
 解體スルコトハ律ニ於テ之ヲ禁ス但シ伏刑以前ニ繫羈セラレタル牢獄
 ノ境内ニ埋葬スルヲ得可シト其條例ノ第二節ヨリ第十六節マテニ出
 テタリ此條例ニ違フ者ハ罰スルニ三箇年以内ノ禁獄ヲ以テシ或ハ五
 ノポンド以下ノ贖罪ヲ以テスト其第十八節ニ見エタリ

第七節 醫生條例ノ事

ウキクトリヤ女王二十二年二年ノ決議第九十篇ヲ以テ内外兩科醫生
 ノ藝術ノ精否ヲ定ムルノ格ヲ建ラレタリ因テ今ヨリ後チハ醫ノ助ケ
 ヲ要スル人ハ精熟ノ人ト未熟ノ人トヲ差別スルコト得可シ右ノ條例

ハ千八百五十八年十月第一日ヨリ施行シタリ
 條例第三節ニ依リテ合衆王國醫事教育兼註冊事務總議會ヲ置カレ
 シシラノドスコットランドノドニ三部ニ各分局ヲ設ケラレ
 タリ此總議ハロンドンニテハバグダリアベルデーノグラスコ
 オノスコットランドニハムノ諸醫學校及ヒ大學校ヨリ各一員ヲ選擇シ
 テ之ニ充テ且ツ女王陛下ハ樞密議會ニ諮問シテ更ニ六名ヲ選舉シテ
 之ニ充ナルナリ但シ其中四名ハイングラノドノ事務ニ充テ一ハス
 コットランドニ一ハアイルランドニ充ツルナリ合衆王國中會議分
 局ヲ設置シタル所ニハ總議會ノ員ヲ派出シテ其分局ノ會員ト爲ス可
 シ但シ其權利并ニ職分ハ總議會ヨリ之ヲ揭示ス可シ總議會ノ議長ハ
 又各會議分局ノ會員タル可シ總議會ノ議員ハ條例ニ從ヒ簿冊ニ其姓
 名ヲ錄スルニ足ル可キ者ニ限ル可シ總議會ハ該條例頒行後三箇月以

内ニ其初集會ヲ催ス可シ但シ其時日ト場所トハ其掛リノ事務尙書
 ヲ定ムル所ニ從フ可シ而シテ總議會ハ集會ノ時日及ヒ場所ヲ報知ス
 ルニ付テ規則ヲ設ク可シ若シ總議會ノ議長ハ各議員ニ手書ヲ送付シ
 テ之ヲ徵召ス可シ總議會ノ議員ハ五箇年ヲ年限トシテ選舉セラレ且
 ツ再選セラレ、コトヲ得可シ若シ辭職セント欲スル時ハ議長名宛ノ辭
 表ヲ差出ス可シ總議會ノ議事ハ出説ノ多寡ヲ以テ去就ヲナス可シ但
 シ參會ノ員八名以上ニ非サレハ議事ヲ決斷スルコトナシ議長モ衆議員
 ト同シク發言スルヲ得若シ議論ニ方ニ平分スル時ハ議長ノ一言ヲ以
 テ之ヲ一方ニ決ス可シ總會議ノ權能ク處務掛リヲ命スルヲ得可シ處
 務掛リ三名以上出席スルニアラサレハ處務ニ着手セサルナリ註冊官
 管金者及ヒ他ノ役員ハ總議ヨリ之ヲ命スルナリ醫師ニハ診察料并ニ
 旅行費用ヲ請取ルヲ許セリ但シ總議會之ヲ定メ其掛リノ事務尙書之

ヲ許可シ上ナル可シト其第二十二節ニ見エタリ
 姓名註簿格ノ事 條例第十五節ニ據ルニ條例附録ハ號ニ記載スル所
 ノ格ノ一種或ハ數箇ヲ今有スル者并ニ有スルコト爲リタル者ハ千八
 百五十九年一月一日但レウヰットリヤ女王二十二年三年ノ決議ニ據
 レハ七月第一日前ニ既ニ格ニ中リテ之ニ就テニ「ボンド」以下ノ禮金ヲ
 納附シ而シテ該日後ニ格ニ中リテ之ニ就テ亦五「ボンド」以下ノ禮金ヲ
 納附シ且ツ註簿スルニ足ル格ヲ有スル旨ヲ證スル文書ヲ以テ會議
 分局ノ註簿官ニ差出シタル上ハ其姓名ヲ登録セラル、コトヲ得可シ姓
 名住所并ニ格ヲ有スル旨ヲ證スル文書ハ之ヲ郵送スルモ可ナリトス
 附録ハ號ニ要スル註簿格ハ左ノ如シ

- 第一「ロンドン」ニ在ル英國醫學校ノ學士卒業士員外卒業士第二「エジン
 ハム」ニ在ル醫學校ノ學士卒業士第三「ノールランド」ニ在ル醫學校ノ學

士卒業士第四英國外科醫學校ノ學士社員或ハ攝生科ノ卒業士第五「
 デンバア」ニ在ル外科醫學校ノ學士卒業士第六「グラスゴウ」ニ在ル内外
 兩科醫學校ノ學士卒業士第七「アイルランド」外科醫學校ノ學士卒業士
 第八「ロンドン」藥舖會社ノ卒業士第九「ダブリン」藥舖會社ノ卒業士第
 十合衆王國中ノ大學校ニ於ケル醫科博士得業士卒業士若クハ外科學
 士若クハ該條例頒行以前ニ「カンテルベニー」ノ大教長ヨリ授與セシ博
 士ノ位階尊號ヲ有スル者第十一千八百五十八年十月以前ヨリ合衆王
 國ニ於テ醫師トシテ營業スル海外藩屬ノ大學校ノ醫科博士ニシテ正
 方ノ試験ヲ經タル後「ニ」醫科學士ノ位階ヲ受領シタル旨ノ證書ヲ以
 テ總議會ニ差出シタル者或ハ其姓名ヲ註簿ニ登録ス可キ所以テ該條
 例ノ第四十五節ニ依據シテ總議會ニ報知シテ承認セシメタル者
 上文ニ記載シタル醫學館并ニ醫事會社ハ註簿スルニ堪ヘタル學業上

ノ位階尊號ヲ有スル者ノ姓名住所并ニ位階尊號ヲ詳記シタル姓名錄
 ヲ製シ本人ヲシテ之ニ調印セシメ納附ス可キ手数料ヲ添ヘテ之ヲ註
 簿官ニ郵送ス可シ千八百十五年八月一日以前ヨリ英國ニ於テ醫術ヲ
 營業スル者ハ無論其姓名ヲ採録セラルハ、コトヲ得可キモノトス總議會
 ハ學業上ノ位階尊號ヲ授與シタル本醫學館或ハ本醫事會社ニ其課業
 次第及ヒ試驗規則ヲ問合ハスルコトヲ得可シ醫學館及ヒ醫事會社ハ合
 同シテ試驗ヲ行フコトヲ得可シ而シテ課業次第并ニ試驗規則ニ關事ア
 ヲハ總議會ヨリ之ヲ樞密議會ニ稟報スルコトヲ得可シト其第二十節ニ
 見エタリ乃チ樞密議會ハ其稟報ヲ熟考シタル上ニテ其課業次第并ニ
 試驗規則完全ナラヌト視認スル時ハ其受業人ノ姓名ヲ採録スルヲ聽
 サル可シト其第二十一節ニ見エタリ其第二十三節ニ依ルニ成業證
 書ヲ授與スル權アル醫事會社若シ内科外科ノ醫學ノ說ニ向ヒテ拘束

ヲ施サント企メタル時ハ樞密議會之ヲ禁止ス可キナリ
 其第二十七節ニ依ルニ總議會ハ各年一月一日迄ニ本會姓名簿上ニ登
 録シタル人ノ姓名住所并ニ學業上ノ位階尊號ヲ正寫シテ之ヲ毎年ニ
 出版ス可シ之ヲ醫員錄ト謂フ而シテ裁判所并ニ治安裁判役ノ目前ニ
 於テ其姓名登錄ノ有無ヲ證スルコトハ此醫員錄ヲ以テス凡ソ醫術營業
 者ニシテ一タヒ逆罪ヲ犯シタル者ハ之ヲ除名スルナリ
 姓名登錄ニ依リテ特權ヲ得ル事 條例第三十一節ニ依ルニ凡ソ總議
 會ニ其姓名ヲ登錄セラレタル各人ハ女王陛下ノ版圖内ニ於テ内科外
 科ノ一方ヲ行業スル歟若シハ兩科ヲ兼テ行業シ且ツ裁判所ニ出テ
 醫業上ノ補助助官并ニ訪問ニ付テノ相當ノ禮金并ニ藥價或ハ患者ニ
 施用シタル内科外科治療方ノ費用ヲ回復シ且ツ十分ニ訟費ヲ相手方
 ヨリ償ハシムルヲ得ルナリ但シ醫學館ハ其學士タル者ハ該條例ニ照

准シテ藥價治療料ノ爲メニ出訴スル者ハ其旨ノ附例ヲ設クルコトヲ得可
 シ若シ此附例ヲ設ケタル後ニ醫學館ノ社員カ藥價治療料ノ爲メニ
 出訴スル時ハ相手方ハ其附例ヲ按シテ故障ヲ陳ルコトヲ得可シトス千
 八百五十九年一月一日後ハ姓名ヲ登録セラレサル者ハ出訴シテ藥價
 治療料ヲ催促スルヲ得ス醫師ニシテ救貧掛リノ役員ニ列ラナル者ハ
 千八百五十八年該條例頒行後六箇月以内ニ其姓名ヲ登録セラレタル
 時ハ則チ其位置ヲ保ツコトヲ得可シ千八百五十九年一月一日以後ハ凡
 ソ醫者ハ其姓名ヲ登録セラル、ニ非サレハ規ニ中リ正當ニ擔任
 スル醫術營業者ト見做サス又法律上ニ於テモ醫員ト公任セズ其姓名
 ナ登録セラレタル醫員ハ陪審又ハ検屍ノ役ヲ勤ムルヲ免カレ且ツ地
 方統合體民會又ハ部落若クハ百戸或ハ小邑等ノ役員ニ任セラレ、チ
 免カレ農兵ニ隸籍スルヲ免カレ、ナリ其姓名ヲ登録セラレサル者ハ

海陸軍ニ於テ内科醫、外科醫又ハ醫事ニ關スル他ノ役員ニ任セラル、
 ヲ得、又他國ニ移住スル人ヲ搭載スル船舶又ハ其他ノ船舶ニハ醫員
 ト爲ルコトヲ得、又病院貧人病院或ハ施藥院又ハ分娩病院等ニシテ全
 シ資本ヲ情愿出銀ニ仰カサル所ニハ醫員ト爲ルコトヲ得、又癲狂院、半
 獄、悔罪院、改良院、工場或ハ教會地又ハ組合教會地ノ作業場其他公共
 ノ院館等ニハ醫員ト爲ルコトヲ得、又協救社或ハ信友社等ノ醫員ト爲
 ルコトヲ得、又民衆ノ健康ヲ保護スル醫官ト爲ルコトヲ得、但シ右ノ條
 例ハ千八百五十五年ノ船客條例ニハ抵觸スルコトナシ
 罰金ノ事 條例第二十七節ニ依ルニ醫術營業者ノ卒業證書ハ未タ其
 姓名ヲ採録セラレサル者ノ之ニ署名シタル時ハ正實ノモノトセス註
 冊官タル者註簿ヲ偽造シ或ハ註簿ニ關スル事項ヲ偽造スル時ハ十二
 箇月ノ禁錮ヲ以テ罰セラル可シ虛偽ノ申報ヲ爲シテ簿冊ニ其姓名ヲ

登録セシメタル者モ亦十二箇月間ノ禁獄ヲ以テ罰セラル可シ偽リテ登録濟ノ醫者ナリト稱スル者ハ即斷法ヲ以テ問罪セラレタル上ニテ二十ポンドノ罰金ヲ科セラレ可シ

第四十五節ニ依リハ合衆王國中ニ在ル醫術營業者死去スル時ハ之ヲ註簿官ニ稟報ス可キトス總議會ハ至當ト思惟スル時ハ特別ノ命令ヲ以テ現今藩屬地ニ在テ醫術ヲ營業スル者ノ爲メニ條例又ハ本會事務章程ニ拘ハラヌシテ臨機ノ處分ヲ爲スヲ得可シ又該條例發行ノ前ニ外國又ハ英藩屬地ノ學業證書又ハ學位稱號ニ憑リテ合衆王國中ニ於テ營業スル者ノ爲メニ前條ノ如クスルヲ得可シ又海陸軍ノ醫員ニ備ハル者東印度公會ニ奉職セシ者并ニ公務ニ從事セシ者或ハ仁惠病院ニ奉職セシ者或ハ該條例發行以前ニ醫科ノ研究ニ從事セシ學生ノ爲メニモ亦同條ノ如クスルヲ得可シ

第四十七節ニ依リハ英國醫學館ニハ従前ノ創立國約書ヲ改正シ便利スル可キ條例ヲ増加シテ下附スルヲ得可キトス英國外科醫學館ニハ免狀ヲ下附シテ齒科ヲ行業スル人ノ技藝ノ精否ヲ試験スルノ權ヲ得セシメ又卒業證書ヲ發出スルノ權ヲ得セシム可キトスエデンバアノ醫學館ニモ亦創立國約書ヲ下附スルヲ得可キトス是レエデンバアノ外科醫學館トグラスゴウノ内外兩科醫學館ト合併セハ之ニ一通ノ創立國約書ヲ下附スベキヲ謂フナリ又アイルランドノキングスコムレージ及ヒクサンス、コルレトシニモ創立國約書ヲ下附ス可キトス但シ右ノ創立國約書ニハ醫術ヲ施ス上ニハ拘束ヲ加フル條款ヲ挿入ス可カラスト云ヘリ

ロンドンノ大學校ニ關シテ頒行セラレタルウキクトリヤ女王十七年八年ノ決議第百十四篇ハ故ノ如ク存留セラレタリ此決議ノ第五十四

節ニ依ルニ總議會ハ藥品及ヒ調合物ノ名目録ニ調製ノ方法及ヒ真箇ノ度量ヲ附加シテ之ヲ藥方録ト名ツケテ出版スヘキコトニ付但シ該條例ハ正當ナル化學者賣藥者及ヒ齒科醫師ノ營業ヲ妨害スルコトナク又
 第十四章 商業本人代辦者代管者并ニ仲買人ノ條
 代辦者ハ商人ノ代管者ニシテ本人ヨリ委託狀ヲ受領スル者ナリ但シ其權利責任ハ概スルニ本人ヨリノ委託狀ニ之ヲ限定ス
 代辦者タル者商人本人ヨリ其事ヲ委託セラレテ本人ノ爲メニ約賣スル時ハ其契約ヲ做シ遂ニル事ハ本人ノ責任タル可シ然レモ代辦者タル者本人ヨリノ命令ナシニ貨物ヲ買入レ或ハ之ヲ交換シタル時ハ本人ノ意ニ隨ヒテ或ハ自ラ之ヲ引請ケ或ハ代辦者ヲシテ之ヲ引請ケシムルモ妨ケナシ

代理者タル者商業上ノ慣習ヲ許サレ所又ハ本人ヨリノ委任狀ノ除キル所若クハ本人ヨリ明許セザル所ニ於テ安リニ本人ノ財産ヲ用ヒテ危險ノ賣買ヲ行ヒテ本人ノ損害ヲ醸生スル時ハ自ラ本人ニ代リテ其損害ヲ負荷セザルヲ得ス但シ怠慢ノミコトハ其罪未タ代理者ニシテ其損害ヲ負荷セシムルニ足ラズ必ス代理者不注意ヲ極メ或ハ詐偽ノ舉動アリ若クハ本人ノ嚴命ニ背キタルニ至リテ始メテ其損害ヲ負荷セシム可キナリ
 代理者タル者本人ノ財貨ヲ使用シテ賣買シ若クハ投機賣買ヲ行フ時ハ其取遣リ上ヨリ如何様ノ利益ヲ生スルモ皆本人ノ利益ト爲ル可シ是故ニ地所家屋ノ購求ヲ委託セラレタル代理者カ自己ノ爲メニ一箇ノ地所家屋ヲ購求シタル時ハ其地所家屋ノ管守者ト見做サレテ所持主ト見做サルコトナシ